

A NEW
German Grammar,
WHEREBY AN
ENGLISHMAN
May easily attain to the
KNOWLEDGE
OF THE
German Language.

ESPECIALLY
Useful for *Merchants and Travellers*:
To which is added,
Several Useful and Familiar DIALOGUES.

The SECOND EDITION,
With large ADDITIONS and EMENDATIONS.

By *BENEDICTUS BEILER*.

L O N D O N:
Printed for and Sold by J. BROTHERTON, at the Bible,
next the Fleece Tavern, in *Cornhill*.

M.DCC.XXXVI.

WAKÁ

Gelesen English

卷之三

МАМЫІСІЛІГІ

EDUCATIONAL INSTITUTIONS

KNOWLEDGE

江漢集

Classics Through Books

LIBRARY

• www.earthjustice.org/our-work/energy/coal

1882-1883-1884

What is the best way to learn English grammar?

15



TO
The HIGH, MIGHTY,
And Most PUISSANT
PRINCE,
CHARLES SPENCER,
Duke of MARLBOROUGH,
Marquis of BLANDFORD,
Earl of Sunderland, Earl of Marlborough,
Baron SPENCER of Wormleighton,
Baron CHURCHILL of Sandridge;
This Edition of the GERMAN GRAMMAR
is, with the utmost Humility and Devotion,
Dedicated,
By His GRACE's
Most Obliged,
Most Devoted,
Most Obedient,
Humble Servant,
Benedictus Beiler.

TO
THE HIGH MIGHTY
AND MOST PUISSANT
PRINCE
CHARLES SPENCER
Duke of Marlborough
Marquess of Blandford
Earl of Sunderland
Baron SPENCER of Sunderland
Baron CHURCHILL of Sunderland
This Edition of the German Grammar
is with the new French and Danish
Dictionarie
by the Author
the Original
and Correct
from the
French
and
German
Dictionarie
of
H. C. B.
Benedictus Beller



THE PREFACE.

HE Province of instructing Gentlemen and Ladies in the German Tongue, which I had exercised for several Years, with tolerable Success, tho' not altogether without Difficulty, both to myself and Scholars, for want of a German Grammar, calculated for the Convenience of the English Learner, in a manner forced me to endeavour to supply that Deficiency as well as I then could, and occasion'd the Publication of my German Grammar in the Year 1731. a Performance which I by no means presumed to give out for a perfect and faultless Piece in its kind; neither did I pretend, that what was offer'd to the Publick in that Treatise, was the sole Result of my own Thoughts; but openly confess'd, that I had taken to my Assistance sundry Authors of Introductions to the German

The P R E F A C E.

man Tongue in the Danish, Swedish, Low-Dutch, French and Italian *Languages*; and especially an *Essay* in High-Dutch, by which I meant Mr. Bodicker's *Grund-Sätze der Teutschen Sprache*, and extracted thence what I judged fittest for my Purpose. Notwithstanding any Imperfections in my Work, Time hath shewn, that for want of a better Guide, it hath been a considerable *Help* to many. However, whereas nothing is more certain, than that by instructing others we ourselves are instructed, so I have in the Course of Teaching discovered some Faults and Mistakes of mine, which will easily justify this new Edition; wherein the Reader will find very large and material Alterations, as well as useful Additions: the latter of which chiefly consist in some German Forms of Bills of Exchange, and Letters of Credit, together with an APPENDIX, containing two Alphabetical Collections, the first of English Words partly derived from the German Tongue, and partly very nearly agreeing with it, both in Sound and Sense: the second of Words derived from the Greek, Latin, French, &c. which have obtain'd the Freedom of the English and German *Languages*, and bear the same Sense in both. To these are join'd an Hundred and Fifty select German Proverbs, answer'd by as many English ones of the

The P R E F A C E.

the like Signification. Proverbs, in all Languages, are acknowledged to be of very great use; as being short Lessons, and quaint figurative Expressions, shewing the common Agreement of the Sentiments of the several Nations, tho' set forth in different Expressions. As to the Collections of Words, I dare flatter my self, that they will be a very great Encouragement to the English Learner; who seeing that he hath already so large a Provision of Words in store, will chearfully go on, and improve apace.

Some time after I had published my Grammar, a Picce came into my Hands, written in the German Tongue by a Society of Men, intitled, *Beiträge zur critischen Historie der Deutschen Sprache, Poesie, und Beredsamkeit/ i. e. Memoirs towards a Critical History of the German Tongue, Poesy, and Eloquence*: In Number V. of these Tracts, I found my Grammar was the second Title; this gave me great Expectation of meeting with some seasonable and candid Remarks, which might give me an Opportunity of making some further Amendments of such Particulars as had perhaps been overlook'd by me, and to shew to these Gentlemen my grateful Acknowledgment for such their Favour. But all they say in fifteen Pages, besides the Translation of the Title of my Grammar at

The P R E F A C E.

large, amounts to this: The two first Pages contain a short Preamble, the seven following are fill'd with the Title, Explanation of the Frontispiece, and large Transcripts from a German Grammar call'd Minerva, published at London in the Year 1685. for the Use of Englishmen; where great Encomiums are pass'd upon the Learning and Quality of the Author, tho' at the same time they own they cannot be sure who he was. The eighth and part of the ninth Page, take notice of Dr. Offelen's German Grammar; and after a few sarcastical Remarks on his Title Page, and the Poetical Compliments bestow'd upon him by some of his Friends, the Subject is dropt, without any particular Examination of his Book. At last, they remember that they have said nothing about my New German Grammar, the only Thing their Title promises, wherefore in three of the last Pages, they tell the Reader, that I dedicated my Book to His Royal Highness the Prince of Wales. They give an Extract of what occurs in my Preface; and notwithstanding I have there ingenuously owned, that I was bebolden to several Grammatical Writers, they blame me for not mentioning the Names or Titles of the several Authors or Books; which I should have readily done, had

The P R E F A C E.

I thought it at all necessary for the Instruction of my English Scholars. The only Fault they have to find in the Grammar itself is, that contrary to the common Custom of Grammarians, I have treated, in Etymology, of the Invariable Parts of Speech before the Variable: The Reason of my so doing is, that the invariable Words are more simple, and easier to be retain'd by Beginners, who are not subjeēt to make such a Confusion in them, as in Words which vary both in Termination and Composition; besides, I have always found it necessary for the Learner, to have these ready in his Memory; because without them, the Variable ones cannot be connected or put together in common Speech; and shall therefore persist in differing from the Learned.

For my part, I see no Merit in following others blindly, like a Pack-horse in the same Tract; or why a new Method, or Order of handling any Subject, supported by Reason, should not be preferable to continuing the old one.

They discover, that my Syntactical Rules are chiefly taken from Mr. Bodicker, and the Dialogues borrowed of Mr. Lediard. I confess it, and therefore take this Opportunity of publickly thanking the last named worthy Person, who gave me Leave to make use of them; and as to the former, I did not

The P R E F A C E.

not quote his Book in particular, for the same Reasons that made me not mention the other Authors I was beholden to.

Next they find Fault with my Letters ; and to fill up the remaining half Page, they add the Title of a German Directory for writing Letters, written in a very obsolete Language, and printed in the Year 1484.

As the Germans in their Hand-writing, make use of Characters very different from their Letters in Printing, and of no Affinity with the English written Hand, you have therefore, at the Entrance of the Book, their Alphabets engraven on a Copper Plate, accompanied also with a Specimen of their Manuscript Characters, being four Verses, in which all the Letters, occur except x. The Translation of it in English, is thus :

The Tennis-Ball of Destiny is Man ;
The Sport and Jest of Chance thro' Life's short span :
A shaken Reed, with Cares, vexatious, vain ;
The Butt of Grief, and Magazine of Pain.

Where I was destitute of an Example in English to express the right Sound and full Force of a German Letter, or Syllable, I have borrow'd from the French or Greek ; and yet, for the sake of Persons

un-

The P R E F A C E.

unacquainted with these Languages, have also added the nearest parallel Instances, which occur'd to me in English.

The Bills of Exchange, and Letters of Credit, added in this Second Edition, are design'd for the particular Use of Merchants and Travellers.

To conclude, if my well-design'd Labour turns to the Advantage of those who are desirous to learn the German Tongue, I shall think my self well rewarded for all the Pains I have taken.



T H E

THE PRACTICE

100



THE
GERMAN
GRAMMAR.



GRAMMAR, or the Art which teacheth the Way of Speaking and Writing justly and properly, is commonly divided into these Four Parts:

1. ORTHOGRAPHY,
2. ETYMOLOGY,
3. SYNTAX, and
4. PROSODY.

But as ORTHOGRAPHY, in its strict Sense, teaches only the Manner of recording one's Thoughts, or conveying one's Meaning by Characters or Letters, we have joined to it ORTHOËPY, or the Manner of expressing Syllables and Words by proper Sounds; and as even this cannot be done accurately, without knowing on what Syllable to place the

B

Accent,

2 The German Grammar.

Accent, in Words of many Syllables, we have thought fit to call into this first Part of our Grammar so much of PROSODY, as treats of the true Accentuation of Words in speaking; our Design not being to take any notice of that Branch, which more immediately relates to Poesy.

P A R T I.

THUS our GRAMMAR consists only of Three Parts, the first of which not being expressible in one Word, we subdivide into these three following Chapters, *viz.* ORTHOËPY, PROSODY, and ORTHOGRAPHY.

The second is ETYMOLOGY, and
The third and last SYNTAX.

C H A P. I.

ORTHOËPY.

Or the Manner of expressing Letters, Syllables, and Words by proper Sounds.

THE German Alphabet contains twenty six Letters, of which there are two sorts of Characters, *viz.* the Manuscript Characters which you see in the Copper Plate, and the Print Characters which are not altogether unlike the old English, and are with their Names the following,

2a



THE GERMAN LETTERS IN ENGLISH

FIGVRE	NAME	ENGLISH
Z Z a a	aw	A a æ
Z Z b	bay	B b
Z Z c	tsay	C c
Z Z d	dey	D d
Z Z e	ey	E e
Z Z ff	ef	F ff
Z Z g	gay	G g
Z Z h	haw	H h ch sch
Z Z i	ee	I i
Z Z j	yot	J j
Z Z k	kaw	K k ck
Z Z l	ell	L l ll
Z Z m	em	M m
Z Z n	en	N n
Z Z o	oh	O o œ
Z Z p	pay	P p
Z Z q	koo	Q q
Z Z r	er	R r
Z Z s	ess	S ss ss
Z Z t	tay	T t tt
Z Z u	oo	U u u
Z Z v	faff	V v
Z Z w	weigh	W w
Z Z x	iks	X x
Z Z y	ipsilon	Y y
Z Z z	tset	Z z tz

Ich bin ein Fall von das Verfangnis geagt; Ich bin ein Fall das Verhangnis schlaeg.
 Des Zufalls Spiel; ein Scherz der Zeit; Des Zufalls Spiel; ein Scherz der Zeit.
 Das Kummervon; ein Rohr durch Angst brennt; Das Kummervon; ein Rohr durch Angst brennt.
 Ein Zing-Haus voller Quaal und Lang. Ein Zing-Haus voller Quaal und Lang.

The German Grammar.

Figure

	Name in English	
A a	aw	A a
B b	bay	B b
C c	tsay	C c
D d	dey	D d
E e	ey	E e
F f	ef	F f
G g	gay	G g
H h	haw	H h
I i	ee	I i
J j	yot	J j consonant
K k	kaw	K k
L l	el	L l
M m	em	M m
N n	en	N n
O o	o	O o
P p	pay	P p
Q q	koo	Q q
R r	err	R r
S s	es	S s
T t	tay	T t
U u	oo	U u
V v	faff	V v consonant
W w	weigh	W w
X x	ix	X x
Y y	ypsilon	Y y
Z z	tset	Z z

Of these Letters five are Vowels, one of which bears two Characters: They are

A a. E e. I, Y. O o. U u.
aw. ey. ee. o. oo.

The German Grammar.

and their Pronunciation is always the same,

e. g. **haben** read *hawben* to have.

lesen *laisen* to read.

bibel *beeble* the bible.

wort *wort* a word.

bude *boode* a booth.

From these arise several Diphthongs, *viz.*
 å (ai) *au*, *ei*, *ie*, ö (oi) *ü*, or *ue* (ui)

Their constant Pronunciation is as follows:

å	read like <i>ai</i> or like <i>a</i>	in air. in care.
e. g. nähen	<i>naihen</i>	to sow.
	<i>ai</i> read like <i>y</i>	in why.
e. g. waise	<i>wyse</i>	an orphan.
	<i>au</i> read like <i>ou</i>	
e. g. hausz	<i>house</i>	a house.
	<i>ei</i> , <i>ey</i> like <i>i</i>	
e. g. leihen	<i>liben</i>	to lend.
	<i>eu</i> like <i>oi</i>	
e. g. leugnen	<i>loignen</i>	to deny.
	<i>ie</i> like <i>ee</i>	
e. g. liegen	<i>leeguen</i>	to lie.

ö is a Diphthong, the Pronunciation of which can only be learnt by the Ear, the English Tongue not having any Vowel nor Diphthong which sounds like that of ö, the French *eu* is like it, as in *peu*, *eux*, *deux*.

ü is likewise difficult for an *Englishman* to pronounce, and answers the Greek *υ* in *υμαρ*, and the French *u*, as in *pû*, *tu*, *vû*. However the Pronunciation of *u* in *busy*, or *business*, seems not to be far different from it.

Observe 1. Properly speaking, å, ö, ü, are no Diphthongs, but rather middle Sounds between a and e, e and i, i and o, in the manner following;

å ö ü
a e i o u.

Obs. 2. Some add besides as Diphthongs, åu and öw, but very improperly; because åu is a Fault in Orthography, written for au, as ay is by mistake for ai, wherefore it deserves no place here. As to the other, viz. öw, it has no better title, for in the first place, we only meet with it as we do with ah in the names of Persons and Places, originally *Sclavonian*; in the second place, w and h are Consonants, and therefore cannot make a Diphthong by being join'd to a Vowel; öw is pronounced of, and ah, aff.

Obs. 3. The same is to be said of aa, ee, oo, which are no Diphthongs, but only signs for a longer or broader Pronunciation, instead of which, others rather substitute ah, eh, oh.

Obs. 4. The Germans have no Triphthongs at all.

The Consonants are pronounced just as in English, these few excepted, g, b, w.
e. g. g is pronounced like gh, or gu, in Ghost and gues.

h like f, in father.

w is rather a middle sound between the English w and h Consonant.

Observe I. h is pronounced thus. 1. When it stands in the beginning of a Word, or in
Com-

Compound Words, its pronunciation is strongest, and exactly corresponds with the English *b*, as *hausz*, house, *woher*, *wohair*, i. e. whence.

2. When it is in the beginning of the second Syllable of a Word, it is pronounced much softer, as *ruhen*, read *rooken*, to rest or repose.

3. In the middle of a Word it is not pronounced at all; but shews only that the foregoing Vowel is long as *bahn*, read *bawn*, a path.

Obs. II. Of the Compound Letters *ch*, *ph*, *th*; *ch* is like the Greek *χ*, and is more guttural than the German *g*, and answers the Scotch pronunciation of *gb*, in weight, right, cough, &c. this is best learnt by use.

ph is like the Greek *φ*, and the German *f*, nor is it differently sounded from the English, e. g. *Philosophie*, *Philosophy*; *Philosophie*, *Philosopher*.

th is pronounced as a single *t* without any Aspiration, as *thor*, *tore*, i. e. a Gate; *thon*, *tone*, i. e. clay.

qu (not *qb*, as some write) is in all respects pronounced as the English *qu*, e. g. *quahl*, *quall*, e. g. torment.

ck is like *kk*.

sz is like *ss*.

tz is like *ts*.

sch like *sh*.

sp and *st*, like the English, e. g. *Spirit*, *Stirrup*.

Obs.

Obs. III. For the ease of Beginners in spelling, it would be better to give some of these compound Letters, such a Name as expresses the manner of their Pronunciation, than to repeat the distinct Name of each Letter, which often puzzles Learners in spelling.

For instance: let

ch	gee	not <i>tsay-haw.</i>
ph	<i>phee</i>	<i>pay-haw.</i>
sch	<i>ash</i>	<i>es'tsay-haw.</i>
sp	<i>spay</i>	<i>ef-pay.</i>
st	<i>stay</i>	<i>ef-tay.</i>
qu	<i>qway</i>	<i>koo-oo.</i>

If the English Scholar will do so, he will find a great help in Spelling, and a sure way to avoid Confusion.

C H A P. II.

Of PROSODY, or the due Accentuation of Words.

THE Accent is a certain exaltation of the Voice, laying a little stress upon one particular Syllable of a Word, whilst the Voice is somewhat depressed in pronouncing the others. This gives life and spirit to Words, whereas, if the Accent be misplaced, they become unintelligible.

The chief foundation of this Doctrine is in Etymology, and in that critical Knowledge of judging which Syllables are radical, and which are accidentally added by Derivation or Composition. A beginner, till he can

can attain to such a Perfection, may in the mean while observe the following Rules.

SECT. I. *Rules for spelling truly, and dividing Words justly.*

I. **M**ONOSYLLABLES, are generally common, and may be pronounced short or long in a sentence, e. g.

Du bist mein Schutz allein, Thou only art my Protector.

Mein Erréttter aus der Pein/ My Deliverer from Pain.

O mein Gott/ saume nicht/ O my God, do not tarry.

Du verbleibst mein Schutz allein, Thou alone abidest my Protector.

Mein Erréttter auf der Pein/ My deliverer from Pain.

O mein Gott/ ach! saume nicht/ O my God, do not tarry.

Except 1. The inseparable Preposition *be*, *ent*, *er*, *ge*, *her*, *zer*, are always short, e. g. *Bestand/ Entfernt/ Ersticken/ Gebrauchen/ Verzeihen/ Zerreissen.*

2. The inseparable Preposition *in*, is commonly long, and must always be so, before a short Syllable.

e. g. *ungebühr indecency.*

but before a long Syllable in Compound Words is often sounded short.

e. g. *unmäszlich grosses Wesen/ immensely great Being.*

unwandelbahrer Gott/ unchangeable God.

3. The Particle *zu* before the Infinitive, as well as in Composition with the Preposition, is short,

e. g. *zusagen*, *to say.* *zuprüfen*, *to try.*

II. The Termination *ey* or *ei*, is always long, and has commonly the Accent,

e. g. *Abtèy* *an Abbey.*

Artznèy *Physick.*

Heuchelèy *Hypocrify.*

Except 1. In Words that note a Partition,

e. g. *Einerley* *one sort only.*

Zweyerley *two sorts.*

2. Words compound of two Nouns. e. g.

Senckbley, *Plummet.* *Gastfrey*, *Hospitable.*

III. Words of two Syllables have the Accent upon the first; as,

lèben, *to live.* *gèben*, *to give.*

Except 1. When they begin with an inseparable Preposition *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, the Accent is put upon the last Syllable. e. g.

bedàcht *Consideration.*

entsetzt *affrighted.*

ersètzt *restored.*

gesètz *Law.*

versètzt *transposed.*

zerstòrt *destroyed.*

but if the same Syllables *be*, *ge*, &c. belong originally to the Words, and are inseparable Prepositions, the Accent remains upon the first Syllable; e. g.

bèste *best.*

èrste *first.*

gèstern *yesterday.*

zèrren *to draw asunder, or strain.*

2. Foreign Words have the Accent on the first or on the last, according to the use of that Language they are derived from, e. g. we say *Prophèt*, *Athèn*, *Figùr*, &c. likewise *Frànc*, *Ligue*, *òrdre*, according to their different Derivation. We say *Musick* from the French *Musique*, and likewise *Mùsick* from the Latin *Musica*. Item, *Còlick* from the Latin *Colica*, and *Colick* from the French *Colique*.

3. The Compound Particles are pronounced both ways, e. g. *alsò* and *àlso*, *dahèr* and *dàher*, *darùm* and *dàrum*, *warùm* and *wàrum*.

IV. All Words of three Syllables, not Compound, have the Accent upon the first Syllable, e. g.

<i>Hèyligen</i>	<i>to sanctify.</i>
<i>Zùchtigen</i>	<i>to chastise.</i>
<i>Antworten</i>	<i>to answer.</i>

But what has been said before of the inseparable Prepositions *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, (viz. that they are always short) and of foreign Words, is to be understood here likewise.

V. Words of four and more Syllable, not compounded, have the Accent upon the first Syllable. e. g.

<i>Nàchbarschaften</i>	<i>Neighbourhoods.</i>
------------------------	------------------------

VI. The following, as well separable as inseparable ones, are every where long, and bear the Accent both in Comparison or Single, viz. *ab/ an/ auf/ aus/ bey/ dar/ durch/ dran/ drein/ ein/ fehl/ fort/ für/ heim/ her/ hin/*

hin/ in/ loss/ misz/ mit/ nach/ nechst/ ob/
ohn/ un/ voll/ vor/ weg/ wol/ zu/ e. g. àble-
gen/ àngeben/ àufstehen/ ausgehen/ Bèntra-
gen/ dàrthun/ durchtreiben/ drânkleben/ drèin-
willigen/ einfassen/ fehlschlagen/ fortsetzen/
fürstehen/ heimgehen/ hérkommen/ hinwan-
deln/ inniglich/ misbrauch/ mitternacht/
nàchstellen/ néchst/ obliegen/ ohngefehr/ un-
verstand/ vollfüllen/ vorschlagen/ zulassen.

VII. When many Monosyllables occur in one Sentence, the Accent is put where, according to the Sense, the most Emphasis is required.

VIII. The true Pronunciation of some Words, and the Modulation of the Voice in a whole extempore Speech, are indeed best learnt by Use and Practice, and by diligent Observation, in Company of Persons who speak correctly; however, the several stops ORTHOGRAPHY divides a Discourse by, are no small helps towards reading emphatically whatever is written or printed.

C H A P. III.

Of ORTHOGRAPHY.

THIS is a very important branch of the first part of our Grammar, it deals in Letters, Syllables, Words, and Sentences, as far as relates to the manner of writing the Letters, joining them into Syllables, and

these into Words, distinguishing such as have the same, or near the same Sound, (but are different in Sense) by proper Letters from one another. Lastly, It divides Sentences into several parts, by certain marks call'd Stops, thereby directing the different Pauses to be made in reading, and how to modulate the Voice, in Interrogation, Admiration, Exclamation, &c. to make the Sense appear the plainer, and the Emphasis the stronger.

To obtain a compleat Knowledge of this, we must recommend diligent reading of Books writ by the best Authors, and printed after the correctest manner. In the mean time, by way of Introduction, let the following Rules be observed.

1. No Letter must be left out in Writing, that is required in the Pronunciation; especially, Nouns must be writ at the end with a double Consonant, when other Cases or the Plural require it. As,

Mann *a Man*, plur. Männer.

Brunn *a Well*, Brunnen.

Stamm *a Stem*, Gen. Stammes.

2. The Imperatives, as primitive Words in the Verbs, have a double Consonant, when the other Moods require it. As,

fall *fall.*

frisß *eat.*

komm *come.*

3. All Letters that don't belong to the German Language, and to the proper Pronunciation, or on account of Etymology, belong

belong not to a Word, may be omitted in Writing ; e. g.

h, which formerly often has been put after **m**, at the end of a word, is not necessary ; as,

Lamm instead of **Lamb**, *a Lamb.*
because we say,

Lämmer and not **Lämber**, *Lambs.*
besides it causes a Confusion in
umbringen *to surround, and*
umbbringen *to kill.*

Likewise **t**, after **d**, as in the word **undt**, &c.

But where **dt**, stands together on account of **e** left out, there the **t** must remain ; as,
todt instead of **getödet**, *dead.*
gesandt *gesendet*, *sent.*
abgesandter, *abgesendeter* *an Ambassador.*
umgewandt, *umgewendet*, *turned.*

4. **f**, **ff**, **z**, after a Consonant, stands single ; as,

schilf *a Rush.* **schertzen** *to joke.*

scharf *sharp.* **wurtzel** *a root.*

schärfen *to sharpen.* **schenken** *to pour, or fill a*

schalfe *a knave.* **schöpfen** *to draw. (glass.*

for in this Case all other Consonants stand single ; as,

Gewölbe *a Vault.* **felge** *the felly of a Wheel.*

Würde *Dignity.* **schirmen** *to protect.*

5. When a Syllable is pronounced with a particular long Sound, then the Vowels **a** and **e** are often doubled, sometimes **o** also ; as,

Aal *Eel.* **Beer** *Berry.*

Boot *Boat.* **Heer** *Host or Army.*

Haab

Haab	Wealth.	Haar	Hair.
Was	Carrion.	Maas	Measure.
Meer	Ocean.	Schaaf	Sheep.
Gaal	Parlour.	Quaal	Torment.
Schaar	Troop.	Meel	Meal.
Maal	Mole.	Staar	Cataract.
Staat	State.	Saat	the Seed time.
Seel	Soul.	Speer	Spear.
Leer	Empty.	Schoosz	Lap.

6. Instead of doubling the Vowels, in many Words is set *h*, to such long Vowels; as,

Stahl	Steel.	Stuhl	Chair.
Kohl	Colewort.	Lahm	Lame.
Zahm	Tame.	Ruhm	Praise.
rühmen	to praise.	nehmen	to take.
zähmen	to tame.	Zahn	Tooth.
Lohn	Reward, Wages.	Hohn	Affront.
Huhn	Hen.	Wahn	Presumption.
Ohr	Ear.	Wahl	Choice, Election.
Zahl	Number.	Whr	Watch.
froh	glad.	Stroh	Straw.
roh	raw.	Floh	Flea.
fahl	bald.	Schuh	Shoe.

7. The *e* which is necessary, must be distinguished from that which is unnecessary.

The necessary *e*, is that which is used in the Terminations of Words, and serves to distinguish the Gender;

In the Nouns Adjective of the Feminine Gender, when *eine* *one*, or *a* stands before *eine* *grosze* *a great*.

β In Nouns Adjective, when they are of the Common of three Genders, that is, when *der/ die/ das/* stands before ; as *der grosse/ die grosse/ das grosse/ the great.*

γ In some Nouns Substantive, especially of the Feminine Gender ; as *die Länge, the Length; die Höhe, the Height.*

It denotes certain Cases, as, Dative and Ablative, e. g.

Nom. *der Mund, the Mouth.*

Dat. *dem Munde, to the Mouth.*

Abl. *von dem Munde, from the Mouth.*

It signifies the Plural of some Nouns ; as,
der Tisch, the Table;
die Tische, the Tables.

It is joined to some Persons of Verbs ; as,

α To the first Person in the Present Tense, Indicative and Conjunctive ; as, *ich lebe, I live; ich rede, I talk.* Those that have not the *e*, are irregular ; as *ich soll, I shall; ich bin, I am; ich kan, I can, &c.*

β To the third Person in the Present Tense of the Subjunctive Mood ; as *er sage, he may say; er rede, he may talk, &c.* Likewise in the Irregulars ; as *er habe, he may have; er solle, er könne, &c.*

γ It is sometimes necessary in the Imperative, on account of Euphony, or better Sound ; but only in those Imperatives, that do not change the Vowel in the Present Tense, in the second Person ; as *ich rede, I talk;* there the Imperative can suffer the *e*, and sounds better to say *rede* than *red, talk;* because *e* is not changed in the second Person

son in the Present Tense, as *du redest, thou talkest*. But when the Vowel is changed in the second Person in the Present Tense, *e* has no place in the Imperative, especially when *e* changes in *i*, for one cannot say *spriche*, but *sprich, speak*.

Now, as it sounds hard when the necessary *e* is left out, so it also is very disagreeable to the Ear, if an unnecessary *e* is put at the end of a Word, as some do to Adjectives that follow a Verb, and to some others that are indeclinable, e. g. it sounds very disagreeable, when instead of saying

er ist schön, he is handsome.

es ist leicht, it is easy.

it should be said *er ist schöne, es ist leichte*. In Verse, as also in speaking quick, the necessary *e* is sometimes left out.

8. Some Adjectives derivative end in *ich*, and *ig*; before *ich* stands always an *I*, which does not belong to the Word, but to the Termination, and makes it *lich*.

It is necessary to observe this difference between *ich* and *ig*, because they are pronounced alike.

The Termination *ig* answers to the English *full*, as *sündig, sinful*, from *Sünde, Sin*; *mächtig, powerful*, from *Macht, Power*.

The Termination *lich* denotes likeness, and answers the English *ly*, as *freundlich, friendly*, from *Freund, a Friend*.

The *I* belonging to a Word, ought to be distinguished from that *I* that belongs to *lich*, for example;

Seelig

Seelig blessed, from Seel a Soul.

Völlig fully, from voll full.

9. ch must not be left out between s and l, m, n, r, w; e. g. schlagen, to strike; schmecken, to taste; schneyden, to cut; schreyen, to cry; schweren, to swear.

10. ck is used in the room of ff, and tz in the room of zz.

11. Capital Letters are never used in the middle, or at the end of a Word, but at the beginning only,

α At the beginning of any Writing.

β At the beginning of a new Sentence after a full Stop.

γ At the beginning of proper Names of all kinds; as of Men, Women, Cities, Rivers, &c.

12. The Letters of a Word remain also in all those that derive from it.

13. Words from foreign Languages keep their own Letters.

14. All Words in the German Language must be writ with German Letters.

15. Whenever, at the end of a Line, for want of room, a Word is to be divided, let it be parted according to its Syllables, and observe the following short Rules.

α If a single Consonant stands between two Vowels, it belongs to the latter, e. g. Wa=gen to adventure, De=gen sword.

β If two Consonants are placed in the middle of a Word, in dividing it, one is to remain with the first Part, the other to go with the last, e. g. Was=fen/ Was=fer.

N. B. However, such Consonants as can stand together in the beginning of a Word, ought not to be tore asunder in the middle, e. g. *Alter-thum*, *Bi-schoff*, *Aus-flucht*.

SECT. II. *The right use of such Marks and Signs by which Sentences are divided, and the Reader is directed to govern his Voice in reading.*

THE several Interpunctions or Stops by which a Sentence is divided, and their places, are the following.

- (.) A Point or full Stop is placed, where a compleat Sentence is fully ended.
- (:) A Colon is put between the two Members of a Period, or in the Middle of a compound Sentence.
- (;) A Semicolon may be omitted by the unlearned, and a Comma put in its room, the learned not being as yet agreed about the right use of it.
- (,) A Comma is the most necessary Stop of all, dividing not only a Compound Sentence into its Members or Parts, but is also placed between all Words that have not an immediate dependance on each other in Sense or Construction.

Signs for the different Government of the Voice in reading.

- (?) A Sign of Interrogation denotes, that the Reader shall fit the tone of his Voice for a Question. This requires as long a Pause as a full Stop.
- (!) A

- (!) A Sign of Admiration or Exclamation requires, that the Reader should elevate his Voice in manner and proportion to the Passion express'd by the Words.
- () A Parenthesis, are two curve Lines, by which an additional Part of a Sentence (not directly necessary to compleat the Sense) is inclosed.
- (') An Apostrophe, is a Mark shewing that a Vowel is left out. This is unnecessary in German Prose, and in Verse it is only us'd where a short e is left out.
- (-) An Hyphen, is used to denote the division of a Word at the end of a Line, and is also placed between two Words to join them together.

Here follows, for the conveniency of the Learner, a Catalogue of Words, agreeing in Sound, but differing in Sense, which Orthography distinguishes thus:

Ein *Aal*/ an *Eel*.

die *Ahl*/ an *Awl*.

das *Aas*/ *Carrion*.

er *Aß*/ *be did eat*.

Aaron/ *Aaron*.

Aron/ *an Herb call'd Cuckow's Pintle*.

åren/ *brazen*.

die *Aehren*/ *Corn Ears*.

dem *Aeltern*/ *to the elder*.

die *Eltern*/ *Parents*.

ein *Ahn*/ *Ancestor*.

ein *Ahnherr*/ *Great Grandfather*.

ahmen/ nachahmen/ to imitate.

Amen/ Amen.

die Bahr/ a Barrow.

bar/ bare. bar geld/ ready Money.

das Band/ a Ribbon.

er band/ be tied.

er bahnt/ he beats the Path.

er bannt/ he banishes.

der Bär/ a Bear.

eine Beere/ a Berry.

den Bällen/ the Balls.

bellen/ to bark.

der Balt/ the Baltick.

er bellt/ he barks.

bescheeren/ to shave.

bescheren/ to grant, bestow.

besessen/ oblessus.

besäffen/ possessed.

bis/ or bis/ till, until.

der bis/ a bite.

die Blühte/ a Blossom.

das Geblüte/ the Blood.

bohren/ to bore.

gebohren/ born.

er bohrt/ he bores.

der Bord/ the Border of a thing.

der Brand/ a Brand.

er brannte/ he did burn.

die Brändel/ the Fire-brands.

er brennete/ he did burn.

der Busen/ the Bosom.

die Bussel/ Penitence, Repentance.

er braachte/ he plow'd.

er brachte/ he brought.

er brach/ he broke.

die

The German Grammar.

28

die braach/ Lay-land, fallow Ground.

die Chur/ Election..

die Eur/ Cure.

die Eithern, a Cittern.

Bittern/ to tremble.

die Eeder/ a Cedar Tree.

das zetergeschrey, an Hue and Cry.

der Dachs/ a Badger.

des Dachs/ of the Roof.

das/ the, that, the Article, and Pronoun
Relative, Neuter Gender, quod.

dasz/ that, Conjunction, quod, ut.

den/ the Article, Accusative Case, Singular,
and the Pronoun Relative quem.

denn/ then, for, nam.

denen/ the Pronoun Relative, illis or quibus
them.

dehnen/ to stretch, or extend.

er/ be.

die Ehre/ Honour.

eine Eichel/ an Oak.

die Aiche/ the Publick Standard.

das Eis/ Ice.

die Eissel/ or ein Ais/ a Sore.

in Aengsten/ in Anguish.

am engsten/ the narrowest.

ich faste/ I fast.

ich faszte/ I comprehend.

das Feld/ the Camp, the Field.

er fält/ he falls.

die Felle/ Skins.

die Fälle/ Cases.

ein Fall/ a Fall.

Einfall/ a Conceit.

int

22: The German Grammar.

im Fall/ in Case.

die Verse/ Verses.

die Fersel/ the Heel.

ein Fest/ a Feast.

fest/ firm.

die Frist/ respit, reprieve.

er friszt/ be devours.

für/ for, and before.

führ/ or führe/ lead.

er fiel/ he did fall.

viel/ much.

der Fürst/ a Prince.

du Führst/ thou leadest.

die Flechsen/ the Tendons.

flächsen/ flaxen.

geh/ go.

gåb/ steep, precipitous, sudden.

die Gans/ a Goose.

gantz/ all or whole.

die Gärten/ Gardens.

die Gerten/ Rods or Switches.

die Geissel/ a Whip.

Geisel/ Hostage.

gelehrt/ learned.

geleert/ emptied.

ein Gemälde/ a Picture.

gemeldt/ mentioned.

ein Gebäß/ a Vessel.

ein Gefäß/ a handle.

das Gewand/ Cloth.

gewandt/ turned.

das Gewehr/ Arms.

gewähren/ to warrant; to grant.

der Hafel/ a Hook.

die

die Hacke/ a Pick-ax.
der Hengst/ a Stone Horse.
du hängst/ thou hangest.
die Hände/ the Hands.
behende/ nimble, handy.
der Harn/ the Urine.
harren/ to expect, wait, tarry.
hart/ hard.
er harrt/ he expects, stays, waits, &c.
die Häute/ Hides.
heute/ to day.
du hast/ thou hast.
er hat/ he hates.
die Hefen/ the Lees.
die Häfen/ Sea-Ports.
ein Held/ an Hero.
er hält/ he holds.
ein Heide/ a Heathen.
die Heide/ a Heath.
helft/ help.
die Hälfte/ one half.
ein Hemd/ a Shirt, Smock, Shift.
er hemmet/ he stops, binders.
her/ hither.
das Heer/ a Host, an Army.
ihm/ to him.
eine Imme/ a Bee.
jener/ the other.
Jänner/ January.
ihre/ her, or their.
ich irre/ I err.
er ist/ he is.
er iset/ he eats.
der Kamm/ a Comb.

ich

ich **Fam** / I came.
 ich **Fämmel** / I comb.
 ich **Fäme** / I would come.
 der **Kahn** / a Canoo.
 er **Fan** / he can
 die **Kehle** / the Throat.
 die **Kelle** / a Ladle.
 das **Kinn** / the Chin.
 der **Kien** / Pine-tree, or *Wood of the black Pines.*
 der **Kohl** / Cole, or Colewort.
 die **Kohle** / a Coal.
Kund / manifest.
 er **Kunte** / he could.
Lab / Rennet.
 ich **labe** / I refresh.
länden / to land.
 die **Lenden** / the Loins.
 das **Lamm** / a Lamb.
Lahm / lame.
 der **Laich** / the Spawn.
 die **Leichel** / a Corps, or dead Body ready to be interr'd.
 die **Laien** / Laymen.
Leihen / to lend.
 die **Last** / a Burthen.
laſt / let.
Läcken / to kick.
lecken / to lick.
leer / empty.
 die **Lehre** / Doctrine.
lis / read.
 er **ließ** / he permitted.
loß / loose.

das

das Looß/ a Lot.
eine Leiste/ a List.
eine Laist/ a Last.
läuten/ to ring the Bells.
den Leuten/ the People.
das Mahl/ a Meal.
das Maal/ a Mark, Sign, or Mole.
mahlen/ to paint.
malen/ to grind.
der Mann/ a Man.
man hat/ one hath.
das Maß/ a Measure.
die Maas/ a River in Germany.
das Meer/ the Ocean.
mehr/ more.
die Mährer/ a Fable.
eine Märe/ a Mare.
meelig/ flowry, mealy.
mählig/ or allmählig, by degrees, gradually.
mein/ my, or mine.
der Main/ a River in Germany.
ich mercke/ I perceived.
die märkte/ Fairs, or Markets.
der mist/ dung.
er misft/ he measures.
ich nehme/ I take.
ich nähme/ I might take.
ich nehel/ I sow.
die nähe/ nearness.
sie nehte/ she sowed.
die nähte/ seams.
die Nahmen/ the Names.
sie nahmen/ they took.
die noht/ necessity

26 The German Grammar.

die Note/ a Note in Musick.

ich quäle/ I torment.

die Handquele/ a Towel.

rächen/ to revenge.

Rechenmeister/ an Arithmetician.

die Renten/ Rents.

sie rennten/ they did run.

rein/ clean.

der Rhein/ a River in Germany.

reisen/ to travel.

reißen/ to tear, as also to draw, or make a Drawing.

ein Riese/ a Giant.

ein Ries Papier/ a Ream of Paper.

der Saal/ a Parlour.

die Sale/ a River in Germany.

säen/ to sow. sehens/ to see.

sägen/ to saw.

der Seegen/ Blessing.

die Saite/ a String.

die seite/ side.

der Sand/ Sand.

gesandt/ sent.

schaffen/ to make, or create.

den Schafen/ the Sheep.

der Schaft/ a Shaft, Stock.

er schaft/ he makes.

schälen/ to peel.

scheelen/ to squint.

die schärffel/ Sharpness, the Edge of a cutting Instrument.

die scherffel/ a Scharf, or Sash.

die schwämme/ Sponges.

die schwemme/ swimming, washing, bathing

sich

sich schämen/ to be ashamed.

ein Schemen/ the Shadow.

der Schoß/ the Lap.

Schoß/ Tribute, Scot.

Schweher/ Father-in-law.

schweer/ difficult, or heavy.

sehnen/ to long, desire.

die Sennen/ the Sinews.

sie/ she. sieh/ see.

seit or seit/ since.

ibr seyd/ you are.

ich setze/ I set, or put.

die Sätze/ Theses, Dogmata, Propositions.

ein Seckel/ a Hebrew Coin, Shekel.

ein Säckel/ a Purse.

der Sold/ the Sallary, Wages; this Word is
chiefly used to denote Soldiers Pay,
whence the Word Soldier is derived.

du sollt/ thou shalt.

sparen/ to save.

die sparen/ spars.

ein Staar/ a Cataract.

staar/ stiff, or rigid.

Spick/ Spikenard.

spicken/ to lard.

der Teig/ Dough.

ein Teich/ a Dike or Pond.

die Tenne/ a Floor.

Tannen/ of Fir.

der Tod/ Death.

todt/ dead.

die Thränen/ Tears.

trennen/ to separate.

es trieft/ it trickles.

er trifft/ he hits.

der Thon/ *Clay.*der Ton or Thon/ *the Sound.*die Väster/ *Fathers.*fetter/ *fatter.*er vergift/ *be forgets.*er vergieft/ *be sheds or spills.*versengen/ *to singe away.*versenken/ *to sink any thing.*

Bz/ a Particle or Preposition; as,

Bzsch/ *Reason, Cause.*Bhz/ *a Clock, or Watch.*die Wälle/ *Ramparts.*die Welle/ *a Wave.*wahr/ *true.*die Waax/ *Merchandise.*wegen/ *an account of.*wägen/ *to weigh.*wehren/ *to defend, or hinder, to resist.*währen/ *to last, endure.*die Weide/ *Pasture.*Weiden/ *Willows.*die Waide/ *an Herb, glastum, Dyer's Woad.*die weise/ *way, manner.*ein Waise/ *an Orphan.*wen/ *whom.*wenn/ *when.*ich wende/ *I turn.*die Wände/ *the Walls.*der wehrt/ *the value.*es währt/ *it lasts.*das Werck/ *the Work.*Werg/ or Werrig/ *Tow, Hards.*der Wirth/ *the Landlord, the Host.*es wird/ *it becomes.*

die

die Wüste/ a Desert.
ich wüste/ I knew.
eine Zehel/ a Toe.
zähel/ tough.
zehren/ to spend, waste.
Zären/ Tears.
zwerch/ athwart.
ein Zwerg/ a Dwarf.

P A R T II.

Of ETYMOLOGY.

SECT. I. Of the Parts of Speech in general.

THIS Second Part of Grammar, leads us into the Nature and Formation of Words, it shews us which are radical Words, and which are deriv'd from others, it gives each Word its distinct Name, by which we come to know under what Part of Speech to rank it, and teaches us how to vary the Termination of the variable Parts of Speech, according to Gender, Number, Case, Mode, and Tense.

The Germans have nine Parts of Speech; as,

1. Article.	6. Adverb.
2. Noun.	7. Conjunction.
3. Pronoun.	8. Preposition.
4. Verb.	9. Interjection.
5. Participle.	

Observe, Properly speaking, there are but three Parts of Speech in each Language.

Such

a Such as are varied by Declension, e. g. Articles, Nouns, Pronouns, and Participles.

b Such as are varied by Conjugations, as Verbs.

γ Such as are invariable, and admit of no Declension, nor Conjugation, e. g. Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections.

In my Opinion, the invariable ought to be treated of in the first Place; and those which are variable by Declension and Conjugation afterwards; therefore I shall begin with the Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections.

S E C T. II.

Of the Invariable Parts of Speech.

C H A P. I. *Of Adverbs.*

ADVERBS denote the Circumstances of a Thing, doing or suffering, therefore they are joined to Verbs and their Participles.

Obs. Adverbs are derived from Nouns Adjective, and commonly receive the Termination *lich*; as,

mächtiglich *mightily.*

bedachtſamlich *considerately.*

But sometimes the Adjective itself is used adverbially without any Alteration; as,

schön, *handsomely.*

gesund *healthfully.*

mächtig *mightily.*

bedachtſam *considerately.*

but not *schönlich*, *gesundlich*.

But

But when the Adjectives end in *lich*, then the Adverb remains so too ; as,

gewöhnlich *usual*, and *usually*.

friedlich *peaceable*, and *peaceably*.

Many Adverbs, especially Adverbs of Place, can be compounded like Prepositions, with Nouns and Verbs ; as,

darstellen, *to place there*.

emporsteigen, *to rise, to mount on high, to be preferred*.

entzweischneyden, *to cut in two*.

niederschlagen, *to beat down*.

If only *s* is added to a Noun in the Nominate Case, it becomes an Adverb ; as,

anfangs *at first*. *vollends* *fully*.

theils *partly*. *falls* *in case*.

Adverbs of Place.

When the Question is *where?* *wo*.

wo, *woda*, *wor*, *where*.

daheim, *zu hauf*, *at home*.

hier, *alhier*, *here*.

da, *daselbst*, { *there*.

eben da, *dort*, { *everywhere*.

allenthalben, { *everywhere*.

allerwegen, { *everywhere*.

allerorten, { *everywhere*.

anderswo, *elsewhere*.

beiderseits, *on the part of both*.

auf beiden Seiten, *on both sides*.

nirgend, { *nowhere*.

nirgends, { *nowhere*.

keinerwegen, { *nowhere*.

darinn,

32 The German Grammar.

darinn,	} therein.
darinnen,	
gegenwärtig,	} at present, present.
zugegen,	
inwendig,	} inwards, inwardly.
auswendig,	
hierin,	} herein.
hierinnen,	
draußen,	abroad.
aussen vor,	without Doors.
unten,	} below.
drunten,	
vorw., before.	
jenseit,	at the other side, yonder, beyond.
vorw. auf,	aforehand.
diseit,	at this side, this way.
hinten,	behind.
gegen über,	over against.
mittten,	in the middle.
zwischen,	between.
oben,	} above.
droben,	
obenan,	at the upper End.
irgend,	} somewhere.
irgendwo,	
oben auf,	upon, at top.
über,	over.

When the Question is *whither?* *wohin.*
Wohin, *whither.*
vorwärts, *forward.*
da, dort, *there.*
hierher, *hither.*
heim, nach haus, *home, homewards.*

hin-

hinterwerts, } backward, *Arse foremoſt.*
 rückwerts, } backward, *Arſe foremoſt.*
 rücklings, } backward, *Arſe foremoſt.*
 dorthin, } thither.
 dahin, } thither.
 zur rechten, to the right.
 zur lincken, to the left.
 irgends wohin, some whither.
 nirgendshin, no whither.
 berg auf, } up Hill.
 berg an, } up Hill.
 anders wohin, elsewhither.
 hinein, into.
 berg ab, } down Hill.
 berg unter, } down Hill.
 hinauf, out.
 hin über, over, to that side.
 einwerts, inward.
 her über, over this way.
 außwerts, upward.
 her auf, up here.
 hinaußwerts, } upwards.
 aufwerts, } upwards.
 hin auf, up thither,
 nieder, down.
 untenwerts, } downward.
 hinuntenwerts, } downward.
 hinunter, down thither.
 herunter, herab, down bither.
 weg, away.

When the Question is whence? *woher.*
Woher, from whence.

F

hierbon,

hin-

hierbon, }
 von hier, } from hence.
 von hinnen, }
 von da, }
 von dannen, } from thence.
 von dort, }
 anderswoher, from other Places.
 allerorten her, }
 allenthalben her, } from all Places.
 allerwegen her, }
 von oben her, from above.
 von unten, from below.
 von nahen, not far off.
 von beiden Seiten, from both sides.
 von hinten, from behind.
 von weiten, } far off, at a distance.
 von ferne, }

When the Question is through where?
 wodurch. Which way? welchen weg.

Wodurch, through where.

durch, through.

gleich auf. } straightforward.
 gerade auf. }

hierdurch, through here.

dahin unter, down there.

dadurch, } through there.
 dortdurch, }

dahin über, over there.

gleich über, straight over.

dahin auf, up there.

Adverbs of Time.

Nun,	{	now.
jetzt,		
jetzo,		
jetzund,		
morgens,	{	in the Morning.
des morgens,		
frühe,	{	early, early in the Morning.
frühmorgens,		
heute, to day.		
gestern, yesterday.		
abends,	{	in the Evening.
des abends,		
ehegestern,	{	the Day before yesterday.
vorgestern,		
morgen, to morrow.		
des tages,	{	daily, in the day time.
bey tage,		
am tage,		
übermorgen, after to-morrow.		
des mittags, at noon.		
des nachts,	{	in the Night.
in der nacht,		
des Jahrs,	{	yearly.
Jährlich,		
zuvor,	{	before.
zuvorn,		
bisher, hitherto.		
neulich, lately.		
spät, late.		
noch, yet.		
sacht, softly.		
noch nicht, not yet.		

langsam, slowly.

darnach, } afterwards.
hernach, }

hinfür, hereafter, for the future.

von nun an, henceforth.

einmahl, once.

zweimahl, twice.

indessen,

unterdessen,

immittelst, } mean while.

mitlerweile,

mitlerzeit,

dreimahl, thrice.

zehnmahl, ten times.

vielmahl, several times, many times.

stets, continually.

ohn unterlaß, incessantly.

allezeit,

immer, } always, ever.

vormahls,

weiland,

vorzeiten, in former days.

eine weile,

eine zeitlang, } for a while, for some time.

selten, seldom.

augenblicklich, immediately, instantly.

wann, when.

stündlich, hourly.

dann, then.

täglich, daily.

bisweilen,

unterweilen, } sometimes.

zuweilen,

wöchentlich, weekly.

mo-

monahtlich, monthly.

oft, often.

sonst, } else.sonsten, } how often.

einstmals, once upon a time.

dermahlens, one time or other, time may come.

bald, soon.

lange, long.

geschwind, quickly.

nie, niemahls, } never.

nimmer,

bis, till, until.

wieder, } again.

wiederum,

abermahls,

nochmahls,

meistens,

meistentheils,

mehrentheils, } most, mostly, for the most part,

am meisten,

Adverbs of Interrogation.

Wo, where.

wie so, how so.

wohin, whither.

wozu, for what.

woher, from whence.

womit, wherewith.

wie weit, how far.

wie viel, how much, how many.

wobon, of what, from whom.

wie lang, how long.

wodurch, by what.

wofür, for what.

wann, when.

wie denn, how then.

warum, why.

wie oft, how often.

was, what.

welcher Gestalt, what manner.

wie, how.

wer, who.

weshalben, } what Reason? why?
weswegen, }

Adverbs of Quantity and Number.

viel, much, many.

genugsam, sufficiently.

wenig, little.

überflüssig, superfluously.

genug, enough.

zu viel, too much.

sehr viel, an abundance, very many.

zu wenig, too little.

mehr, more.

nichts, nothing.

höchstens, at most.

so viel, so, or as much.

wenigstens, at least.

nur wenig, but little.

schier, fast, almost.

sehr wenig, very little.

gar nichts, nothing at all.

ganz, whole.

gänzlich, wholly.

Adverbs

Adverbs of Quality.

Wohl, *well*.*freuentlich*, *rashly*.*übel*, *ill*.*unversehens*, *unawares*.*halb und halb*, *partly, halfway*.*plötzlich*, *suddenly*.*weislich*, *wisely*.*in eyn*, *in haste*.*flüglich*, *prudently*.*verzweifelt*, *desperate, desperately*.*tugendhaft*, *virtuously*.*bequem*, *conveniently*.*glücklich*, *happily*.*vol*, *fully*.*unglücklich*, *unhappily*.*boßhaft*, *wickedly*.*leer*, } *empty*.*sedig*, } *empty*.*lustig*, *pleasantly, merrily*.*vernünftig*, *reasonably*.*nachlässig*, *carelessly, heedlessly, negligently*.*widerlich*, } *against, disagreeably*.*zuwider*, } *against, disagreeably*.*gemach*, *gradually, by little and little*.*gerne*, *fain*.*schön*, *handsomely*.*ungern*, *unwillingly*.*sauber*, *neatly*.*fleißig*, *diligently*.*heßlich*, } *ugly*.*garstig*, } *ugly*.*Fühnlich*, *hardily*.*thöricht*,

40 The German Grammar.

thöricht, foolishly.
gemäßlich, easily.
recht, rightly.
öffentliche, openly.
unrecht, wrongfully.
heimlich, privately, secretly.
gewiß, certainly.
nüchtern, fasting.
gemischt, mixt.
ernstlich, earnestly.
tief, deeply.
vorsetzlich, }
mit fleiß, } purposely, designedly.
lang, long.
hoch, highly,
sehr, very.
niedrig, low.
heftig, vehemently.
breit, broad.
mächtig, mightily.
weit, wide.

Adverbs of Affirmation

Ja, yes.
ja freilich, yes to be sure.
gewiß, certainly.
fürwahr, indeed, verily.
allerdings, by all means.
unfehlbar, without fail.
warlich, truly.

Of Negation.

Nein, no.
nicht, no, not.
nichts,

nichts, *nothing.*

Kein, *no, none.*

keineswegs, *by no means.*

weder, *neither, nor.*

Of Demonstration.

Als, *as.*

nemlich, *to wit, viz.*

Of Wishing.

O das! O! *that.*

Forms of Swearing.

Bey meiner Seel, *by my Soul.*

bey Gott, *by God.*

so wahr ich lebe, *as true as I live.*

Of Exhortation.

Lieber, *I pray.*

ey lieber, *I pray.*

nun, *now.*

wohlan, *come, well then.*

Of Answering.

was, *what.* wie, *how.*

Of Gathering.

Zugleich, *together.*

untereinander, *one among another.*

alzumahl, *altogether, jointly.*

sämtlich, *altogether, jointly.*

Of Separating.

sonderlich, *especially.*

G

besonders,

besonders, separately.

absonderlich, particularly.

anders, otherways, else.

unterschiedlich, distinctly, severally.

nur, allein, but, only.

Of Choosing.

the, lieber, viellieber, vielmehr, rather, much rather, to choose.

Of Granting.

Gesetzt, suppose.

gar recht, right.

Of Comparing.

Mehr, more.

weniger, less.

besser, better.

am besten, best of all.

drüber, above.

drunter, under.

am meisten, most of all.

Of Similitude.

Als wie, { like.

gleich wie,

gleich als,

gleichsam, as if.

so, so.

gleichergestalt, likewise, after the like man-

gleicherweise, manner.

eben so, just so.

Of

Of Chance.

Ungefehr, *by chance, accidentally.*
vielleicht, *perhaps.*

Of Intention.

Sehr, *very.*
zuviel, *too much.*
ganz, gänzlich, } *quite, entirely, utterly.*
ganz und gar, }
überaus, *exceedingly.*
mächtig, *mighty.*

Of Remitting.

Schier, } *almost.*
fast, }
nur, *only.*
schwerlich, *hardly.*
faum, *scarcely.*
mährlich, }
allmährlich, } *by degrees, gradually.*
allgemach,

Of Exclamation.

Ω wehe! O me.
Ω Gott! O Lord! O God!

Adverbs of Order.

Erstlich, *first, in the first Place.*
zum andern, *secondly.*
darnach, *after.*
hernach, *next, then.*
zu vor, *afore.*
zugleich, *together.*

44 The German Grammar.

hernach, } afterwards.
darnach, }

über das, } besides this.
da zu, }

Adverbs of Conclusion.

Endlich, letztlich, at last, lastly, finally.

CHAP. II. Of CONJUNCTIONS.

COnjunctions are Words that join Sentences together; as,

Copulatives.

Und, and.

ja, yes, yea.

auch, also, too.

da zu, to it, thereto.

Disjunctives.

weder, neither, nor.

entweder, either.

ob, whether.

oder, or.

Adversatives.

aber, allein, sondern, but.

doch, yet.

jedoch, however.

doch dennoch, nevertheless.

dennnoch, and yet, notwithstanding.

nur, but, only.

Ordinatives.

darnach, afterwards.

über das, besides.

endlich,

endlich, *at last, last of all.*

demnach, *whereas.*

weiter, } *further, moreover.*

ferner, } *letzlich, lastly, finally.*

Causals.

dass, *that.*

dass, }
damit, } *to the end that.*

auf dass, }

denn, *for.*

weil, *because.*

sintemahl, *since.*

daher, daherwo, }

deswegen, }

derowegen, }

drum, }

darum, }

des halben, }

demnach, }

therefore, wherefore.

Conditional.

so, so, *if.*

wenn, *when, if.*

wofern, }

sofern, } *if, if so be, provided, in case.*

daffern, }

CHAP. III. Of PREPOSITIONS.

A Preposition is properly a Particle, which governs some Case, tho' some Particles which are always set before a Noun

or

or Verb, and have, when separate, no Signification, are also, but improperly, so called: for they rather seem to answer the Augments used by the Greeks. The German Language, has seven of these last; viz. *Be/ ent/ er/ ge/ un/ ver/ zer*; to which some add *mis*; as,

<i>Bestehen</i>	<i>to consist</i>
<i>gestehen</i>	<i>to confess.</i>
<i>entstehen</i>	<i>to arise.</i>
<i>Unverständ</i>	<i>Ignorance.</i>
<i>erstehen</i>	<i>to rise.</i>
<i>verstehen</i>	<i>to understand.</i>
<i>zergehen</i>	<i>to dissolve.</i>
<i>Misverständ</i>	<i>a Misunderstanding.</i>

The true Prepositions in all Languages, denote properly a being near, or approaching to a Place; and a being far off, or going far from a Place. And because the Adverbs of Place have the same Signification, they may also be used like Prepositions, and do then govern the Genitive Case, which otherwise in the German Language, hath no Preposition belonging to it.

The Prepositions that signify a being near, or approaching; are,

<i>an, on, at.</i>	<i>auf, upon.</i>
<i>bey, by.</i>	<i>durch, through.</i>
<i>für, for.</i>	<i>gegen, against.</i>
<i>hinter, behind.</i>	<i>in, in.</i>
<i>mit, with.</i>	<i>nach, after.</i>
<i>neben, next.</i>	<i>samt, with, together with.</i>
<i>über, over, above.</i>	<i>um, about.</i>
<i>unter, under.</i>	<i>vor, for, before.</i>

wider/

wider, again.

zwischen, between.

zu, at, to.

The Prepositions that signify a being far off, or going far from; are,

aus, out.

außer, } without.

ohn, without.

sonder, } without.

von, of, from.

Some of these Prepositions govern the Accusative, some the Ablative, and some both these Cases.

Those that require the Accusative; are,

durch, through. für, for.

ohn, without. sonder, without.

um, about. wieder, again.

These govern the Ablative; as,

aus, out. außer, without.

bey, by. mit, with.

nach, after. samt, with, together with.

von, of, from. zu, to, at.

And these take both the Accusative and Ablative.

an, on. auf, upon.

gegen, against. vor, for, before.

hinter, behind. in, in.

über, over, above. zwischen, between.

unter, under.

When these last Prepositions signify approaching to a Place, they require the Accusative Case. But when they signify a being near, or in a Place, the Ablative.

C H A P. IV. Of INTERJECTIONS.

AN Interjection is a Part of Speech, that denotes some sudden Motion or Passion of the Soul ; as,

Ach ! ab !	ey ! hey !
o Weh ! woe.	ey ja ! ay, ay.
leider ! alas !	pfui ! fy.
wohlan ! welcome.	siehe ! see.
auf ! up.	siehe da ! look there, behold.
lieber !	packe dich ! } get you gone.
ey lieber ! } pray.	troll dich ! } get you gone.
mein !	hilf Gott ! God help.
lustig ! let us be	lieber Gott ! O Lord.
merry.	behute Gott ! God forbid.

S E C T. III.

OF such Parts of Speech as are to be varied by Declension ; as, 1. Articles. 2. Noun Substantives and Adjectives. 3. Pronouns. 4. Participles.

C H A P. I. *Declension of Articles.*

Articles of Nouns are of two Sorts. 1. Definite. 2. Indefinite.

The Definite is, *der*, *die*, *das*, and shew the Gender of Nouns, and sometimes the Diffe-

STAN

Difference of Signification of the Words
of a like Sound; e. g.

der Thor,	<i>a Fool.</i>
das Thor,	<i>a Gate.</i>
der Voht,	<i>a Messenger.</i>
das Voht,	<i>a Boat.</i>
der hut,	<i>a Hat.</i>
die hut,	<i>a Guard.</i>
der Herd,	<i>the Hearth.</i>
die Heerd,	<i>a Herd.</i>
der Mast,	<i>the Mast.</i>
die Mast,	<i>Mast for Swine.</i>
der Geisel,	<i>an Hostage.</i>
die Geigel,	<i>a Scourge.</i>
der Heide,	<i>a Heathen.</i>
die Heide,	<i>a Heath.</i>
der Saal,	<i>a Parlour.</i>
die Saal,	<i>a River in Germany.</i>
der Reiß,	<i>Rice.</i>
das Reiß,	<i>a Scion.</i>

der, is Masculine; die, Feminine; and das, Neuter.

The Indefinite is, ein, eine, ein.

a) The Declension of the Definite Article, der, die, das.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
Nom. der, <i>the</i>	die, <i>the</i>	das, <i>the</i>
Gen. des	der	des
Dat. dem	der	dem
Acc. den	die	das
Voc. —	—	—
Abl. von dem.	von der.	von dem.

H

PLU-

PLURAL

For all three Genders.

Nom.	die
Gen.	der
Dat.	den
Acc.	die
Voc.	—
Abl.	von den.

This Article hath not in the Genitive Singular *deſſen*, neither in the Genitive Plural *deſerer*, nor in the Dative *deſen*; in which only it differs from the Pronoun *der*, *die*, *daſ*, *this*.

Note. The Prepositions, and the Article are often joined together, and contracted into one Word; as,

an, for *an dem*.
 aufs, for *auf das*.
 im, for *in dem*.
 ins, for *in das*.
 durchs, for *durch das*.
 zum, for *zu dem*.
 vom, for *von dem*.

e. g. instead of *an dem Feuer*, you may say,
am Feuer, *on the Fire*.

instead of *von dem übel*, you may say,
vom übel, *from the Evil*. Likewise instead of *in das Gras beißen*, we say,
ins Gras beißen, *to bite in the Grass*, i. e. *to be killed in a Battle*.

b) De-

b) Declension of the Indefinite Article.

SINGULAR.

Nom.	Ein	Eine	Ein
Gen.	eines	einer	eines
Dat.	einem	einer	einem
Acc.	einen	eine	einen
Voc.	—	—	—

Abl. von einem, von einer, von einem.

This Article *ein*, *eine*, *ein*, must be well distinguished from the Adjectives Numeral, *einer*, *eine*, *eines* or *eins*, *one*.

Note. No Noun must be used without its Article, especially in the Singular, when it denotes a certain Person or Thing, the Word *Gott*, *God*, only excepted; e. g.

Ich liebe Gott, whereas you must not say *Ich liebe Mann*, but

Ich liebe den Mann, *I love that Man*.

If, on the contrary, a Noun signifies some Part of a Thing, the Article may be omitted. As likewise when an Adjective Possessive is added; e. g.

Ich esse Brod, *I eat Bread*.

Ich ehre meinen Vater, *I honour my Father*.

C H A P. II. *Declension of Nouns*.

Nouns are, as in all other Languages, of two Sorts:

1. Substantives, and
2. Adjectives.

All Words that are either Appellations, or proper Names of Things or Persons, are Nouns Substantive, and when joined to ei-

H 2 ther

ther of the Articles, are clearly understood ;
e. g. *Der Hund, the Dog.*

Ein Mensch, a Man.

N. B. Proper Names are often used without any Article; e. g.

Augustus war glücklich, Augustus was not Der Augustus, &c. (fortunate.)

London ist groß, London is a large Place. not Das London.

All declinable Words admitting the Articles, which denote the Manner, or Quality of a Person or Thing, are Nouns Adjective, and cannot be clearly understood, without being joined to a Substantive; e. g.

You cannot justly tell what is meant by *der schöne*, *the handsome*, without you join either expressly, or in your Mind, some Person or Thing with it; e. g.

Der schöne Mann, the handsome Man.

die schöne Stadt, the fine City.

das schöne Gebäude, that beautiful Structure.

N. B. If the Indefinite Article *ein, eine, ein*, is put before Adjectives, they get three Terminations, *viz. er, e, es*, of which the first is Masculine, the second Feminine, and the third Neuter; as,

ein schöner Mann, an handsome Man.

eine schöne Frau, an handsome Woman.

ein schönes Kind, an handsome Child.

a) Declension of Noun Substantives.

The Germans have but one Declension, tho' varied by three different Genders, Masculine, Feminine, and Neuter; as, SING-

The readiest Way for a Foreigner, to learn how all Nouns Substantives are varied by Declension is, to note of each such Noun, the Nominative and Genitive in the Singular; and the Nominative in the Plural, especially in those Words that have *en* in the Genit. as, *der Hirt* or *Hirte*, *a Herdsman*; in Genit. *des Hirten*; where this Rule is to be observed, that those Masculines that end in *e*, take in the Genit. *n* to it; as, *der Riese*, *a Giant*, in Genit. *des Riesen*, but yet some end in *e*, and have *ns*, in the Genit. as, *der Knabe*, *a Boy*, Genitive *des Knabens*. Some Masculines and Feminines have *en* in the Genit. and also such as are properly Adjectives, because Adjectives have always *en*; as, *der Mensch*, *a Man*, in Genit. *des Menschen*; *die Frau*, *a Woman*, in Genit. *der Frauen*; *der Jud*, *a Jew*, in Genit. *des Juden*, &c.

The Words that have the particular Terminations; as, *er*, *el*, &c. take in the Genit. only *s* to it, and in the Dative and Ablat. Plur. *n*, else they are in all Cases like the Nom. Yet one ought to know the Nom. Plural, whether it changes *a*, *o*, *u*, into *å*, *ö*, *ü*, which all such Words do not; as,

S I N G U L A R.

N. Der Bruder,	der Esel,	das Fuder,
the Brother.	the Ass.	the Cartload.
G. des Bruders,	des Esels,	des Fuders.
D. dem Bruder,		
A. den Bruder,		
V. Bruder,		
Abl. von, an mit, &c.		
dem Bruder.		

P L U R A L.

N. & Acc. die Brüder,		
G. der Brüder,		
Dat. & Abl. den		
Brüdern,	den Eseln,	den Fudern.

All Adjectives, Pronouns and Participles, have, in the Dative Singular, Masc. and Neut. *em*, like the Article *dem*, or *einem*, as, *grossem*, *great*, *singendem*, *singing*; but when the Dative Article, *dem*, or *einem*, stands before, then the joined Adjectives, Pronouns and Paticiples end in *en*, as, *dem*, or *einem grossen*, *trotzigen*, *grausamen* *Feinde begegnen*, *to meet with a great, insolent, cruel Enemy*.

Some Feminines, especially that end with a Consonant, have in the Nom. Plural only *e*, and in Dat. and Abl. *en*; as, *die Hand*, *the Hand*; *die Hände*, *the Hands*.
Dat.

S I N G U L A R.

Masc.

Nom. **Der Satz**, *the Proposition.*
Gen. **des Satzes**, *of the Proposition.*
Dat. **dem Satze**, *to the Proposition.*
Acc. **den Satz**, *the Proposition.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von, in, mit, &c.** **dem Satze**, *from the Proposition.*

P L U R A L.

Nom. **Die Sätze**, *the Propositions,*
Gen. **der Sätze**, *of the Propositions.*
Dat. **den Sätzen**, *to the Propositions.*
Acc. **die Sätze**, *the Propositions.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von den Sätzen**, *from the Propositions.*

S I N G U L A R.

Fem.

Nom. **Die Lehre**, *the Doctrine.*
Gen. **der Lehre**, *of the Doctrine.*
Dat. **der Lehre**, *to the Doctrine.*
Acc. **die Lehre**, *the Doctrine.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von der Lehre**, *the Doctrine.*

P L U -

S I N G U L A R.

N. Der Bruder,	der Esel, das Fuder,
the Brother.	the Ass. the Cartload.
G. des Bruders,	des Esels, des Fuders.
D. dem Bruder,	
A. den Bruder,	
V. Bruder,	
Abl. von, an mit, &c.	
dem Bruder.	

P L U R A L.

N. & Acc. die Brüder,	
G. der Brüder,	
Dat. & Abl. den	
Brüdern, den Eseln, den Fudern.	

All Adjectives, Pronouns and Particles, have, in the Dative Singular, Masc. and Neut. em, like the Article *dem*, or *einem*, as, *grossem*, *great*, *singendem*, *singing*; but when the Dative Article, *dem*, or *einem*, stands before, then the joined Adjectives, Pronouns and Particles end in en, as, *dem*, or *einem grossen*, *trotzigen*, *grausamen* *Feinde begegnen*, *to meet with a great, insolent, cruel Enemy*.

Some Feminines, especially that end with a Consonant, have in the Nom. Plural only e, and in Dat. and Abl. en; as, *die Hand*, *the Hand*; *die Hände*, *the Hands*.
Dat.

S I N G U L A R.

Masc.

Nom. **Der Satz**, *the Proposition.*
Gen. **des Satzes**, *of the Proposition.*
Dat. **dem Satze**, *to the Proposition.*
Acc. **den Satz**, *the Proposition.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von, in, mit, &c.** **dem Satze**, *from the Proposition.*

P L U R A L.

Nom. **Die Sätze**, *the Propositions,*
Gen. **der Sätze**, *of the Propositions.*
Dat. **den Sätzen**, *to the Propositions.*
Acc. **die Sätze**, *the Propositions.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von den Sätzen**, *from the Propositions.*

S I N G U L A R.

Fem.

Nom. **Die Lehre**, *the Doctrine.*
Gen. **der Lehre**, *of the Doctrine.*
Dat. **der Lehre**, *to the Doctrine.*
Acc. **die Lehre**, *the Doctrine.*
Voc. like the Nom. but without Article.
Abl. **von der Lehre**, *the Doctrine.*

P L U -

PLURAL.

Nom. **Die Lehren**, *the Doctrines.*
 Gen. **der Lehren**, *of the Doctrines.*
 Dat. **den Lehren**, *to the Doctrines.*
 Acc. **die Lehren**, *the Doctrines.*
 Voc. like the Nom. but without Article.
 Abl. **von den Lehren**, *from the Doctrines.*

SINGULAR.

Neut.

Nom. **Das Ding**, *the Thing.*
 Gen. **des Dinges**, *of the Thing.*
 Dat. **dem Dinge**, *to the Thing.*
 Acc. **das Ding**, *the Thing.*
 Voc. like the Nom. but without Article.
 Abl. **von dem Dinge**, *from the Thing.*

PLURAL.

Nom. **Die Dinge**, *the Things.*
 Gen. **der Dinge**, *of the Things.*
 Dat. **den Dingen**, *to the Things.*
 Acc. **die Dinge**, *the Things.*
 Voc. like the Nom. but without Article.
 Abl. **von den Dingen**, *from the Things.*

The

Dat. *den Händen*, *to the Hands*; *die Lust*, *Pleasure*; *die Banck*, *the Banch*; *die Laus*, *the Louse*; *die Maus*, *the Mouse*; *die Wand*, *the Wall*, &c.

Some Masculines and Neuters, especially those that end in *b*, *d*, *h*, *f*, *n*, *r*, *s*, *z*, have in the Plural constantly *er*, only in the Dative they have *n* too; as, *der Mann*, *the Man*; *die Männer*, *the Men*; *den Männern*: *das Weib*, *die Weiber*, *Women*; *den Weibern*: likewise,

das Kalb, *a Calf*.
das Grab, *a Grave*.
das Bad, *the Bath*.
das Rad, *a Wheel*.
das Lied, *a Song*.
das Glied, *a Member*.
das Bild, *an Image*.
das Feld, *a Field*.
das Kind, *a Child*.
das Kind, *an Ox*.
das Dach, *the Roof*.
das Fach, *a Bay*.
das Loch, *a Hole*.
das Buch, *a Book*.
das Volk, *People*.
das Horn, *a Horn*.
das Huhn, *a Hen*.
das Korn, *Corn*.
das Fäß, *a Vat*.
das Glas, *Glass*.
das Wams, *a Wastcoat*.
das Holtz, *Wood*.

The Termination *tum* hath commonly in the Plural *er*; as, *das Fürstentum*, *die Fürstentümer*, *Principalities*.

The Germans have six Cases, of which the Nominative is like the Vocative, and the Ablative like the Dative.

The Termination in all Variations that happen, either by Declension, Conjugation, or Comparison, is done by *e*; either without or with a Consonant after it, *viz.* *e*, *em*, *en*, *er*, *es*, *est*, *et*. as,

Der Mann, des MannE^S, dem MannE, die MännER, den MännERN. Groß, größer, größest, or größeste, great, greater, greatest. Ich liebE, du liebEST, er liebET, sie liebEN, I, thou, he, they love. One that observes these Terminations well, may easily decline, compare, and conjugate.

Proper Names of Persons or Things are used, 1. with Declension: e. g. in the Bible, the Names of *Christus*, *Tyrus*, &c. but commonly, 2. without any Declension at all, as well when we use them in a foreign Termination, as, *Tyrus*, *Alexander*, or when we give them a German Termination, as, *Constantinople*.

b) Declension of an Adjective.

All Adjectives are used four manner of Ways.

1. Without Article, or absolutely; as, *Gut, good.*

schön, handsome.

gleich,

gleich, even. hoch, high.

groß, great. ehrlich, honest, &c.

They can be used unchangeable in Singular and Plural, without Regard to any Gender ; as,

Der Mann ist gut, the Man is good.

die Frau ist schön, the Woman is handsome.

das Kind ist groß, the Child is great.

2. They have all Cases like the Article, der, die, das, or, ein, eine, ein ; although they stand without an Article ; as,

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Guter,	Gute,	Gutes, Good.
G. gutes,	guter,	gutes, of good.
D. gutem,	guter,	gutem, to good.
Acc. guten,	gute,	gutes, good.
V. guter,	gute,	gutes, good.
A. von gutem.	von guter.	von guten, from good.

P L U R A L.

for all three Genders.

N. Gute, Good.

G. guter, of good.

D. guten, to good.

A. gute, good.

V. gute, good.

Abl. von guten, from good.

3. With the definite Article, *der*, *die*, *das*, they end in *e*, and have *en* in all Cases, except the Feminine and Neuter, in the Accusative, which is like its Nominative, both in Singular and Plural.

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>der</i> ,	<i>die</i> ,	<i>das</i> <i>Gute</i> , <i>Good</i> .
G. <i>des</i> ,	<i>der</i> ,	<i>des Guten</i> ,
D. <i>dem</i> ,	<i>der</i> ,	<i>dem Guten</i> ,
A. <i>den guten</i> ,	<i>die, gute</i> ,	<i>das Gute</i> ,
V. <i>du</i> <i>guter</i> ,	<i>gute</i> ,	<i>Gutes</i> ,
A. <i>von dem</i> .	<i>der</i> ,	<i>dem Guten</i> .

P L U R A L.

for all three Genders.

N. <i>die Guten</i> , <i>Good</i> .
G. <i>der Guten</i> .
D. <i>den Guten</i> .
Acc. <i>die Guten</i> .
V. <i>o ihr guten</i> .
Abl. <i>von den Guten</i> .

4. With the indefinite Article, *ein*, *eine*, *ein*, they vary their Termination with *er*, *e*, *es*, and have commonly in all Cases *en*, except, 1. The Accusative Singular hath in Masculine but *en*, but in Feminine and Neuter like the Nominative; as,

Du

Du lobest eine schöne Handschrift, thou praisest a good Hand-writing. Ein schönes Gemälde, a fine Picture. 2. In the Vocative Singular remains the Termination of the Nominative Singular, as well without the Pronoun Du, thou, or the Interjection o! as with the same; as,

Du lieber Sohn, thou beloved Son.

O liebes Kind, O dear Child!

But the Termination en, remains in the Plural, when the Pronoun ihr, you, or ye, and the Interjection o, is added; as,

O ihr lieben Kinder! O dear Children!

O ihr ungehorsamen Leute! O disobedient People!

Else the n may be omitted; as,

Geliebte Freunde! beloved Friends!

Meine Kinder thut es nicht! Children do not so.

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. ein Guter,	eine Gute,	ein Gutes,
G. eines Guten,	einer Guten,	eines Guten,
D. einem Guten,	einer Guten	einem Guten,
Acc. einen Guten,	eine Gute,	ein Gutes,
V. —	—	—
A. von einem Gu- ten.	von einer Guten.	von einem Guten.

The indefinite Article hath no Plural, therefore you say, *etliche Gute*, *some Good*.

PLU-

PLURAL

For all three Genders.

N. <i>etliche Gute</i>	<i>some Good.</i>
G. <i>etlicher Guten</i>	<i>of some Good.</i>
D. <i>etlichen Guten</i>	<i>to some Good.</i>
Acc. <i>etliche Gute</i>	<i>some Good.</i>

V. — — —

A. *von etlichen Guten from some Good.*

General Observations relating to the Declension of Nouns.

Note, Some Nouns are irregular, as having either no Plural Number, tho' they are compleat in the Singular; or they want the Singular, being only used in the Plural; or else they still are more defective, as having only some few Cases.

Such as have no Plural are:

1. All proper Names of Men, Women, Cities, Villages, Hills, Rivers, and Winds, have only the Singular Number; as,

Johannes, John. Anna, Ann.

Strasburg, Strasburg.

die Donau, the Danube.

der Ostwind, Eastwind, &c.

2. The Names of Pulse, or Herbs, Spice, Metals, &c.

3. All Names of Stuffs, that are used for Cloaths, and those Things belonging to the Support of Life; as,

Fleisch

Fleisch, Meat. Brod, Bread.

Bier, Beer. Speck, Bacon.

4. The Names of the Humours in a Man's Body ; as,

Blut, Blood. Schweiß, Sweat.

Passions ; as,

Zorn, Anger. Neid, Envy.

Of the Senses ; as,

der Geruch, Smelling.

der Geschmack, Tasting.

The Objects of the Senses ; as,

Bitterkeit, Bitterness.

Diseases ; as,

Pest, Plague. Fieber, Fever.

Vertues ; as,

Weisheit, Wisdom. Klugheit, Prudence.

Of Vices ; as,

Hureren, Whoredom, &c.

And

And those that denote or signifie either Quantity or Quality ; as,

die Länge, *the Length.*

die Dicke, *Thickness.*

die Stärke, *Strength, &c.*

5. These have only the Singular Number ; as,

Raub, *Robbery.*

Sand, *Sand.*

Scham, *Shame.*

Schlaff, *Sleep.*

Anfang, *Beginning.*

Schleim, *Slime.*

Mist, *Dung.*

Rost, *Rust.*

Hunger, *Hunger.*

Nutz, *Profit.*

Gefahr, *Danger.*

Macht, *Power.*

Antwort, *Answer.*

Lot, *Lot.*

Tod, *Death.*

Mund, *Mouth.*

Friede, *Peace.*

Teig, *Dough,*

Danck, *Thanks.*

Zanck, *Quarrel.*

Fleiß, *Industry.*

Schimmel, *Mouldiness.*

Durst, *Thirst,*

Schutz, *Protection.*

Gift, *Poison.*

Noht, *Necessity,*

Wild, *Venison.*

Mos, *Moss.*

But only these have sometimes their Plural ; as,

in Nöhten, *in Necessities.*

die Weine, *Wines.*

6. These

6. These have only the Plural Number ; as,

die Leute, *People.*

die Ahnen, *Predecessors.*

Schlossen, *Hail.*

die Eltern, *Parents.*

Graupen, *French Barley.*

die Frantzosen, *the Pox.*

And the Nouns of Festival Days ; as,

Ostern, *Easter.* Pfingsten, *Whitsunday.*

And the Names of those Things that are never spoken of singly ; as,

Kappern, *Capers.* die Massern, *Measels.*

7. The Cardinal Numbers, have in the German Language a particular Declension. *Eine, one,* is declined only in the Singular Number, and *zween, two,* in the Plural only ; as,

P L U R A L.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Zween,</i>	<i>Zwo,</i>	<i>Zwei, Two.</i>
G. <i>zweier,</i>	<i>zwoer,</i>	<i>zweier,</i>
D. <i>zweien,</i>	<i>zwoen,</i>	<i>zweien,</i>
A. <i>zween,</i>	<i>zwo,</i>	<i>zwei,</i>
V. <i>zween,</i>	<i>zwo,</i>	<i>zwei,</i>
A. <i>von zweien,</i>	<i>von zwoen,</i>	<i>von zweien.</i>
	K	8. But

8. But *Drei*, *three*, hath in the Genitive *dreier*, and in the Dative *dreien*, throughout all Genders; all others to an hundred, or to a thousand, take, besides the Primitive Word, sometimes in the Nominative and Accusative *e*, and in Genitive, Dative, and Ablative, always the Termination *en*, when they are used without the Substantive; as,

Bier, *Biere*, Dative, *bieren*, *four*. *buA*
 Fünf, *fünfe*, Dat. *fünfen*, *five*.
 Sechs, *sechse*. Dat. *sechsen*, *six*, &c.
 Zehen, *zehn*, Dat. *zehnen*, *ten*.
 Elf, *elfe*; Dat *elfen*, *eleven*. *buA*
 Der Herr erschien den Eilfen,
The Lord appeared to the eleven.
 Euch Zwölfern will ichs geben,
I will give it to you twelve.
 Ein Held unter dreifigen,
An Hero among thirty.
 Er konte funfzigen widerstehen,
He could resist fifty.

But when a Substantive is put to it, then the numeral Word can remain unchangeable; as,

Er gab zwanzig Männern zu schaffen,
He made Work for twenty Men.
 Er widerstund funfzig Reisigen,
He resisted fifty Horsemen.

This

This will also do with two and three ; as,

Es steht in drei Büchern, was du in
zweiēn hast. It stands in three Books
what you have in two.

III. Of the Declension of Pronouns.

Pronouns are of several Kinds ; as,

1. Personal or Substantives.
2. Possessives.
3. Demonstratives.
4. Relatives.
5. Interrogatives.

A.) The Declension of Pronouns Personal or Substantives. 1. Ich, I.

S I N G U L A R.

P L U R A L.

N. Ich, I.

N. Wir, We.

G. Meiner, of me.

G. unser, of us.

D. Mir, me, or to me.

D. uns, us, or to us.

A. Mich, to me.

A. uns, us.

V. — —

V. — —

A. von mir, from me.

A. von uns, from us.

2. *Du, Thou.*

SINGULAR. PLURAL.

N. <i>Du, thou.</i>	N. <i>Ihr, you.</i>
G. <i>deiner, of thee.</i>	G. <i>euer, of you.</i>
D <i>dir, thee, or to thee.</i>	D. <i>euch, you, or to you.</i>
A. <i>dich, thee.</i>	A. <i>euch, you.</i>
V. <i>o du, o thou.</i>	V. <i>o ihr, o you.</i>
A. <i>von dir, from thee.</i>	A. <i>von euch, from you.</i>

3. *Er, He.*

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Er, He.</i>	<i>sie, she.</i>	<i>Es, it.</i>
G. <i>seiner, of him.</i>	<i>ihr, of her.</i>	<i>seiner, of it.</i>
D. <i>ihm, sich, to him.</i>	<i>ihr, sich, to her.</i>	<i>ihm, to it.</i>
A. <i>ihn, sich, him.</i>	<i>sie, sich, her.</i>	<i>es, it.</i>
V. <i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>
A. <i>von ihm, sich, from him.</i>	<i>von ihr, sich, from her.</i>	<i>von ihm, sich, from it.</i>

PLURAL

for all three Genders.

N. *Sie, They.*G. *ihrer, of them.*D. *ihnen, sich, to them.*A. *sie, sich, them.*V. *—*A. *von ihnen, sich, from them.*

N. B. 1. We use *Du, thou*, speaking in the two Opposites of addressing to God, and

and when we shew the sincerest Love; or of speaking to a Slave, or to any one, when we would shew Contempt of Anger.

We say, *Ihr, you*, to common Servants, and mean People independent of us.

We use the third Person Singular, in speaking to our Equals; as, *Mein Herr, will Er mit mir gehen?* Sir, will he go with me? instead of, *Sir, will You go with me?* *Madame, will sie mit mir gehen?* Madam, will She go with me? for, *Madam, will You, &c.*

We use the third Person Plural, to Superiors, Nobles, and Princes; as, *Mein, Herr, or Madame, wollen Sie, belieben mit mir zu gehen?* My Lord, or My Lady, will they please to go along with me? Instead of, *My Lord, do You, &c.* *Euer Majestät müssen mir erlauben dieses zuthum, wofern Sie wollen daß ich Ihnen dienen soll;* Your Majesty must permit me to do this, if They would, [not You would,] that I shall serve Them, [not You.]

2. We use *Ihm, Ihr, Ihm*, in the Dative; *Ihn, Sie, Es*, in the Accusative Singular; *Ihnen* in the Dative, and *Sie* in the Accusative Plural of the Pronoun Substantive *Er, he*; when it relates to another Person; as,

Ich sagte es ihm, I told it him.

Ich lobte ihn, I commended him.

Wir fragten sie, We asked them, or her.

But

But *sich*, *himself*, *herself*, or *itself*, in the same Cases is used reciprocally, when one does or attributes something to himself; as, *Er lobte sich (sich selbst)* *He commended himself.*

B) *The Declension of Pronouns Possessive.*

These are of two Sorts.

1. *Conjunctives*, used with *Substantives*.
2. *Absolutes*, used without *Substantives*.

c. g. (Conjunct.) *Ist das mein Buch?*
Is that my Book?

(Absol.) *Ja es ist meines.*
Yes it is mine.

1. *Conjunctives.*

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Mein,</i>	<i>Meine,</i>	<i>Mein,</i>
G. <i>meines,</i>	<i>meiner,</i>	<i>meines,</i>
D. <i>meinem,</i>	<i>meiner,</i>	<i>meinem,</i>
A. <i>meinen,</i>	<i>meine,</i>	<i>mein,</i>
V. <i>o mein,</i>	<i>meine,</i>	<i>mein,</i>
A. <i>von meinem.</i>	<i>von meiner.</i>	<i>von meinen.</i>

PLU-

PLURAL
for all three Genders.

N. *Meine*, *My* or *mine*.

G. *meiner*, *of my*.

D. *meinen*, *to my*.

A. *meine*, *my*.

V. *o meine*, *o my*.

A. *von meinen*, *from my*.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
<i>Dein</i> ,	<i>Deine</i> ,	<i>Dein</i> , <i>Thy</i> or <i>thine</i> .
<i>Sein</i> ,	<i>Seine</i> ,	<i>Sein</i> , <i>His</i> .
<i>Ihr</i> ,	<i>Ihre</i> ,	<i>Ihr</i> , <i>Her</i> .
<i>Unser</i> ,	<i>Unsere</i> ,	<i>Unser</i> , <i>Our</i> .
<i>Euer</i> ,	<i>Eure</i> ,	<i>Euer</i> , <i>Your</i> .
<i>Ihr</i> ,	<i>Ihre</i> ,	<i>Ihr</i> , <i>Their</i> .

Are all declined as *mein*, *meine*, *mein*.

2. *Absolutes*, which are used either with or without the Article.

a) *With the Article*.

Masc.	Fem.	Neut.
<i>N. Der</i> , <i>Die</i> , <i>Das</i> <i>meine</i> or <i>meinige</i> , <i>mine</i> .		
<i>G. des</i> , <i>der</i> , <i>des</i> <i>meinen</i> or <i>meinigen</i> .		
<i>D. dem</i> , <i>der</i> , <i>dem</i> <i>meinen</i> or <i>meinigen</i> .		
<i>A. den</i> , <i>die</i> , <i>das</i> <i>meine</i> or <i>meinige</i> .		
<i>V. o du</i> , <i>o du</i> , <i>o du</i> <i>meine</i> or <i>meinige</i> .		
<i>A. von dem</i> , <i>von der</i> , <i>von dem</i> <i>meinen</i> or <i>meinigen</i> .		

PLU-

PLURAL

for all three Genders.

N. Die meinen or meinigen, *mine.*
 G. der meinen or meinigen,
 D. den meinen or meinigen.
 A. die meinen or meinigen.
 V. o ihr meinen or meinigen,
 A. von den meinen or meinigen.

Der, die, das, deine, seine, unsere, euere, ihre, or der, die, das deinige, seinige, unselige, euerige, ihrige. *Thine, his, ours, yours, theirs,* are declined in the same manner.

b) Without the Article.

SUBJ. ANIM. SINGULAR.

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	Meiner, ^{od.} meine, ^{od.} meines, <i>my.</i>		
Nom.	{ unserer } ^{or unser} unsere, unseres, <i>ours.</i>		
Nom.	euerer, <i>euere, eueres, yours.</i>		
Nom.	ihrer, <i>ihre, ihres, theirs.</i>		

These are declined like the Conjunctives. But it is a vulgar way of speaking, whenever it is used; being better to say, *der, die, das, meinige, unselige, euerige, ihrige.*

C) The

C) *The Declension of Pronouns Demonstratives.*

1. Of **der**, **die**, **das**, which is used as well demonstratively as relatively.

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Der ,	Die ,	Das , <i>This.</i>
G. {der, } {dessen, }	{der, } {dero, }	{des, } {dessen, } <i>of this.</i>
D. dem ,	der ,	dem , <i>to this.</i>
A. den ,	die ,	das , <i>this.</i>
V. —	—	—
A. von dem ,	von der ,	von dem , <i>from this.</i>

P L U R A L
for all three Genders.

N.	Die ,	<i>These.</i>
G.	{deren, {dero, in Fem. {derer,	<i>of these.</i>
D.	denen ,	<i>to these.</i>
A.	die ,	<i>these.</i>
V. —	—	—
A.	von denen ,	<i>from these.</i>

Note. The Distinction between the Article, **der**, **die**, **das**, and the Pronoun **der**, **die**,

die, das, taken Notice of, p. 50.

2. *Dieser, diese, dieses, This.*

Jener, jene, jenes, the other.

These are declined the same Way as *meiner, meine, meines, my.*

3. *Derselbe, dieselbe, dasselbe. Or,*

Derselbige, dieselbige, dasselbige, the same.

These vary only the first Syllable, *der,* *die, das,* the rest, as, *selbe, or selbige,* hath in the Genitive *selben, or selbigen,* and remains thus in all other Cases both Singular and Plural.

D) *The Declension of Pronouns Relatives.*

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Welcher,</i>	<i>Welche,</i>	<i>Welches, which.</i>
G. <i>welches,</i>	<i>welcher,</i>	<i>welches, of which.</i>
D. <i>welchem,</i>	<i>welcher,</i>	<i>welchem, to which.</i>
A. <i>welchen,</i>	<i>welche,</i>	<i>welches, which.</i>
V. —	—	—
A. <i>von welchem,</i>	<i>von welcher,</i>	<i>von welchem,</i>
		<i>from which.</i>

P L U -

P L U R A L
for all three Genders.

N. *Welche*, *Which.*
G. *welcher*, *of which.*
D. *welchen*, *to which.*
A. *welche*, *which.*
V. — — —
A. *von welchen*, *from which.*

N. B. We sometimes use instead of *welcher*, *welche*, *welches*, *der*, *die*, *das*, or *so*, (in all three Genders) *that*; as,

Hier ist der Soldat *welcher*, *der*, *so*, *uns* gestern
verhindert hat, *der*, *so*,

This is the Soldier *which*, *that*, *who*, *bindered us* *Ye-*
sterday.

E) *The Declension of Pronouns Interrogatives.*

Wer is used in the Masculine and Feminine Gender, and declined like *der* the Pronoun.

Was is used in the Neuter Gender, and is declined like *das*, but when it is joined to *für ein*, as, *was für ein*, it is invariable.

The Word *ein* being only declined as usual. Besides, note the following :

Keiner, Keine, Keines, None, No.

Jedweder, Jedwede, Jedwedes, Every one.

Solcher, solche, solches, such.

Jeglicher, jegliche, jegliches, Each.

Mancher, manche, manches, many.

Jeder, jede, jedes, every.

which are declined as, *meiner, meine, meines.*

Ein jeder, eine jede, ein jedes, every one.

Ein jeglicher, eine jegliche, ein jegliches, each.

Ein jedweder, eine jedwede, ein jedwedes, every one.

Ein solcher, eine solche, eine solches, such.

*derjenige, diejenige, dasjenige, He, She, it, have in the Genitive *en*, and for the rest, *der* and *ein* is varied by Declension as usual.*

Etliche, some, is but used in the Plural Number.

*Jemand, somebody, and Niemand, nobody, have no Article, but only receive *g* in the Genitive Singular, and have no Plural; as, Nom. *Niemand*. Gen. *Niemands*, or *Niemandes*. Dat. *Niemand*. Nom.*

*Jemand. Gen. *Jemands*, or *Jemandes*. Dat.*

*Jemand. Some write in the Dative *Niemanden*, *Jemanden*, but without Reason.*

Etwas, selbst, selbsten, welcherley, icht-was, ichtens, are invariable.

IV. The Declension of Participles.

A Participle is nothing but an Adjective derived of a Verb, betokening Time of Action.

Observe, I.

There are two Participles, an active one, and a passive one.

The active Participle is formed, by putting the Letter *d* to the Infinitive; as, *schlagen*, *to beat*, *schlagend*, *beating*.

The passive Participle is framed, by putting the Preposition *ge* before the Infinitive; as, *ge-fangen*, *ge-hangen*, *ge-schla-gen*.

You must, however, take Notice, that the passive Participle, when joined to the auxiliar Verb *Ich habe*, *I have*, is used in an active Sense; &c. e. g. *Ich habe geschlagen*, *I have beat*; *Ich habe geliebet*, *I have loved*, &c. Here is also to be observed, that those Verbs compounded with the inseparable Prepositions, *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, do not want *ge* in the Participle.

begeben, *to betake*. *ich habe mich begeben*, *I have betaken my self*.

entscheiden, *to decide*. *ich habe entschieden*, *I have decided*.

erhalten,

erhalten, to preserve. ich habe erhalten,
I have preserved.

versetzen, to transpose. ich habe versetzt,
I have transposed.

zerstören, to destroy. ich habe zerstört, *I have destroyed.*

The Participle of a Compound Verb, with the Preposition *zu*, *zuschreiben*, *to write to one*, admits also the Preposition *ge*, *zugeschreiben*, *as, er hat ihm Briefe zugeschrieben*, *he hath wrote Letters to him*.

In Verbs beginning with the Preposition *ge*; *as, geben, to give*; *gehen, to go*, &c. the Additional Preposition *ge*, is left out by some, e. g.

ich gebe, *I give.* ich habe geben, for *gegeben*, *I have given.*

ich gehe, *I go.* ich bin gangen, for *gegangen*, *I have gone*,

but it is better to use it.

In many Verbs, the Participle (when joined to the Auxiliar Verb, *ich habe, I have*) if construed with an Infinitive, loses its Preposition *ge*, and is changed into an Infinitive, e. g.

Heissen, to bid. ich habe ihn lachen heißen, for *geheissen*, *I have bid him laugh.*

Können, *can*. ihr habt nicht schreiben
können, *for gekönnt*, *You could not*
write, &c.

When such Verbs stand in another Construction, they can be used with *ge*; as,

ich habe gehört, *I have heard.*
ich habe geheissen, *I have bid.*
ich habe gekönnt, *I could, &c.*

Observe 2.

The passive Participle in all regular Verbs ends in *et*; in the irregular ones in *en*. Or the Verbs that end in the imperfect Tense in *te*, have in the Preterit *et*, others have *en*; as from

lieben, *to love*; ich liebte, *I loved*; ich habe geliebet, *I have loved.*

Sagen, *to say*; ich sagte, *I said*; ich habe gesagt, *I have said.*

Singen, *to sing*; ich sang, *I sung*; ich habe gesungen, *I have sung.*

Schlagen, *to beat*; ich schlug, *I did beat*; ich habe geschlagen, *I have beat.*

Ob-

Observe 3.

The Participles Adjectives are used like Noun Adjectives, and joined to a Substantive in three manner of Ways, *viz.*

1. Without Article.
2. With the definite Article,
der, die, das.
3. With the indefinite Article,
ein, eine, ein.

Without Article.

*Der Mann träumet wachend, The Man
dreams waking.*

*Sie nehet schlaffend, She sows sleeping.
Sie thaten es streitend, they did it
fighting.*

When the Articles are left out, then the Adjective and Participle take the Termination Letter of the Articles ; as,

Masc.

N. Rasender Eifer, *Raging, Earnestness.*
G. Brennendes Sinnes, *burning Desire.*
D.&Abl. Effrendem Manne, *an earnest Man.*
Acc. Xenenden Sin, *repenting Mind.*

Fem.

Fem.

N. Blendende Furcht, *blinding Fear.*
G. Brennender Liebe, *burning Love.*
D. & Abl. Eiffrender Liebe, *earnest Love.*
Acc. Seufzende Brust, *sighing Breast.*

Neut.

N. Unflebendes übel, *a lasting Evil.*
G. Brennendes Hertzens, *a burning Heart.*
D. & Abl. Eiffrendem Weibe, *an earnest Woman.*
Acc. Weinendes Aug, *a weeping Eye.*

The active Participle with the indefinite Article.

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Ein ehrender, Eine ehrende, Ein ehrendes.		
G. eines ehrenden, einer ehrenden, eines ehrenden.		
D. einem ehrenden, einer ehrenden, einem ehrenden.		
A. einen ehrenden, eine ehrende, ein ehrendes.		
V. o ehrender, o ehrende, o ehrendes.		
A. von einem ehrenden, von einer ehrenden, von einem ehrenden.		

PLURAL

for all three Genders, without an Article.

N. Ehrende, honouring.
 G. ehrender,
 D. ehrenden,
 A. ehrende,
 V. o ehrende,
 A. von ehrenden.

The active Participle with the definite Article.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Der,	die,	das ehrende, <i>He that</i>
G. des,	der,	des ehrenden, <i>(honours.</i>
D. dem,	der,	dem ehrenden,
A. den ehrenden,	die,	das ehrende.
V. o ehrender,	ehrende,	ehrendes.
A. von dem,	der,	dem ehrenden.

PLURAL

for all three Genders.

N. Die ehrenden, *They that honour.*
 G. der ehrenden,
 D. den ehrenden,
 A. die ehrenden,
 V. o ihr ehrenden,
 A. von den ehrenden.

The

The passive Participle without Article,
and with the indefinite Article.

S I N G U L A R.

N. Geehrter,	Geehrte,	Geehrtes.
G. geehrten,	geehrter,	geehrten.
D. geehrtem,	geehrter,	geehrtem.
A. geehrten,	geehrte,	geehrtes.
V. o geehrter,	geehrte,	geehrtes.
A. von geehrtem,	geehrter,	geehrtem.

P L U R A L

for all three Genders.

N. Geehrte,	honoured.
G. geehrter,	
D. geehrten,	
A. geehrte,	
V. o geehrte,	
A. von geehrten.	

The passive Participle with the definite Article.

S I N G U L A R.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Der,	die,	das geehrte.
G. des,	der,	des geehrten.
D. dem,	der,	dem geehrten.
A. den geehrten,	die,	das geehrte.
V. o du geehrter,	geehrte,	geehrtes.
A. von dem,	der,	dem geehrten.

PLURAL
for all three Genders.

N. *Die Geehrten, the honoured.*

G. *der geehrten,*

D. *den geehrten,*

A. *die geehrten,*

V. *o ihr geehrten,*

A. *von den geehrten,*

S E C T. IV.

Of the Genders of Nouns.

TH E Gender of a Substantive is to be known three Ways.

I. By the Article *der, die, das.* This is the Way commonly used in Dictionaries.

II. By the Signification of the Word it self; to which Purpose the following Rules are to be observed.

1 All the proper Names of Gods, Angels, both good and bad, Men of Dignities, Offices, and Arts belonging to them; Likewise the Quarters of the Year, Months, Days, Winds, precious Stones, Money, are all of the Masculine Gender.

2. All the proper Names of Goddesses, Women, Dignities, Offices, Virtues, and Vices, proper to that Sex, are of the Feminine

minine Gender. As also the Names of Trees, those only excepted that are composed with *Baum*; as, *der Apffelbaum*, *Apple-tree*. Fruits of Trees, except *der Apffel*. Rivers, except *der Jordan*, *Eu-phrat*, *Rhein*, *Mayn*, *Necker*, *Po*. But the Word *Weib*, *Woman*, or *Wife*, is Neutral.

3. All the proper Names of Countries, Cities, Towns, Villages; of Metals and Minerals, of the Letters, of Diminutives, and Words of Number, of the infinitive Moods and Adjectives, used Substantively, are of the Neuter Gender, except the Countries that have the Termination *schaft*; as, *die Graffschaft*, *Earldom*; and the Word *Stahl*, *Steel*, is as well of the Masculine as Neuter Gender.

4. The cardinal Numbers from three to a Thousand, and so *ad infinitum*, are of any of the three Genders; but the ordinal Numbers vary in Gender, like other Adjectives. *Einer* is Masculine, *eine* Feminine, and *eins* Neuter. *Zween* is Masculine, *zwo* Feminine, and *zwey* Neuter. Except *das Hundert*, *das Tausend*, when they are used substantively.

5. The Names of four-footed Beasts, Birds, Fishes, and creeping Things, are both Masculine and Feminine, without changing their Article or Termination; but those that end in *e*, are for the most part all Feminines; as, *die Katze*, *a Cat*.

Some

Some are Masculine ; as, *der Hund, a Dog.* *der Specht, a Woodpecker.* *der Hecht, a Pike.* *der Käfer, a Beetle.*

Some are excepted, which may be learned by Use. Some few have proper Names to denote the Male and Female ; as,

der Hahn, a Cock. *die Henne, a Hen.*
der Hengst, a Stone-horse.
die Stute, a Mare.
das Pferd, an Horse, both Male and Female.
der Mann, a Man, die Frau, a Woman.
der Mensch, Homo, in Latin, either Man or Woman.

6. Those that are compounded of other Nouns, are of the same Gender with the primitive Nouns, as from *Baum*, you compose, *Apffelbaum, an Apple-tree*; *Birnbaum, a Pear-tree.* *Baum* is Masculine, and so are *Apffelbaum, Birnbaum*, &c.

III. The Gender is to be known by its final Termination, which is the more special Way to be used in a Grammar, and therefore we will go through the whole Alphabet, and shew it by the Articles *der, die, das.*

1. Nouns ending in **a**, are all of the Feminine Gender ; as,

Anna, Ann. Maria, Mary.

2. In **b**, Masculine ; as,
der Stab, a Stick. Except
das Grab, a Grave. *das Weib, a Woman.*
das Laub, a Leaf upon a Tree.
das Kalb, a Calf.

And all that besides this Termination have also the Syllable **Ge** in their Beginning ; as,

Gewölb, a Vault, *Gewebe, Weaving.*
Gewerb, Trading.

And all the Compounds of the Word **thum** ; as,

Fürstenthum, Principality,
Papsthum, Popedom, are Neuter.

3. In **c**, there are none but those that derive themselves from the **Hebrew** ; as,

Habakuc, Isaac.

4. In **d**, are Masculine ; as,
der Tod, Death.

Except these Feminines ; as,

die Schuld, a Debt. *Huld, Homage.*
die Wand, a Wall. *die Hand, a Hand.*
die Heerd, a Flock. *die Gegend, District.*
die Tugend, Virtue. *die Jugend, Youth.*

die

die **Zierd**, *an Ornament*,

die **Begierd**, *Desire*, are Feminine.

These are Neuters.

das **Bad**, *a Bagnio*. das **Rad**, *a Wheel*.

das **Augenlied**, *the Eye-lid*.

das **Glied**, *a Member*. das **Lied**, *a Song*.

das **Leid**, *Mourning*. das **Wild**, *Venison*.

das **Bild**, *an Image*. das **Kind**, *a Child*.

das **Kind**, *a Bullock*. das **Elend**, *Misery*.

das **Pfund**, *a Pound*. das **Pferd**, *an Horse*.

das **Feld**, *a Field*. das **Band**, *a Bond*.

das **End**, *an End*. das **Eingerweid**, *the Guts*.

das **Kleyd**, *a Suit of Cloaths*.

5. In *e*, are Feminines ; as,

die **Gabe**, *a Gift*.

Except those that end in *e* mute ; as,

der **Fried** or **Friede**, *Peace*.

das **Gesind** or **Gesinde**, *a Family*.

der **Schnee**, *Snow*.

der **Klee**, *the Herb Threefoyl*.

6. In *f*, are Masculine ; as,

der **Schlaff**, *Sleep*. Except

das **Schaff**, *a Sheep*. das **Schiff**, *a Ship*.

7. In *g*, are Masculine ; as,

der **Tag**, *a Day*. Except

die **Burg**, *a Castle*.

And

And all Denominations in *ung* ; as,
Hoffnung, *Hope*. *Sendung*, *sending*.
Verzweiflung, *Despair*.

These are of the Neuter Gender ; as,
das Ding, *a Thing*.
Seding or *Beding*, *a Condition*.

Likewise all Denominatives in *eng* or *ing*,
beginning with the Syllable *ge* ; as,
Seding, *a Bargain*.
Sedreng, *a Throng of People*.
Gemeng, *a Mixture*.

8. In *ch*, are Masculine ; as,
der Bach, *a Rivulet*. Except
das Tach, *a Roof*. *Gemach*, *a Chamber*.
Gelach, *Company*. *das Pech*, *Pitch*.
Blech, *Tinn*. *Loch*, *a Hole*.
Joch, *a Yoak*. *das Fleisch*, *Flesh*.
Buch, *a Book*. *Tuch*, *Cloth*.
das Reich, *an Empire*.
das Fach, *Partition*.
die Leich, *a dead Body*, is of the Feminine Gender ; likewise,

die Sach, *a Thing or Business*.
die Milch, *Milk*.

Those that end in a simple *h*, are Feminine ; as,

die Kuh, *a Cow*. *die Floh*, *a Flea*.
N die

die Ruh, *Repose*. Except
das Vieh, *Cattle*, das Stroh, *Straw*,
which are Neuter.

9. In *i*, there are none but *η* and *ey*.

10. In *ck*, are Masculine ; as,
der Sack, *a Sack*. Except
die Banc^k, *a Bench*. die Marck, *a Mark*.

These are Neuters :

das Volk, *People*. das Werk, *Work*.
das Marck, *Marrow*.

And the Denominatives of this Termina-
tion, and beginning with *ge* ; as,

das Geschenk, *a Present*.
das Getränk, *Drink*.
das Gelenk, *a Joint*.

11. In *l*, are Masculine ; as,
der Saal, *a Parlour*. Except
die Wahl, *a Choice*. die Zahl, *Number*.
die Quaal, *a Torment*.
die Mandel, *an Almond*.
die Nadel, *a Needle*. die Gabel, *a Fork*.
die Schaußel, *a Shovel*.
die Deichsel, *a Pole of a Coach*.
die Geissel, *a Whip*. die Schüssel, *a Dish*.
die Scheitel, *the Crown of the Head*.
die Fackel, *a Torch*. die Sichel, *a Sickle*.
die Nachtigal, *a Nightingale*.
die Gall, *Gall*. die Perl, *a Pearl*.

Neu-

Neuters are,

das Mehl, *Flower.* das Mahl, *Time.*
das Maul, *a Mouth.*
das Gastmahl, *a Collation or Meal.*
das Modell, *a Model.* das Segel, *a Sail.*
das Siegel, *a Seal.* das Metall, *Metal.*
das Öl, *Oil.* das Beil, *a Hatchet.*
das Heil, *Salvation.* das Seil, *a Rope.*
das Tal, *a Valley.* das Fell, *a Skin.*
das Spiel, *a Game.*
das Ziel, *a Mark to shoot at.*

Likewise all Denominatives of this Termination and the commencing Syllable ge,

das Geheul, *Howling.*
das Getümmel, *a Noise.*

12. In m, are Masculine ; as,
der Schwamm, *a Sponge.*

Feminine ; as,

die Scham, *Shame.*

Neuter ; as,

das Lamm, *a Lamb.*

Likewise the Denominatives beginning with ge ; as,

Gewürm, *Vermin.* Geschwerm, *Noise.*

13. In n, are Masculine ; as,
der Hahn, *a Cock.* Except

die Bahn, *a Way.*

die Stirn, *the Forehead.*

die Pein, *Pains.* die Birn, *a Pear.*

And those that end in ion, coming from the Latin ; as,

die Lection, *a Lesson.*

And all the Denominatives ending in in ; as,

Kochin, *a Woman Cook.*

Löwin, *a Lioness.*

Neuters, are,

das Bein, *a Bone.* das Schwein, *a Hog.*

das Huhn, *a Hen.* das Gehirn, *the Brain.*

das Gestirn, *the Stars.* das Korn, *Corn.*

das Horn, *a Horn.* das Eisen, *Iron.*

das Becken, *a Basin.*

das Küssen, *a Cushion.*

das Garn, *Yarn or Nets.*

das Gespan, *a Couple or Yoak.* As,

ein Gespan Ochsen, *a Yoak of Oxen.*

das Herz-Gespan, *Heart-ach.*

Likewise all Infinitives of Verbs, if they put on the Nature of a Noun ; as,

das Beten, *Prayers.*

And the Diminutives inlein and gen ; as,

Händlein, *a little Hand.*

Mänlein, or Mängen, *a little Man.*

Kindlein, or Kindgen, *a little Child.*

14. In o, there are none.

15. In p, are Masculine ; as,
der Kap, a black Horse.
der Lap, a Patch. Except
das Serip, a Skeleton.

16. In q, there are none.

17. In r, are Masculine ; as,
der Altar, an Altar. Except
die Schaar, a Troop. die Gefahr, Danger.
die Leber, the Liver.
die Schulter, the Shoulder.
die Feder, a Feather.
die Kammer, a Chamber.
die Thür, a Door. die Gebühr, Duty.
die Spuhr, a Path. die Butter, Butter.
die Folter, the Torture.
die Klapper, a Klapper.
die Marter, Tortment.
die Steuer, Taxes. die Schnur, a String.

Neuters are,
das Jahr, the Year.
das Paar, a Pair or Couple.
das Haar, a Hare. das Bier, Beer.
das Thier, a Beast. das Thor, a Gate.
das Wasser, Water. das Silber, Silver.
das Leder, Leather.
das Fenster, a Window.
das Kloster, a Monastery or Cloyster.

das

das Messer, a Knife.
 das Wetter, the Weather.
 das Ohr, the Ear. das Fieber, a Fever.
 das Fuder, a Load.
 das Futter, a Lining.
 das Kupfer, Copper.
 das Ufer, a Bank of a River.
 das Register, a Register.
 das Gitter, a Lattice.
 das Pflaster, a Plaster.

And all the Verbals beginning with *ge*; as,
 das Gehör, Hearing.
 das Gewehr, Arms.

18. In *s*, are Masculine; as,
 der Hass, Hatred. Except
 die Laus, a Louse. die Maus, a Mouse.
 die Gans, a Goose. die Flus, a Nut.
 die Wildnis, a Wilderness.

Neuters are,

das Gras, the Grass.
 das Maas, Measure. das Glas, Glass.
 das Fas, a Barrel. das Los, Lot.
 das Schloß, a Castle or Lock.
 das Rog, an Horse. das Wachs, Wax.
 das Eis, Ice. das Reis, a Twig.
 das Gefäß, a Vessel.
 das Has, a dead Carcase of a Beast.

So all the Verbals of that ending, and beginning with the Syllable *ge*; as,
das Geschmeiß, Vermin.

Likewise the Compounded with the final Syllable *niß*; as,
Zeugniß, Witness.

But having in their Beginning the Syllable *be, ge, ver*, they are commonly of the Feminine Gender; as,
die Verdarniß, Damnation.

19. In *t*, are Masculine; as,
der Raht, Counsel. Except
die That, a Dead. *die Naht, a Seam.*
die Noht, Necessity. *die Brut, a Brood.*
die Fluht, a Deluge. *die Gluht, Flame.*
die Hut, a Guard. *die Armuht, Poverty.*
die Demuht, Humility.
die Sanftmuht, Mildness.
die Haut, the Skin. *die Braut, a Bride.*
die Zeit, the Time. *die Arbeit, Work.*
die Gesellschaft, Company.
die Kraft, Strength. *die Luft, the Air.*
die Kluft, a Hole.
die Schrift, Scripture or Writing.
die Macht, Power. *die Nacht, Night.*
die Schlacht, Battel. *die Sicht, the Gout.*
die Zucht, Modesty. *die Flucht, Flight.*
die Wassersucht, the Dropsie.
die Furcht, Fear. *die Last, Burthen.*

die

die List, *a cunning Trick.*
 die Frist, *Time or Delay.*
 die Lust, *Pleasure.* die Brust, *the Breast.*
 die Gestalt, *Form.* die Welt, *the World.*
 die Gedult, *Patience.*
 die Art, *a Kind or Sort.*
 die Gebuhr, *Birth.* die Angst, *Anguish.*
 die Vernunft, *Reason.* die Zunft, *a Tribe.*
 die Ankunft, *Arrival.*
 die Antwort, *an Answer.*
 die Stadt, *a City.*
 die Saat, *the Seed-time.*
 die Acht, *Banishment.*
 die Axt, *a Hatchet.*
 die Haft, *Fastening or Imprisonment.*
 die Pracht, *Pomp.* die Tracht, *Fashion.*
 die Gruft, *a Grott.* die Nothdurft, *Need.*
 die Brust, *Heat.* die Kunst, *Art.*
 die Aufsicht, *Insight or Care.*
 die Frucht, *Fruit.* die Pflicht, *Duty.*
 die Sucht, *Disease.*
 die Schwindsucht, *a Consumption.*
 die Post, *the Post.*
 die Kost, *Victuals or Diet.*

Likewise those that end in *heit* and *keit* ;
 as,

Keuschheit, *Chastity.*

Freygebigkeit, *Liberality.*

And those that derive themselves from the
 Latin Words (in *tas*) as, *Universitas*, die
Universität, &c.

Neu-

Neuters are,

das Brodt, *Bread.* Gut, *Good.*
Blut, *Blood.* Gemüht, *Mind.*
Geblüt, *Blood.* Kraut, *an Herb.*
Scheit, *a piece of Wood.*
Seileit, *a Convoy.* Hauft, *Head.*
Schwerdt, *Sword.* Nest, *a Nist.*
Recht, *Law.* Gericht, *the Sessions.*
das Licht, *the Light, or a Candle.*
das Amt, *an Office.* Geldt, *Money.*
Gezelt, *a Tent.* Brett, *a Board or Plank.*
Blat, *a Leaf.* Sprichwort, *a Proverb.*
Gerücht, *Report.* Gesicht, *Sight.*
Gerüst, *Scaffold.*

And those that end in *ment*, and come from the Latin ; as,

Testament, *Testament or Will.*

Note, that all those that are Neuters in Latin, are so in German.

20. In *u*, are Masculine ; as,
der Thau, *Dew.* Except
die Frau, *a Woman.* die Sau, *a Sow.*
die Streu, *a Bed of Straw.*

Neuters are,

das Heu, *Hay.* das Gebäu, *a Building.*

21. In *w*, are none. Note by the way, that all Nouns, that had formerly *w*, at

O

the

the End, or in the Middle, are written now with an *u*; as,

euer, *your*; and not *ewer*.

Streu, and not *Strew*, *Straw*.

22. In *x*, are few; as,

das Erucifix, *a Crucifix*. *die Hex*, *a Witch*.

die Eydex, *a Lizard*.

23. In *y*, are Masculine; as,

der Mey, *May*. *Der Brey*, *Hasty-pudding*.

Except

das Bley, *Lead*. *das Ey*, *an Egg*.

24. In *tz*, are Masculine; as,

der Schatz, *a Treasure*.

Neuters are,

das Holtz, *Wood*. *das Saltz*, *Salt*.

das Schmaltz, *Grease*. *das Maltz*, *Malt*.

das Hartz, *Rosin*. *das Hertz*, *a Heart*.

das Netz, *a Net*. *das Antlitz*, *Face*.

Feminine; as,

die Schantz, *a Sconce*.

Some Words are of three Genders, according to the Use of divers Countries and Dialects; as,

der & die Zierraht, *an Ornament*.

der, *die Verhaft*, *Imprisonment*.

der, *das Altar*, *an Altar*.

der, *das Gift*, *Poison*.

der, *die Schantz*, *a Sconce*.

der, das Scepter, *a Scepter.*

der, das Schild, *a Shield.*

der, das Thal, *a Dale or Valley.*

der, das Theil, *a Part.*

der, das Lohn, *Wages.*

der, das Band, *a Band.*

die or das Erkentniß, *Acknowledgment.*



S E C T. V.

Of the several Terms of Nouns, and of the Derivation of Adjectives.

SOME Nouns are Primitives ; as,
Gott, God. *Himmel, Heaven.*

Some Derivatives ; as,

Göttlich, Godly. *Himlisch, Heavenly,* are derived from *Gott* and *Himmel* ; and they are derived, some from Nouns, some from Verbs, or indeclinable Particles ; and of these, some are Adjectives, and some Substantives.

The Ending or Termination of Adjectives.

1. Those that end in *isch*, signifie a Possession, Propriety, Nation, Country, or a Sect ; and are derived from other Substantives ; as,

Himmel, Heaven. *Himlisch, Heavenly.*

Höll, Hell. *Höllisch, Hellish.*

Pohlen, *Poland*. Polisch, *Polish*.

Wittenberg, *the City of Wittenberg*.

Wittenbergisch, *some Body or Thing from Wittenberg*.

Luther, *Luther*. Lutherisch, *Lutheran*.

Papst, *Pope*. Papstisch, *Popish*.

2. Those that end in *ig*, preserving the last Letter of the Primitive, signify Quality; as,

Hoffart, *Pride*. Hoffärtig, *proud*.

Macht, *Power*. Mächtig, *powerful*.

Zorn, *Anger*. Zornig, *angry, &c.*

3. Ending in *lich*, also they signify Quality; as likewise when they shew something inherent in the Thing itself; as,

Liebe, *Love*. Lieblich, *lovely*.

Freund, *Friend*. Freundlich, *Friendly*.

And as frequently Gesture, State, or Profession; as,

Schriftlich, *in writing*.

Personlich, *personally*.

Fürstlich, *Princely*.

4. In *icht*, *bar*, and *sam*, they signify Plenty; as,

Stein, *a Stone*. Steinicht, *stony*.

Berg, *a Hill*. Bergicht, *Hilly*.

Ehre, *Honour*. Ehrbar, *honourable*.

Eu-

Eugend, Virtue. *Eugendsam, virtuous.*
Mühe, Trouble. *Mühsam, troublesome.*

5. Those that end in **aft**, or **aftig**, signify Augmentation ; as,

Laster, Vice. *Lasterhaft, or*

Lasterhaftig, vicious.

Ernst, Earnest. *Ernsthhaft, or*

Ernsthhaftig, Serious.

6. In **en**, or **ern**, they signify the Materials of the Composition ; as,

Holtz, Wood. *Holtzern, wooden.*

Eiche, an Oak. *Eichen, Oaken wood.*

The Termination and Derivation of Substantives.

Hitherto we have derived Adjectives from Substantives, here we shall derive Substantives from Adjectives and Verbs.

1. Those that end in **er**, are all derived from Verbs and Nouns, and signify an Office, Nation, or Country, and are all of the Masculine Gender ; as,

Schmeichlen, to flatter.

Schmeichler, a Flatterer.

Reden, to speak. *Redner, an Orator.*

And thus you may form from a great many Verbs such Nouns ; by changing **n** in the Infinitive Mood into **r**. These come from Nouns ; as,

Pfeiff,

Pfeiff, a Flute. **Pfeiffer**, one that plays upon the Flute.

Schlesien, Silesia. **Schlesier**, one out of Silesia.

Wittenberg, Wittenberg. **Wittenberger**, one from Wittenberg.

Some put away *r*; as,

der Sachse, a Saxon.

der Francke, a Franconian.

der Frantzos, a Frenchman.

2. In **sal**, and **thum**, signifie Extension; as,

Irren, to err. **Irrsal**, or **Irorthum**, an Error.

Betrüben, to vex. **Trübsal**, Vexation.

Papst, Pope. **Papsthum**, Popedom.

Reich, rich. **Reichthum**, Riches.

3. In **ung**, are derived from Verbs, as, **wohnen**, to dwell. **Wohnung**, Habitation.

Hoffen, to hope. **Hoffnung**, Hope.

In **heit** and **keit**, are taken from Adjectives, and are Nouns of Virtues and Vices, and all Feminines; as,

Gleich, Like. **Gleichheit**, Likeness.

Faul, idle. **Faulheit**, Idleness.

Barmhertzig, Merciful. **Barmhertzigkeit**, Mercifulness.

4. Those

4. Those that end in *ey*, are derived from Verbs and Nouns, signifying an Action or Office, and are all Feminines; as,

Dieb, a Thief. *Dieberen, Thieving.*

Hure, a Whore. *Hureren, Whoredom.*

Schreiben, to write. *Schreiberey, a writing Place, or, the writing of something.*

5. In *schaft*, are derived from Nouns, and signify a Relation or Kindred; as,

Erb, an Heir. *Erbſchaft, Inheritance.*

Bruder, Brother. *Brüderschaft, Brotherhood.*

Jungfrau, a Virgin. *Jungfrauschaft, Virginity, &c.*

6. In *nis*, are derived from Nouns and Verbs, and for the most Part all Neuters; as,

Zeuge, Witness. *Zeugniſ, Testimony.*

Bild, an Image. *Bildniſ, a Figure.*

Betrübt, sad. *Betrübnis, Sadness.*

7. In *lein*, are Diminutives, and all Neuters; as,

der Mann, a Man. *das Männlein, a little Man.*

das Tuch, a Cloth. *Tüchlein, a little Cloth.*

der

der Knab, a Boy. das Knäblein, a little Boy.

die Magd, a Maid. Magdlein, a Girl.

8. In **e** or **te**, are Denominatives, signifying **Quality**, or the **State** and **Condition** which the **Thing** is in; as,

Lang, long. Länge, Length.

Schwartz, black. Schwärzte, Blackness.

Gross, great. Größe, Greatness.

9. Some in **h** and **d**, or **de**, are derived from **Verbs**; as,

Lieben, to love. die Liebe, Love.

Begehren, to desire. die Begierde, Desire.

Geloben, to vow. das Gelübde, a Vow.

10. In **el**, are derived from **Verbs**; as,
Fliegen, to fly. der Flügel, a Wing, &c.

11. In **ft**, **ling**, **st**, **t**, are all derived from **Verbs**; as,

Ankommen, to arrive. die Ankunft, Arrival.

Bernehmen, to perceive. die Vernunft, the Reason.

Finden, to find. Fündling, a Child that is found, or Foundling.

dienen, to serve. der Dienst, Service.

Brennen, to burn. die Brünft, Heat.

Gebären, to bare [Children.] die Geburt, the Birth.

12. Likewise from the cardinal Number are derived the ordinal, with their Adverbs; as,

Ein, 1.	der, die, das	Erste, First.
Zwey, 2.		Zweyte or Andere, the Second.
Drey, 3.		Dritte, the Third.
Vier, 4.		Vierte, the Fourth.
Fünff, 5.		Fünfste, the Fifth.
Sechs, 6.		Sechste, the Sixth.
Sieben, 7.		Siebende, the Seventh.
Acht, 8.		Achte, the Eighth.
Neun, 9.		Neunte, Ninth.
Zehn, 10.		Zehende, Tenth.
Elf, 11.		Elfte, Eleventh.
Zwölfe, 12.		Zwölft, Twelfth.
Dreyzehn, 13.		Dreyzehende, Thirteenth.
Vierzehn, 14.		Vierzehende, Fourteenth.
Funfzehn, 15.		Funfzehende, Fifteenth.
Sechzehn, 16.		Sechzehende, Sixteenth.
Siebenzehn, 17.		Siebenzehende, 17th.
Achtzehn, 18.		Achtzehende, 18th.
Neunzehn, 19.		Neunzehende, 19th.
Zwantzig, 20.		Zwantzigste, 20th.
Ein und Zwantzig, 21.		Ein und Zwantzigste, 21th.
Zwen und Zwantzig, 22.		Zwen und Zwantzigste, 22th.

And so further till,

Dreyzig, 30.	Dreyzigste, 30th.
Viertzig, 40.	Viertzigste, 40th.
Funftzig, 50.	Funftzigste, 50th.
Sechzig, 60.	Sechzigste, 60th.

Siebenzig, 70. Siebenzigste, 70th.

Achtzig, 80. Achtzigste, 80th.

Neunzig, 90. Neunzigste, 90th.

Hundert, 100. Hunderste, 100th.

Hundert und ein, 101, &c.

Zwey Hundert, &c.

And so further, till

Zausend, 1000. Zausendste, 1000th.

13. Nouns Patronymicks, are formed from Countries and Towns ; as,

Londen, London. Londener, a Londoner.

Wien, Vienna. Wiener, a Man born in Vienna.

But if one speaks of Irrational or Senseless Things, the Adjectives must terminate in *isch* ; as,

Spanien, Spain. Spanisch, Spanish.

Spanischer Wein, Spanish Wine.

Indien, Indies. Indianisch, Indian.

S E C T. VI.

Of the Alteration of Substantives and Adjectives, and the Derivation of Diminutives, and of the Degrees of Comparison.

MA NY Substantives of the Masculine Gender, become Feminine by adding the Termination *in* ; as, Schneider,

Schneider, a Taylor.

Schneiderin, a Taylor's Wife.

But these Substantives are for the most Part all Nouns of Dignities, Offices, and Arts; of Countries, Vices and Virtues belonging to Men; we may add some Names of Animals or Beasts. It is to be known, that in the Feminine Termination, these following Vowels are very often changed, *viz.* *a* into *å*, *au* into *åu*, *o* into *ö*, *u* into *ü*; as,

der Graff, an Earl.

die Gråfin, a Countess.

der Bauer, a Countryman.

die Båuerin, a Countrywoman.

der Wolf, a Dog Wolf.

die Wölfen, a Bitch Wolf.

der Löw, a Lion.

die Löwin, a Lioness.

der Bürger, a Citizen.

die Bürgerin, a Citizen's Wife.

But the Females of some Animals have by Custom obtained a particular Name; for we say,

Ochs, an Ox. Kuh, a Cow. And not Ochfin.

Bock, a He-Goat.

Ziege, or Geisse, a She-Goat.

Hahn, a Cock. Henne, a Hen.

Kater, a Boar-Cat. Kitze, a She-Cat.

Note that to Words that serve for both Kinds under one Termination, we add sometimes another Word, to make them differ one from another; as to Fowl and Birds when *Cocks*, *ein Hahn* or *Er*, and when *Hens*, *eine Henne*, or *Sie*; as,

Dieser Sperling ist ein Hahn, Jener aber eine Sie, *This Sparrow is a Cock, but that a Hen.*

And to those of Fishes that are Males, we add the Word *Kögnier*, *Row*; to the Females, *Melcher*, *Milt*. But to Mankind and Beasts, as well morefooted as fourfooted, we add like the *English* the Word *Mängen*, *Weibgen*, *Male* and *Female*.

Of the Gender and Termination of Adjectives.

Every Adjective has commonly three Genders, and as many Terminations, which are taken away after a Verb. When the said Adjectives stand without an Article absolutely, and instead of a Predicate. As for Example,

Masc.	Fem.	Neut.
<i>Großer</i> ,	<i>Große</i> ,	<i>Großes</i> , <i>Great</i> .
<i>Großerer</i> ,	<i>Großere</i> ,	<i>Großeres</i> , <i>taller</i> .
<i>Großester</i> ,	<i>Großeste</i> ,	<i>Großestes</i> , <i>tallest</i> .

i. After

1. After a Verb, the Adjectives Masculine lose their Termination *er*, the Feminine *e*, and the Neuter *es*; as,

Der Mann ist groß. *The Man is great.*

Die Frau ist groß. *the Woman is great.*

Das Herz ist groß. *the Heart is great.*

As hath been observed in the Declension of Adjectives.

2. But if one of the demonstrative Particles Possessive, or the definite Article, as well after the Verb as before it, precede an Adjective, either with its Substantive or without it, we put away only the Lettet *r*, of the Masculine; and the Letter *s* of the Neuter Adjective, whether it be Verbal, Nominal, or Pronominal; as,

der	{	reiche Mann,	{	das	{	Kostbare
dieser				dis		
jener,				dieses		
	{	lässt bauen	{	jenes	{	Haus,
				the		
				this		
	{	Rich Man builds	{	sumptuous	{	House.
				that		
				that		

3. With the indefinite Article, or the Pronouns Possessive, they never leave *er*, *e*, *es*; as for Example, with a Pronoun Possessive,

Mein, dein, sein, unser, euer, ihr lieber Vater,

My, thy, his, our, your, their dear Father.

Meine,

Meine, deine, seine, unsere, euere, ihre,
liebe Mutter,

My, thy, his, our, your, their dear Mo-
ther.

Mein, dein, sein, unser, euer, ihr liebes
Hertz,

My, thy, his, our, your, their dear Heart.

Ein lieber Bräutigam, a dear Bridegroom.

Eine liebe Braut, a dear Bride.

Ein liebes Herz, a dear Heart.

How they must be declined, you see in
the Declension of Nouns, as above.

All Supines and Particles of Verbs,
have the same Terminations ; as,
liebend, loving. geliebt, loved.

To the Terminations of Nouns, belong
their Diminutives ; Nouns, both Adjectives
and Substantives, are made Diminutives, by
adding to the Adjectives *lich* ; answering
to the Syllable *ish* in *English* ; as,

Weiß, white. weißlich, whitish.

Röht, red. röhtlich, reddish, &c.

And the Substantives receive the Syllable
gen or lein ; as,

Mann, a Man. Männgen, or Männ-
lein, a little Man.

And

And this holds also in the proper Names of Men and Women ; as,

Hans, John. Hånsgen, or Hånslein, Jack,
&c.

Note, that if the Primitives have a, au, o,
u, these Letters and Diphthongs are changed,
viz. a into å, au into åu, o into ö, u in-
to ü ; as,

Haus, Häuslein, a House, a little House,
&c.

This holds in the Adjectives also ; as,

schwartz, black. schwartzlich, blackish.

Of the Degrees of Comparison.

The Degrees of Comparison are formed as in *English*, you add in the Comparative er, and in the Superlative este or ste, e. g. If you will know what signifies rich in *German*, you will find in the Dictionary *Reich*, being the Positive. In the Comparative you add only er ; as, reicher, richer ; and in the Superlative este, or ste ; as,
reicheste, or reichste, richest.

Note, the Germans use to set before each of the three Degrees certain Particles of Intention, to heighten their Signification, as to the Positive, sehr, gar, viel, wohl, hoch, überaus, sehr ; to which answer these *English* ones, sometimes used for the same Purpose, *very*, *quite*, *much*, *well*, *highly*, *exceeding*, *extreamly* ; e. g.

sehr=groß, gar=genau, viel=geehrt,
very great, quite stingy, much honour'd,
wohl=

wohl=beliebt, hoch gelehrt, überaus schön,
well-beloved, highly learned, exceeding handsom,
ehralt, extreamly old.

To the Comparative, noch, weit, mehr,
vielmehr, nochmehr, etwas, etwas mehr ;
answering to the English, still, far, more,
much more, still more, something, somewhat
more ; e. g.

noch edler, weit besser, mehr versehen,
still nobler, far better, more provided,
vielmehr beliebt, noch mehr verhast,
much more beloved, still more hated,
et was leichter, et was mehr eingezogen,
something lighter, somewhat more reserv'd.

To the Superlative, aller, am aller, zum,
answer the English, of all, most of all, at ;
e. g. Sie ist die aller sanftmüthigste,

She is of all, the mildest.

Er hat es am allerschlimsten,

He has the worst of all of it.

Zum wenigsten,

At the least.

Besides what has been said concerning Particles to heighten the Signification of the three Degrees of Comparison, there are also in the German Tongue, certain Substantives, joined to some Adjectives, signifying Quality and Quantity, most of which cannot be expressed after the same manner in English ;
e. g. Haupt Sache, the chief Thing.

Schnee weisz, Snow white.

Kohl schwartz, Coal black ; and few more may be render'd thus : but the following will not bear it, viz.

Pech=

Pechschwartz, black as Pitch.

Welt kündig, World,

Land kündig, known all over the Land,

Stadt kündig, City.

Blut arm, wretched poor.

Stein reich, vastly rich.

Stein hart, hard as a Stone.

Himmel hoch, up to the Sky.

Sonnen klar, clear as the Sun.

Ertz, is added only to Substantives; as,

Ertzschelm, *an Arch-knave, or a great Knave.*

Of the Irregular Comparison.

Four Adjectives only, and no more, are Irregular, *viz.*

Gut, *besser, beste, Good, better, best.*

Årg, *årger, årgeste, bad, worse, worst of all.*

Viel, *mehr, meiste, or mehrerst, much, more, most.*

Wenig, *weniger, wenigste, or minste, little, less, least.*

There are some Adjectives, or Nouns of like Use with Adjectives, which neither are, nor can be compared; as,

linck, *left-handed.* recht, *right-handed.*

todt, *dead.* lebendig, *living.*

gûlden, *golden.* holtzern, *wooden.*

Likewise all Numbers and Pronouns; as,

Ein, *one.* Erst, *first.*

Mein, *my.* solcher, *such.*

Beyde, *both, &c.*

Note,

Note, Absolute Adjectives, of whatever Degree, if the Comparative end in *er*, and the Superlative in *ste*, if *aufß* or *auf das* go before; or in *sten*, if *zum*, *zudem*, or *am* precede the Superlative, take upon them the Nature of Adverbs; and on the other hand, many Particles become capable of Comparison, and fit to be used as Adjectives, by adding to them a comparative and Superlative Termination.

Example of an Adjective used adverbially.

In the Positive.

Er lebet hoch und prächtig.
He lives high and sumptuously.

In the Comparative,

Er lebet höher, und prächtiger als ein Fürst.
He lives higher, and more sumptuously than a Prince.

In the Superlative,

Er lebet aufß (or auf das) höchste und prächtigste, or am höchsten und prächtigsten,
He lives after the highest and most sumptuous manner.

Examples of Particles used like Adjectives.

unter, under. der, die, das untere, lower.

der, die, das unterste, the lowest of all.

bald, soon. balder, sooner.

der, die, das baldeste, the soonest.

*aufß or auf das baldeste, or am, or zum
baldesten. Eher, sooner.*

aufß, or auf das ehest, the soonest.

S E C T.

S E C T. VII.

Of Verbs.

I. **V**ERBS denote the Being, Doing, and Suffering of Persons and Things.

II. They are divided into Personal and Impersonal ones. The Personal are either Active, Passive, or Neuters, having no Passive Voice. Some are particularly called Auxiliaries, because they are made use of in the Conjugation of others.

The Impersonal are used only in the third Person of the Singular Number, the Words **Es**, **Man**, being set before them.

III. Conjugations are either regular or irregular. We call them regular, where no Alteration is made in the original Letters of the Verbs, and the Conjugation is performed by adding or leaving out some Letters or Syllable. But where the original Vowels are alter'd, we call them irregular, the most of such Alteration is chiefly found in the Imperfect and the Passive Participle.

IV. The Conjugation of the regular Verbs in *German* is very easie, after one knows that of the Auxiliaries; for the Alteration made, concerns only the Present and the Preterit Imperfect Tense, the rest is performed by the Auxiliaries.

V. There are three chief auxiliary Verbs in the German Tongue, viz.

Haben, to have. **Seyn**, to be.
Werden, to become.

Haben serves as an auxiliary to itself to the Active Verbs, to some Neuters, and to all reciprocal Verbs.

Seyn is used in its own Conjugating, as an Auxiliary to the Verb **Werden**, to many Neuters, and to all Passives.

Werden is made use of in the future Tense of all Verbs, and in almost all the Tenses of passive Verbs.

Besides these, we have five others; as,

Wollen, to will. **sollen**, shall.

Mögen, may. **müssen**, must.

Können, to be able, of which we design to treat among the irregular Verbs.

Besides these, the Ancients used as an Auxiliary, the Verb **Thun**, to do; but that is now a Days quite disused.

I. **Haben**, to have.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich habe, I have.

du hast, thou hast.

er, sie, es man hat, he, she, it, one hath.

Plu-

Plural.

Wir haben, we have.

ihr habet, ye have.

sie, es haben, they have.

Imperf.

Singular.

Ich hatte, I had.

du hattest, thou hadst.

er, sie, es, man hatte, he, she, it, one had.

Plural.

Wir hatten, we had.

ihr hattet, ye had.

sie, es hatten, they had.

Perf.

Singular.

Ich habe gehabt, I have had.

du hast gehabt, thou hast had.

er, sie, es, man hat, gehabt, he, she, it, one
hath had.

Plural.

Wir haben gehabt, we have had.

ihr habet gehabt, ye have had.

sie, es haben gehabt, they have had.

Plusquamperf.

Singular.

Ich hatte gehabt, I had had.

du hattest gehabt, thou hadst had.

er, sie, es, man hatte gehabt, he, she, it, one
had had.

Plural.

Wir hatten gehabt, we had had.

ihr hattet gehabt, ye had had.

sie, es hatten gehabt, they had had.

Fut.

Fut.

Ich werde, oder will haben, *I shall or will have.*

du wirst, oder wilst haben, *thou shalt or wilt have.*

er, sie, es, man wird, oder will haben, *he, she, it, one shall or will have.*

Plural.

Wir werden, oder wollen haben, *we shall or will have.*

ihr werdet, oder wollet haben, *ye shall or will have.*

sie, es werden, oder wollen haben, *they shall or will have.*

The IMPERATIVES.

Pres.

Singular.

Hab or habe, *have thou.*

Plural.

habet or habet, *have ye.*

Fut.

Singular.

du sollt haben, *thou shalt have.*

er, sie, es, sol haben, *he, she, it shall have.*

Plural.

ihr sollt haben, *ye shall have.*

sie, es sollen haben, *they shall have.*

CON-

CONJUNCTIVE.

• Pref.

Singular.

Ich habe, *I may have.*

du habest, *thou mayst have.*

er, sie, es, man habe, *he, she, it, one may have.*

Plural.

Wir haben, *we may have.*

ihr habet, *ye may have.*

sie, es haben, *they may have.*

Imperf.

Singular.

Ich hätte, *I might have.*

du hättest, *thou mightest have.*

er, sie, es man hätte, *he, she, it, one might have.*

Plural.

Wir hätten, *we might have.*

ihr hätten, *ye might have.*

sie, es hätten, *they might have.*

Perf.

Singular.

Ich habe gehabt, *I may have had.*

du habest gehabt, *thou mayst have had.*

er, sie, es, man habe gehabt, *he, she, it, one may have had.*

Plural.

Wir haben gehabt, *we may have had.*

ihr habet gehabt, *ye may have had.*

sie, es haben gehabt, *they may have had.*

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte gehabt, *I might have had.*
 du hättest gehabt, *thou mightest have had.*
 er, sie, es, man, hätte gehabt, *he, she, it, one
 might have had.*

Plural.

Wir hätten gehabt, *we might have had.*
 ihr hättet gehabt, *ye might have had.*
 sie, es, hätten gehabt, *they might have had.*

Fut.

Singular.

Ich werde, oder würde haben, *I might, could,
 would, or should have.*

du werdest, oder würdest haben, *thou mightest,
 &c. have.*

er, sie, es, man werde, oder würde haben, *he,
 she, it, one might, &c. have.*

Plural.

Wir werden, oder würden haben, *we might,
 &c. have.*

ihr werdet, oder würdet haben, *ye might, &c.
 have.*

sie, es, werden, oder würden haben, *they might,
 &c. have.*

The INFINITIVES.

Pres. haben, *to have.*

Pret. gehabt haben, *to have had.*

Fut. haben werden, *about to have.*

Partic. Pres. habend, *having.*

Pret. Partic. gehabt, *had.*

II. **Seyn, to be.****INDICATIVE.**

Pres.

Singular.

*Ich bin, I am.**du bist, thou art.**er, sie, es, man ist, he, she, it, one is.*

Plural.

*Wir sind, we are.**ihr seyd, ye are.**sie, es sind, they are.*

Imperf.

Singular.

*Ich war, I was.**du warest, warst, thou wast.**er, sie, es, man war, he, she, it, one was.*

Plural.

*Wir waren, we were.**ihr waret, ye were.**sie, es waren, they were.*

Perf.

Singular.

*Ich bin gewesen, I have been.**du bist gewesen, thou hast been.**er, sie, es man ist gewesen, he, she, it, one has been.*

Plural.

*Wir sind gewesen, we have been.**ihr seyd gewesen, ye have been.**sie, es sind gewesen, they have been.*

R

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich war gewesen, *I had been.*
 du warest, warst gewesen, *thou hadst been.*
 er, sie, es, man war gewesen, *he, she, it, one
 had been.*

Plural.

Wir waren gewesen, *we had been.*
 ihr wart gewesen, *ye had been.*
 sie, es waren gewesen, *they had been.*

Fut.

Singular.

Ich werde oder will seyn, *I shall or will be.*
 du wirst oder willst seyn, *thou shalt or wilt be.*
 er, sie, es, man wird, oder will seyn, *he, she,
 it, one shall or will be.*

Plural.

Wir werden oder wollen seyn, *we shall or
 will be.*
 ihr werdet oder wollet seyn, *ye shall or will
 be.*
 sie, es werden oder wollen seyn, *they shall or
 will be.*

The IMPERATIVES.

Sing. **Sey du, be thou.**

Plur. **Seyt ihr, be ye.**

Fut.

Sing. **du soll Seyn, thou shalt be.**

er, sie, es soll seyn, *he, she, it shall be.*

CON-

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich seye, *sey*, *I may be.*
du seyest, *seyst*, *thou mayest be.*
er, sie, es, man seye, *sey*, *he, she, it, one may be.*

Plural.

Wir seyen; *we may be.*
ihr seyed, *seyd*, *ye may be.*
sie, es seyen, *seyn*, *they may be.*

Imperf.

Singular.

Ich wäre, *I might be.*
du wärest, *thou mightest be.*
er, sie, es, man wäre, *be, she, it, one might be.*

Plural.

Wir wären, *we might be.*
ihr wäret, *ye might be.*
sie, es wären, *they might be.*

Perf.

Singular.

Ich seyn gewesen, *I may have been.*
du seyest gewesen, *thou mayest have been.*
er, sie, es, man seyn gewesen, *he, she, it, one may have been.*

Plural.

Wir seyen gewesen, *we may have been.*
ihr seydt gewesen, *ye may have been.*
sie, es, seyn gewesen, *they may have been.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre gewesen, *I might have been.*
 du wärest gewesen, *thou mightest have been.*
 er, sie, es, man wäre gewesen, *he, she, it, one
 might have been.*

Plural.

Wir wären gewesen, *we might have been.*
 ihr wäret gewesen, *ye might have been.*
 sie, es wären gewesen, *they might have been.*

Fut.

Singular.

Ich werde oder würde seyn, *I might, could,
 would, or should be.*

du werdest oder würdest seyn, *thou mightest,
 &c. be.*

er, sie, es, man werde, oder würde seyn, *he,
 she, it, one might, &c. be.*

Plural.

Wir werden, oder würden seyn, *ye might,
 &c. be.*

ihr werdet oder würdet seyn, *ye might, &c. be.*
 sie, es werden oder würden seyn, *they might,
 &c. be.*

The INFINITIVES.

Pres. Seyn, *to be.*

Pret. gewesen seyn, *to have been.*

Fut. seyn werden, *about to be.*

Partic. Pres. seyend, *being.*

Pass. Pret. gewesen, *been.*

III. Werden, to become.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich werde, I become.

du wirst, thou becomest.

er, sie, es, man wird, he, she, it, one becomes.

Plural.

Wir werden, we become.

ihr werdet, ye become.

sie, es werden, they become.

Imperf.

Singular.

Ich ward, oder wurde, I did become.

du wurdest, thou didst become.

er, sie, es, man ward oder wurde, he, she, it, one did become.

Plural.

Wir wurden, we did become.

ihr wurdet, ye did become.

sie, es wurden, they did become.

Perf.

Singular.

Ich bin worden, I am become.

du bist worden, thou art become.

er, sie, es, man ist worden, he, she, it, one is become.

Plu-

Plural.

Wir sind worden, *we are become.*

ihr seyd worden, *ye are become.*

sie, es sind worden, *they are become.*

Note. When this Verb is not used as an Auxiliary, but as a Neuter, in the Sense of *fiō, factus sum, fieri*, to become, or to be made: You may in the Preter, and in the Preterperfect Tense, use *geworden* instead of *worden*. But the Auxiliary hath only *worden*.

Plusquamperf.

Singular.

Ich war worden, *I was become.*

du warest worden, *thou wast become.*

er, sie, es, man war worden, *he, she, it, one was become.*

Plural.

Wir waren worden, *We were become.*

ihr wartet worden, *ye were become.*

sie, es waren worden, *they were become.*

Fut.

Singular.

Ich werde werden, *I shall become.*

du wirst werden, *thou shalt become.*

er, sie, es, man wird werden, *he, she, it, one shall become.*

Plural.

Wir werden werden, *we shall become.*

ihr werdet werden, *ye shall become.*

sie, es werden werden, *they shall become.*

N. B.

N. B. Between these two werden's, is the Participle or Adjective to be placed; as,

Ich werde krank werden, *I shall be sick.*
Wir werden geehrt werden, *We shall be honoured.*

The IMPERATIVE.

Pres. Sing. *Werde*, become thou.

Plur. *werdet*, become ye.

Fut.

Sing. *du sollt werden*, thou shalt become.
er, sie, es soll werden, he, she, it shall become.

Plur. *ihr sollt werden*, ye shall become.
sie, es sollen werden, they shall become.

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich werde, *I may become.*
du werdest, thou mayest become.
er, sie, es, man werde, he, she, it, one may become.

Plural.

Wir werden, we become.
ihr werdet, ye become.
sie, es werden, they become.

Im-

Imperf.

Singular.

Ich würde, *I might become.*
 du würdest, *thou mightest become.*
 er, sie, es, man würde, *he, she, it, one might become.*

Plural.

Wir würden, *we might become.*
 ihr würdet, *ye might become.*
 sie, es würden, *they might become.*

Perf.

Singular.

Ich sey worden, *I may be become.*
 du seyst worden, *thou mayest be become.*
 er, sie, es, man sey worden, *he, she, it, one may be become.*

Plural.

Wir seyen worden, *we may be become.*
 ihr seyd worden, *ye may be become.*
 sie, es seyen worden, *they may be become.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre worden, *I might be become.*
 du wärest worden, *thou mightest be become.*
 er, sie, es man wäre worden, *he, she, it, one might be become.*

Plural.

Wir wären worden, *we might be become.*
 ihr waret worden, *ye might be become.*
 sie, es wären worden, *they might be become.*

Fut

Fut.

Singular.

Ich würde werden, *I might, could, would, or should become.*

du würdest werden, *thou mightest, &c. become.*

er, sie, es, man würde werden, *he, she, it, one might, &c. become.*

Plural.

Wir würden werden, *we might, &c. become.*

ihr würdet werden, *ye might, &c. become.*

sie, es, würden werden, *they might, &c. become.*

The INFINITIVES.

Pres. Werden, *to become.*

Preter. worden seyn, *being become.*

Fut. werden werden, *about to become.*

Partic. Pret. worden, *become.*

Note, That all Verbs in this Language end in *n*, or *en*; as, *lieben, to love;* And when the Verb is regular, the Tenses are easie to form. As for Example, take but *n* from the Infinitive, then you have the first Person in the Present Tense. *Ich liebe, I love;* put *st* to the first, then you have the second, *du liebest, thou lovest;* or *t*, then you have the third Person of the singular Number, *er liebet, he loveth;* and the second Person of the plural Number, *ihr liebet, ye love;* or *m*, then you have

S the

the first and third Person of the plural Number, *wir lieben*, *we love*; *sie lieben*, *they love*.

The Imperfect Tense is formed from the first Person in the present Tense, of the singular Number, by putting *te* at the End, then you have the first and third Person. *Ich liebete*, *I did love*; *er liebete*, *he did love*; by putting *st*, you have the second, *du liebetest*, *thou didst love*; or *t*, you have the second Person of the plural Number, *ihr liebetet*, *you did love*; and by putting *ten*, you have the first and the third Person of the plural Number, *wir liebeten*, *we did love*. *sie liebeten*, *they did love*.

Thus far the Verbs are changed; for the rest is made by auxiliary Verbs; as,

Pret. Perf. *Ich habe geliebet*, *I have loved*.

Pluperf. *Ich hatte geliebet*, *I had loved*.

Fut. *Ich werde lieben*, *I shall love*.

Imperat. *Liebe du*, *love thou*.
liebet ihr, *love ye*.

Conjunctive, *Ich liebe*, *I may love*.

Ich liebete, *I might love*.

Ich habe geliebet, *I may have loved*.

Ich hätte geliebet, *I might have loved*.

Infinitive, *Lieben*, *to love*, &c.

The

The passive Verbs are compounded of the auxiliary *werden*, thro' all its Moods and Tenses, and the Participle of the preter-Tense; as, *geliebet werden*, *to be loved*.

Conjugation of an Active Verb.

Lieben, *to love*.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich liebe, *I love*.

du liebest, *thou lovest*.

er liebet, *he loveth*.

Plural.

Wir lieben, *we love*.

ihr liebet, *ye love*.

sie lieben, *they love*.

Imperf.

Singular.

Ich { liebete } I did love.

du liebetest, *thou didst love*.

er liebete, *he did love*.

Plural.

Wir liebeten, *We did love*.

ihr liebetet, *ye did love*.

sie liebeten, *they did love*.

Perf.

Singular.

Ich habe geliebet, *I have loved.*
 du hast geliebet, *thou hast loved.*
 er hat geliebet, *he hath loved.*

Plural.

Wir haben geliebet, *We have loved.*
 ihr habet geliebet, *ye have loved.*
 sie haben geliebet, *they have loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich hatte geliebet, *I had loved.*
 du hattest geliebet, *thou hadst loved.*
 er hatte geliebet, *he had loved.*

Plural.

Wir hatten geliebet, *We had loved.*
 ihr hattet geliebet, *ye had loved.*
 sie hatten geliebet, *they had loved.*

Fut.

Ich werde, oder will lieben, *I shall, or will love.*
 du wirst, oder wilst lieben, *thou shalt, or wilt love.*
 er wird, oder will lieben, *he shall, or will love.*

Plural.

Wir werden, oder wollen lieben, *We shall, or will love.*
 ihr werdet, oder wollet lieben, *ye shall, or will love.*
 sie werden, oder wollen lieben, *they shall, or will love.*

The

The IMPERATIVES.

Pres.

Singular.

liebe du, *love thou.*

er liebe, *let him love.*

Plural.

liebet ihr, *love ye.*

Fut.

Singular.

du sollt lieben, *thou shalt love.*

er sollt lieben, *he shall love.*

Plural.

Ihr sollt lieben, *ye shall love.*

sie sollen lieben, *they shall love.*

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich liebe, *I may love.*

du liebest, *thou mayst love.*

er liebe, *he may love.*

Plural.

Wir lieben, *We may love.*

ihr liebet, *ye may love.*

sie lieben, *they may love.*

Imperf.

Singular.

Ich liebete, liebte, *I might love.*

du liebetest, *thou mightest love.*

er liebete, *he might love.*

Plu-

Plural.

Wir liebeten, *We might love.*

ihr liebetet, *ye might love.*

sie liebeten, *they might love.*

Perf.

Singular.

Ich habe geliebet, *I may have loved.*

du habest geliebet, *thou mayst have loved.*

er habe geliebet, *he may have loved.*

Plural.

Wir haben geliebet, *We may have loved.*

ihr habet geliebet, *ye may have loved.*

sie haben geliebet, *they may have loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte geliebet, *I might have loved.*

du hättest geliebet, *thou mightest have loved.*

er hätte geliebet, *he might have loved.*

Plural.

Wir hätten geliebet, *We might have loved.*

ihr hätten geliebet, *ye might have loved.*

sie hätten geliebet, *they might have loved.*

Fut.

Singular.

Ich werde lieben, *I shall love.*

du werdest lieben, *thou shalt love.*

er wird lieben, *he shall love.*

Plural.

Wir werden lieben, *We shall love.*

ihr werdet lieben, *ye shall love.*

sie werden lieben, *they shall love.*

The INFINITIVE.

Pres. **Lieben**, *to love.*
Preterit. **geliebet haben**, *to have loved.*
Fut. **lieben werden**, *about to love.*

PARTICIPLE.

Pres.

Liebend, *loving.*

ein liebender, *a loving.*

der liebende, *the loving.*

Fut.

Einer der da lieben wird, *one that will
love.*

Conjugation of a Passive Verb.

Geliebet werden, *to be loved.*

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich werde geliebet, *I am loved.*

du wirst geliebet, *thou art loved.*

er wird geliebet, *he is loved.*

Plural.

Wir werden geliebet, *We are loved.*

ihr werdet geliebet, *ye are loved.*

sie werden geliebet, *they are loved.*

Im-

Imperf.

Singular.

Ich ward, wurde, geliebet, *I was loved.*
 du wurdest geliebet, *thou wast loved.*
 er ward, wurde geliebet, *he was loved.*

Plural.

Wir wurden geliebet, *We were loved.*
 ihr wurdet geliebet, *ye were loved.*
 sie wurden geliebet, *they were loved.*

Perf.

Singular.

Ich bin geliebet worden, *I have been loved.*
 du bist geliebet worden, *thou hast been loved.*
 er ist geliebet worden, *he hath been loved.*

Plural.

Wir sind geliebet worden, *We have been
loved.*
 ihr seind geliebet worden, *ye have been loved.*
 sie sind geliebet worden, *they have been loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich war geliebet worden, *I had been loved.*
 du warst geliebet worden, *thou hadst been
loved.*

er war geliebet worden, *he had been loved.*

Plural.

Wir waren geliebet worden, *We had been
loved.*

ihr waret geliebet worden, *ye had been loved.*
 sie waren geliebet worden, *they had been
loved.*

Fut.

Fut.

Singular.

*Ich werde geliebet werden, I shall be loved.**du wirst geliebet werden, thou shalt be loved.**er wird geliebet werden, he shall be loved.*

Plural.

*Wir werden geliebet werden, We shall be loved.**ihr werdet geliebet werden, ye shall be loved.**sie werden geliebet werden, they shall be loved.***The IMPERATIVES.**

Pref.

Singular.

*Werde geliebt, be thou loved.**er werde geliebt, be be loved.*

Plural.

Werdet geliebet, be ye loved.

Fut.

Singular.

*Du sollst geliebt werden, thou shalt be loved.**Er soll geliebet werden, he shall be loved.*

Plural.

*Ihr sollst geliebet werden, ye shall be loved.**sie sollen geliebt werden, they shall be loved.*

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular, Ich werde geliebet. *I may be loved.*
 du werdest geliebet, *thou mayst be loved.*
 er werde geliebet, *he may be loved.*

Plural,

Wir werden geliebet, *We may be loved.*
 ihr werdet geliebet, *ye may be loved.*
 sie werden geliebet, *they may be loved.*

Imperf.

Singular.

Ich wäre, oder würde geliebet, *I might, could, would, or should be loved.*
 du wärest, oder würdest geliebet, *thou mightest, &c. be loved.*
 er wäre, oder würde geliebet, *he might, &c. be loved.*

Plural.

Wir wären, oder würden geliebet, *We might, &c. be loved.*
 ihr wäret, oder würdet geliebet, *ye might, &c. be loved.*
 sie wären, oder würden geliebet, *they might, &c. be loved.*

Perf.

Singular.

Ich sey geliebet worden, *I may have been loved.*
 du seyst geliebet worden, *thou mayst have been loved.*
 er sey geliebet worden, *he may have been loved.*

Plu-

Plural.

Wir seyen geliebet worden, *We may have been loved.*

ihr seyet geliebet worden, *ye may have been loved.*

sie seyen geliebet worden, *they may have been loved.*

Plusquamperf.

Ich wäre geliebet worden, *I might have been loved.*

du wärest geliebet worden, *thou mightest have been loved.*

er wäre geliebet worden, *he might have been loved.*

Plural.

Wir wären geliebet worden, *We might have been loved.*

ihr wäret geliebet worden, *ye might have been loved.*

sie wären geliebet worden, *they might have been loved.*

Fut.

Singular.

Ich werde geliebet werden, *I shall be loved.*

du werdest geliebet werden, *thou shalt be loved.*

er werde geliebet werden, *he shall be loved.*

Plural.

Wir werden geliebet werden, *We shall be loved.*

ihr werdet geliebet werden, *ye shall be loved.*

sie werden geliebet werden, *they shall be loved.*

INFINITIVE.

Pref.

Geliebet werden, *to be loved.*

Preterit.

Geliebet worden seyn, *to have been loved.*

Fut.

Werden geliebet werden, *to be about to be loved.*

PARTICIPLE.

Preterit.

Geliebet, *loved.***Der Geliebte**, *the loved.***Ein geliebter**, *a loved.*

Fut.

Einer, der zu lieben ist, oder, der da soll und muß geliebet werden, *One that is to be loved, or that shall and must be loved.*Conjugation of Verbs reciprocal-
cal.

A VERB reciprocal is known in the German Language, when we find *mich, dich, sich*, and in the Plural *uns, euch, sich*, joined with it,

Sich

Sich waschen, to wash one's self.

INDICATIVE.

Present.

Singular.

Ich wasche mich, I wash my self.

du wäschest dich, thou washest thy self.

er wäschet sich, he washeth himself.

Plural.

Wir waschen uns, We wash our selves.

ihr waschet euch, ye wash your selves.

sie waschen sich, they wash themselves.

Imperf.

Singular.

Ich wusch mich, I washed my self.

du wuschest dich, thou washedst thy self.

er wusch sich, he washed himself.

Plural.

Wir wuschen uns, We washed our selves.

ihr wuschet euch, ye washed your selves.

sie wuschen sich, they washed themselves.

Perf.

Singular.

Ich habe mich gewaschen, I have washed

my self.

du hast dich gewaschen, thou hast washed thy

self.

er hat sich gewaschen, he hath washed him-

self.

Plu-

Plural.

Wir haben uns gewaschen, *We have washed
our selves.*

ihr habet euch gewaschen, *ye have washed
your selves.*

sie haben sich gewaschen, *they have washed
themselves.*

Plusquamperf. *when the*
Singular. *did, had been*

Ich hatte mich gewaschen, *I had washed
my self.*

duhattest dich gewaschen, *thou hadst washed
thy self.*

er hatte sich gewaschen, *he had washed
himself.*

Plural.

Wir hatten uns gewaschen, *We had washed
our selves.*

ihr hattet euch gewaschen, *ye had washed
your selves.*

sie hatten sich gewaschen, *they had washed
themselves.*

Fut.

Singular.

Ich werde mich waschen, *I shall wash my
self.*

du wirst dich waschen, *thou shalt wash thy
self.*

er wird sich waschen, *he shall wash him-
self.*

Plural.

Wir werden uns waschen, *We shall wash our selves.*

ihr werdet euch waschen, *ye shall wash your selves.*

sie werden sich waschen, *they shall wash themselves.*

The IMPERATIVES.

Singular.

Wasche dich, *wash thou thy self.*

er wasche sich, *let him wash himself.*

Plural.

Waschet euch, *wash ye your selves.*

Lasset sie sich waschen, *let them wash themselves.*

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich wasche mich, *I may wash my self.*

du waschest dich, *thou mayest wash thy self.*

er wasche sich, *he may wash himself.*

Plural.

Wir waschen uns, *We may wash our selves.*

ihr waschet euch, *ye may wash your selves.*

sie waschen sich, *they may wash themselves.*

Im-

Imperf.

Singular.

Ich wäsche mich, *I might, could, would, or should wash my self.*

du wünschest dich, *thou mightest, &c. wash thy self.*

er wünsche sich, *he might, &c. wash himself.*

Plural.

Wir wünschen uns, *We might, &c. wash our selves.*

ihr wünschet euch, *ye might, &c. wash your selves.*

sie wünschen sich, *they might, &c. wash themselves.*

Perf.

Singular.

Ich habe mich gewaschen, *I may have washed my self.*

du hast dich gewaschen, *thou mayest have washed thy self.*

er habe sich gewaschen, *he may have washed himself.*

Plural.

Wir haben uns gewaschen, *We may have washed our selves.*

ihr habet euch gewaschen, *ye may have washed your selves.*

sie haben sich gewaschen, *they may have washed themselves.*

Plus.

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte mich gewaschen, *I might, could, would, or should have washed my self.*

du hättest dich gewaschen, *thou mightest, &c. have washed thy self.*

er hätte sich gewaschen, *he might, &c. have washed himself.*

Plural.

Wir hätten uns gewaschen, *We might, &c. have washed our selves.*

ihr hättest euch gewaschen, *ye might, &c. have washed your selves.*

sie hätten sich gewaschen, *they might, &c. have washed themselves.*

Fut.

Singular.

Ich werde mich gewaschen haben, *I shall have washed my self.*

du werdest dich gewaschen haben, *thou shalt have washed thy self.*

er werde sich gewaschen haben, *he shall have washed himself.*

Plural.

Wir werden uns gewaschen haben, *We shall have washed our selves.*

ihr werdet euch gewaschen haben, *ye shall have washed your selves.*

sie werden sich gewaschen haben, *they shall have washed themselves.*

The INFINITIVES.

Pref.

Sich waschen, *to wash one's self.*

Preterit.

Sich gewaschen haben, *having washed one's self.*

Fut.

Sich waschen werden, *about to wash one's self.*

PARTICIPLE ACTIVE.

Pref.

Sich waschend, *washing one's self.***Ein sich waschender**, *one that washeth himself.***der sich waschende**, *he that washeth himself.*

Fut.

Einer der sich waschen wird, *one that will wash himself.*

Conjugation of a Verb Neuter.

I. **A** Verb Neuter hath no Passive, and is conjugated like a Verb Active, except in the Preterperfect Tense, (instead of the auxiliary **Ich habe**, *I have*,) use **Ich bin**, *I am.*

II.

II. Some have a double Preterit, *Ich habe*, and *Ich bin*, e. g.

Ich reise, I travel; Ich habe gereiset,
Ich bin gereiset, I have travelled.

Ich gehe, I go. Ich habe gegangen,
Ich bin gegangen, I have gone, &c.

The Rule when or where, the one or the other, is to be used as follows: When a Verb is used absolutely without moving to a Place, one useth, *Ich habe, I have*; but when it signifies moving to a Place, one useth *Ich bin, I am*, e. g.

Ich habe mein Tage viel gereiset, I have travelled very much in my Life.

Ich bin nach Londen gereiset, I have travelled to London, &c.

But some Verbs will not come under this Rule, and therefore they must be left to Use.

III. Some Verbs are both Actives and Neuters, and then the Actives have in the Preter Tense *Ich habe, I have*; and the Neuters have *Ich bin, I am*, e. g.

Act. *Ich erschrecke den Feind, I fright the Enemy.*

Ich habe erschrecket, I have frightened.

Neut. *Ich erschrecke, I am afraid.*

Ich bin erschrecken, I was afraid.

Verreisen, to depart.

INDICATIVE.

Pref.

Singular.

Ich verreise, *I depart.*
 du verreisest, *thou departest.*
 er verreiset, *he departeth.*

Plural.

Wir verreisen, *We depart.*
 ihr verreiset, *ye depart.*
 sie verreisen, *they depart.*

Imperf.

Singular.

Ich verreisete, *I departed.*
 du verreisetest, *thou departedst.*
 er verreisete, *he departed.*

Plural.

Wir verreiseten, *We departed.*
 ihr verreisetet, *ye departed.*
 sie verreiseten, *they departed.*

Perf.

Singular.

Ich bin verreiset, *I have departed.*
 du bist verreiset, *thou hast departed.*
 er ist verreiset, *he hath departed.*

Plural.

Wir sind verreiset, *We have departed.*
 ihr seyd verreiset, *ye have departed.*
 sie sind verreiset, *they have departed.*

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich war verreiset, *I had departed.*

du wareſt verreiset, *thou hadſt departed.*

er war verreiset, *he had departed.*

Plural.

Wir waren verreiset, *We had departed.*

ihr waret verreiset, *ye had departed.*

sie waren verreiset, *they had departed.*

Fut.

Singular.

Ich werde verreisen, *I shall depart.*

du wirst verreisen, *thou shalt depart.*

er wird verreisen, *he shall depart.*

Plural.

Wir werden verreisen, *We shall depart.*

ihr werdet verreisen, *ye shall depart.*

sie werden verreisen, *they shall depart.*

The IMPERATIVES.

Pres.

Sing. Verreise, *depart thou.*

er verreise, *let him depart.*

Plur. Verreiset, *depart ye.*

Fut.

Sing. Du solt verreisen, *thou shalt depart.*

er soll verreisen, *he shall depart.*

Plur. Ihr solt verreisen, *ye shall depart.*

sie sollen verreisen, *they shall depart.*

CON-

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich verreise, *I may depart.*
 du verreisest, *thou mayest depart.*
 er verreise, *he may depart.*

Plural.

Wir verreisen, *We may depart.*
 ihr verreiset, *ye may depart.*
 sie verreisen, *they may depart.*

Imperf.

Singular.

Ich verreisete, *I might depart.*
 du verreisetest, *thou mightest depart.*
 er verreisete, *he might depart.*

Plural.

Wir verreiseten, *We might depart.*
 ihr verreisetet, *ye might depart.*
 sie verreiseten, *they might depart.*

Perf.

Singular.

Ich sey verreiset, *I may have departed.*
 du seyest verreiset, *thou mayest have de-
 parted.*
 er sey verreiset, *he may have departed.*

Plural.

Wir seyen verreiset, *We may have de-
 parted.*
 ihr seyet verreiset, *ye may have departed.*
 sie seyen verreiset, *they may have departed.*

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre verreiset, *I might have departed.*
du wärest verreiset, *thou mightest have de-
parted.*

er wäre verreiset, *he might have departed.*
Plural.

Wir wären verreiset, *We might have de-
parted.*

ihr waret verreiset, *ye might have de-
parted.*

sie wären verreiset, *they might have de-
parted.* Fut.

Singular.

Ich werde verreisen, *I shall depart.*

du werdest verreisen, *thou shalt depart.*

er werde verreisen, *he shall depart.*

Plural.

Wir werden verreisen, *We shall depart.*

ihr werdet verreisen, *ye shall depart.*

sie werden verreisen, *they shall depart.*

The INFINITIVES.

Pres. Verreisen, *to depart.*

Pret. Verreiset seyn, *to be departed.*

Fut. Verreisen werden, *about to depart.*

PARTICIPLE.

Pres. Verreisend, *departing.*

Ein verreisender, } *one that departeth.*
Der verreisende, }

Con-

Conjugation of Impersonal Verbs.

TH E Impersonal Verbs have only the third Person of the Singular Number, and are to be known by these two Particles, **Es** and **Man**.

INDICATIVE.

Pres. **Es regnet**, *it rains.*

Imperf. **Es regnete**, *it rained, or did rain.*

Perf. **Es hat geregnet**, *it hath rained.*

Plus. **Es hatte geregnet**, *it had rained.*

Fut. **Es wird regnen**, *it will rain.*

The IMPERATIVE.

Es regne, or **laf es regnen**, *let it rain.*

CONJUNCTIVE.

Pres. **Es regne**, *it may rain.*

Imperf. **Es regnete**, *it might rain.*

Perf. **Es habe geregnet**, *it may have rained.*

Plusq. **Es hätte geregnet**, *it might have rained.*

Fut. **mann es wird geregnet haben**, *when it hath rained.*

Perf.

INFINITIVE.

Pres. Regnen, to rain.

Imperf. Geregnet haben, to have rained.

Fut. Regnen werden, going to rain.

INDICATIVE.

Pres. Man sagt, one saith, or they say.

Imperf. Man sagte, one said or did say.

Perf. Man hat gesagt, one hath said.

Plusq. Man hatte gesagt, one had said.

Fut. Man wird sagen, one shall or will say.

The IMPERATIVE.

Man sage oder las̄ sagen, let one or them say.

CONJUNCTIVE.

Pres. Man sage, one may say.

Imperf. Man sagte, one might say.

Perf. Man habe gesagt, one may have said.

Plusq. Man hätte gesagt, one might have said.

Fut. Wann, man wird gesagt haben, when one, or they have said.

INFINITIVE.

Pres. **Sagen**, *to say*.

Imperf. **Gesagt haben**, *to have said*.

Fut. **Sagen werden**, *going to say*.

Note, That with the Particle **Man**, you may make all personal Verbs to be impersonal ; as, **Man höret**, *one hears, or they hear*.

Of Derivatives, and Compound Verbs.

Derivatives and Compound Verbs follow their **Primitives** ; They are compounded either with one of these inseparable Prepositions ; as **Be**, **em**, **ent**, **er**, **ge**, **miß**, **ver**, **zer**, **unter**, **über**, e. g.

beweisen, *to prove*, comes from **weisen**, *to shew*.

empfangen, *to receive*, from **fangen**, *to catch*.

enterben, *to disinherit*, from **erben**, *to inherit*.

getröstten, *to be in Hope*, from **trösten**, *to comfort*.

mißtrauen, *to mistrust*, from **trauen**, *to trust*.

unterlassen, *to leave or omit*, from **lassen**, *to leave or let*.

überwinden, *to overcome*, from **winden**, *to wind*.

All those that are compounded thus, do never admit the additional Particle (ge) in their Participle of the Preterperfect Tense, though the Primitives receive it ; as,

Weisen, to shew, *Ich habe gewiesen.*

Beweisen, to prove, *Ich habe bewiesen,*
and not *gebewiesen.*

Or they are compounded with these following separable Prepositions ; as, *an*, *auff*, *aus*, *bey*, *durch*, *ein*, *fehl*, *feil*, *fort*, *für*, *gegen*, *her*, *herab*, *heraus*, *hin*, *loß*, *mit*, *nach*, *nieder*, *ob*, *über*, *um*, *vor*, *weg*, *wieder*, *zu*, e. g.

Ahthalten, to keep off, is derived from *halten*, to hold.

Anklagen, to accuse, from *klagen*, to complain.

Auffsetzen, to put upon, from *setzen*, to put.

Austrincken, to drink off, from *trincken*, to drink.

Beystehen, to assist, from *stehen*, to stand.

Durchstechen, to run through, from *stechen*, to prick.

Einschlagen, to beat in, from *schlagen*, to beat.

Fehlschießen, to miss his shot, from *schießen*, to shoot.

Feilbieten, to proffer to sell, from *bieten*, to proffer.

Fortfahren, to continue, from *fahren*, to go.

Fürnehmen, to propose, from **nehmen**, to take.

Gegenschreiben, to write against, from **schreiben**, to write.

Herkommen, to come, from **kommen**, to come.

Herabfallen, to fall down, from **fallen**, to fall.

Herausgehen, to go out, from **gehen**, to go.

Hinrichten, to execute a Criminal, from **richten**, to judge.

Löfgehen, to go off, speaking of a Gun, from **gehen**, to go.

Mitnehmen, to take along with, from **nehmen**, to take.

Nachgeben, to yield, from **geben**, to give.

Niedersitzen, to sit down, from **sitzen**, to sit.

Obliegen, to apply himself, from **liegen**, to lye.

übergießen, to pour over, from **gießen**, to pour.

Umbringen, to kill, from **bringen**, to bring.

Verschneiden, to carve, from **schneiden**, to cut.

Wegwerffen, to throw away, from **werffen**, to throw.

wiedersprechen, to contradict, from **sprechen**, to speak.

Zulassen, to permit, from **lassen**, to let.

If any other of the regular or irregular Verbs are compounded with the aforesaid separable Prepositions, the additional Particle (*ge*) must be put between the Preposition and the Participle of the preterperfect Tense of the Verb; as *anklagen*, preterperfect *angeklaget*.

Conjugation of a Verb compounded with an inseparable Preposition.

Bezeugen, to witness.

INDICATIVE.

Pres. *Ich bezeuge, I witness.*

Imperf. *Ich bezeuge, I did witness.*

Perf. *Ich habe bezeugt, I have witnessed.*

All other Tenses and Moods are like those of a regular Verb.

Conjugation of a Verb compounded with a separable Preposition; as,

Auslegen, to explain, or to lay out Money.

INDICATIVE.

Pres. *Ich lege aus, I explain.*

Imperf. *Ich lege, I did explain.*

Perf.

Perf. *Ich habe ausgelegt, I have explained.*
 Plusq.perf. *Ich hatte ausgelegt, I had explained.*

Fut. *Ich werde auslegen, I shall explain.*

IMPERATIVE.

Pres.

Sing. *Lege aus, explain thou.*
Er lege aus, let him explain.

Plur. *Leget ihr aus, explain ye.*

Fut.

Sing. *Du sollst auslegen, thou shalt explain.*

Plur. *Ihr sollt auslegen, ye shall explain.*

CONJUNCTIVE.

Note, That the separable Preposition must be put always before the Verb, when it is preceded by a Conjunction.

Pres. *daß ich auslege, that I may explain.*

Imperf. *daß ich auslegete, that I might explain.*

Perf. *daß ich ausgelegt habe, that I may have explained.*

Plusq. perf. *daß ich ausgelegt hätte, that I might have explained.*

Fut. *daß ich ausgelegt würde haben, when I have explained.*

INFINITIVE.

Pres. **Auslegen**, *to explain.*

Pret. **Ausgelegt haben**, *to have explained.*

Fut. **Auslegen werden**, *about to explain.*

PARTICLE.

Pres. **Auslegend**, *explaining.*

Perf. **Ausgelegt**, *explained.*

Conjugations of irregular Verbs.

Note, That those Tenses and Moods, which are not found in this, follow the Conjugation of irregular Verbs.

Observe, The Letter N. standing before a Verb, signifies that it is Neuter, and hath in its preterperfect, and other composed Tenses, the auxiliary Verb **Ich bin**, and not **Ich habe**.

B.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Bedürffen, *ich bedarff*, *ich bedurffte*, *bedurfft*,
to have need.

Sich befleissen, *befleisse mich*, *beflisse mich*, *be=*
flißen, *to endeavour.*

Be-

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Beginnen, beginne, begann, begonnen,
to begin.

Beißen, beiße, biss, gebissen,
to bite.

Betrießen, betrieße, betrog, betrogen,
to deceive.

Bewegen, bewege, bewog, bewogen,
to move.

Bieten, biete, bot, geboten,
to proffer.

Binden, binde, band, gebunden,
to tye.

Bitten, bitte, bat, gebeten,
to pray.

N. Bleiben, bleibe, blieb, geblieben,
to stay.

N. Bersten, berste, borst, geborsten,
to burst.

Bringen, bringe, bragte, gebracht,
to bring.

These are more Irregular.

Backen, to bake.

Indie. Pres.

Sing. Ich backe, I bake.

du bäckest.

er bäcket.

Plur.

Plur. **Wir backen.**

Indic. Pres. Imperf.

Ich buch, *I did bake.*

Perf.

Ich habe gebacken, *I have baked.*

Befehlen, to bid or command.

Indic. Pres.

Sing. Ich befehle, *I command.*

du befehlest,

er befehlet.

Indic. Pres. Imperf.

Ich befahl, *I did command.*

Perf.

Ich habe befohlen.

Imperat.

befiehl du, befehle er.

Bergen, to hide.

Indic. Pres.

Sing. Ich berge, *I hide.*

du birgest,

er birget.

Indic. Pres. Imperf.

Ich barg.

Perf.

Ich habe geborgen.

Imperat.

birg du, berge er.

Y

Blasen,

Blasen, to blow.

Indic. Pres.

Sing. *Ich blase, I blow.**du bläsest.**er bläset.*

Imperf.

Ich bließ, I did blow.

Perf.

Ich habe geblasen, I have blowed.

Braten, to roast.

Indic. Pres.

Sing. *Ich brate, I roast.**du brätst,**er brätet.*

Imperf.

Ich briet.

Perf.

Ich habe gebraten, I have roasted.

Brechen, to break.

Indic. Pres.

Sing. *Ich breche, I break.**du brichst.**er bricht.*

Imperf.

Ich brach, I did break.

Perf.

Ich habe gebrochen, I have broken.

D.

D.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Dencken,	Dencke,	Dachte,	gedacht,
<i>to think.</i>			
Dingen,	Dinge,	Dung,	gedungen,
<i>to hire, to cheapen.</i>			
Dürffen,	Darff,	Durffte,	gedurfft,
<i>to dare.</i>			
Dringen,	Dringe,	Drang,	gedrungen,
<i>to urge, to press.</i>			

These are more Irregular.

Dreschen, *to thresh.*

	Indic, Pres.
Sing.	Ich dresche, <i>I thresh.</i>
	du drishest.
	er drischet.
	Imperf.
	Ich drosch, <i>I did thresh.</i>
	Perf.
	Ich habe gedroschen.
	Imperat.
	Drisch du, dresche er.

E.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
----------	-------	---------	-----------

N. Erschrecken, erschrecke, erschrack, erschrocken, *to be afraid.* Y. 2 These

These are more irregular.

Essen, to eat.

Indic. Pres.

Sing. *Ich esse, I eat.*
du issest,
er isset.

Imperf.

Ich aß.

Perf.

Ich habe gegessen.

Imperat.

Es du, esse er.

F.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Finden, Finde, Fand, Gefunden,
to find.
N. Fliegen, Fliege, Flog, Geflogen,
to fly.
Frieren, Friere, Fror, Gefroren,
to freeze.

These are more irregular.

Fahren, to go in a Coach, or Boat.

Indic. Pres.

Sing. *Ich fahre, I go.*
du fährst,
er fähret.

Im-

Imperf.

Ich fuhr.

Perf.

Ich habe gefahren.

Fallen, to fall.

Indic. Pres.

Sing. Ich falle, *I fall.*
du fällest,
er fält.

Imperf.

Ich fiel.

Perf.

Ich habe gefallen.

Fangen, to catch.

Indic. Pres.

Sing. Ich fange, *I catch.*
du fängest.
er fängt.

Imperf.

Ich fieng.

Perf.

Ich habe gefangen.

Fechten, to fight.

Sing. Ich fechte, *I fight.*
du fichtst,
er ficht.

Im-

Imperf.

Ich fochte.

Perf.

Ich habe gefochten.

Flechten, *to twist.*

Indic. Pres.

Sing. Ich flechte, *I twist.*
du flichtst,
er flicht.

Imperf.

Ich flochte.

Perf.

Ich habe geflochten.

Fließen, *to flow.*

Indic. Pres.

Sing. Ich fliesse, *I flow.*
* du fliessest, }
 du fleust. }
* er fliesset, }
 er fleust. }

Imperf.

Ich flog.

Perf.

Ich habe geflossen.

Some Verbs have a double Termination in the second and third Person of the Present Tense, like this foregoing Verb, but such as are marked with a Star are most in Use.

Fressen,

Fressen, to eat as a Beast.

Indic. Pres.

Sing. Ich fresse, *I eat.*

du frissest.

er frist.

Imperf.

Ich fraß.

Perf.

Ich habe gefressen.

Imperat.

Frisch du,

Fresse er.

N. *Fliehen*, to flee. *Fliegen*, to fly.

Indic. Pref.

Sing. Ich fliehe, *I fly.*

* du fliehest, }
du fleuchst. }

* er fliehet, }
er fleucht. }

Imperf.

Ich flohe.

Perf.

Ich bin geflohen.

G₁

Infinit. **Pref.** **Imperf.** **Particip.**

Gebähr, Gebähre, Gebahr, Geböhren,
to bear, or bring forth. N.

N. **Gehen**, Gehe, Gieng, Gegangen,
to go.

N. **Gelingen**, es gelinget, gleung, gelungen,
to prosper, to succeed.

N. **Genesen**, genese, genaß, genesen,
to recover.

N. **Gerathen**, gerathe, gerieth, gerathen,
to come to pass.

Gewinnen, gewinne, gewann, gewonnen,
to win,

N. **Gleissen**, gleiffe, gleissete, gegleisset,
to glister, to shine.

N. **Gleiten**, gleite, glitte, geglitzen,
to slide.

Greissen, greiffe, grieff, gegrissen,
to catch.

These are more irregular.

Geben, *to give.*

Indic. Pres.

Sing. Ich gebe, *I give.*
du giebest,
er gibt.

Imperf.

Ich gab.

Perf.

Ich habe gegeben.

Gefallen, *to please.* See **Fallen**.

Gelten,

Gelten, *to be worth something, to be of some Value.*

Indic. Pres.

Sing. Ich gelte, *I am worth something.*
du giltst,
er gilt.

Imperf.

Ich galt.

Perf.

Ich habe gegolten.

Genieffen, *to enjoy.*

Indic. Pres.

Sing. Ich genieffe, *I enjoy.*
* du genieffest, *Z*
* du geneufest, *S*
* er genieget, *Z*
er geneust, *S*

Imperf.

Ich genoß.

Perf.

Ich habe genossen.

N. Geschehen, *to happen.*

Indic. Pres.

es geschieht.

Imperf.

es geschah,

Perf.

es ist geschehen.

Z

N.

N. *Geschwellen*, *to swell*.

Indic. Pres.

Sing. *Ich geschwelle*, *I swell*.
 • *du geschwillest*.
 • *er geschwillet*.

Imperf.

Ich schwoll.

Perf.

Ich bin geschwollen.Gießen, *to pour out*.

Indic. Pres.

Sing. *Ich giesse*, *I pour out*.
 * *du gießest*, {
 du geußest. }
 * *er gießet*, {
 er geüst. }

Imperf.

Ich goss,

Perf.

Ich habe gegossen.Graben, *to dig*.

Indic. Pres.

Sing. *Ich grabe*.
du gräbst.
er gräbet.

Im-

Imperf.

Ich grub.

Perf.

Ich habe gegraben.

H.

Infinit.

Pres.

Imperf.

Particip.

Haben, <i>to have.</i>	Habe,	Hatte,	Gehabt,
Heißen, <i>to bid, to call.</i>	heisse,	hieß,	geheißen,
Heben, <i>to lift up.</i>	hebe,	hub,	gehoben,

These are more irregular.

Halten, *to hold.*

Indic. Pres.

Sing.	Ich halte, <i>I hold.</i>
	du hältst.
	er hält.

Imperf.

Ich hielte.

Perf.

Ich habe gehalten.

Hangen, *to hang.*

Indic. Pres.

Sing.	Ich hange, <i>I hang.</i>
	du hängest.
	er hänget.

Imperf.

Ich hieng.

Perf.

Ich $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{bin} \\ \text{hab} \end{smallmatrix} \right\}$ gehangen.Hauen, *to hew or cut.*

Indic. Pres.

Sing. Ich haue, *I hew.*
du häuest.
er häuet.

Imperf.

Ich hieb.

Perf.

Ich habe gehauen.

Helfen, *to help.*

Indic. Pres.

Sing. Ich helfe, *I help.*
du hilfest.
er hilft.

Imperf.

Ich half.

Perf.

Ich habe geholffen.

Imperat.

Hilff du, helfe er.

K.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Können, can, to be able.	Kan,	Konte,	Gefont,
Kennen, to know.	Kenne,	Kante,	Gefant,
Klingen, to sound.	Klinge,	Klung,	Geflungen,

These are more irregular.

N. *Kommen, to come.*

	Indic. Pres.
Sing.	Ich komme, <i>I come.</i>
	du kommest.
	er kommt.
	Imperf.
	Ich kam.
	Perf.
	Ich bin gekommen.

N. *Kriechen, to creep.*

	Indic. Pres.
Sing.	Ich kriech, <i>I creep.</i>
	* du kriechest, <i>S</i>
	du kreuchst, <i>S</i>
	* er friechet, <i>S</i>
	er freucht, <i>S</i>
	Im-

Imperf.

Ich froch.

Perf.

Ich bin gefrochen.

L.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Leiden, <i>to suffer.</i>	Leide,	Litte,	Gelitten,
Leihen, <i>to lend.</i>	Leyhe,	Liehe,	Geliehen,
N. Liegen, <i>to lie.</i>	Liege,	Lag,	Gelegen,

These are more irregular.

Laden, *to load.*

Indic. Pres.

Sing. ich Lade, *I load.*

Imperf.

ich Lüd.

Perf.

ich habe geladen.

Lassen, *to leave, or let.*

Indic. Pres.

Sing. ich Lasse, *I leave.*

du lässest.

er läßt.

Im-

Imperf.

ich ließ.

Perf.

ich habe gelassen.

Lauffen, to run.

Indic. Pres.

Sing. ich laufte, *I run.*

du läuffest.

er läufft.

Imperf.

ich lieff.

Perf.

ich ~~hab~~ ^{habe} ~~bin~~ ^{bin} gelauffen.

Lesen, to read.

Indic. Pres.

Sing. ich lese, *I read.*

du liesest.

er liest.

Imperf.

ich las.

Perf.

ich habe gelesen.

Liegen, to tell a Lie.

Indic. Pres.

ich liege, *I tell a Lie.*

du leugst.

er leugt.

Im-

Imperf.

ich log.

Perf.

ich habe gelogen.

M.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Mögen, Mag, Mochte, Gemocht,
*may, or to be able.*Meiden, Meide, Meidete, Gemieden,
to avoid.

These are more irregular.

Messen, *to measure.*

Indic. Pres.

Sing. ich messe, *I measure.*

du missest.

er misset.

Imperf.

ich maaf.

Perf.

ich habe gemessen.

Mahlen, *to grind.*

Indic. Pres.

Sing. ich Mahle, *I grind.*

du Mahlest.

er Mahlet.

Im-

Imperf.

ich muhl.

Perf.

ich habe gemahlen.

Müssen, must.

Indic. Pres.

Sing. ich Muß, I must.

du must.

er muß.

Imperf.

ich muste.

Perf.

ich habe gemust.

N.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Nennen, Nenne, Nante, or Nennete, Ge-
nannt, or Genennt, to name.

These are more irregular.

Nehmen, to take.

Indic. Pres.

Sing. Ich nehme, I take.

du nimmest.

er nimmt.

Imperf.

Ich nahm.

A a

Perf.

Perf.

Ich habe genommen.
Imperat.
nim du, nehme er.

P.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Pfeiffen, Pfeiffe, Pfiffe, Gepfiffen,
to whistle.

Pflegen, Pflege, Pfleg, or pflegete, Gepflogen,
to be used.

Preisen, Preise, Pries, or preisete, Ge-
priesen, *to praise.*

Q.

N. Quellen, *to spring forth, or to swell.*

Indic. Pres.

Sing. Ich quelle, *I spring.*
du quillest.
er quillet.

Imperf.

Ich { quall }
quoll }

Perf.

Ich bin gequollen.

R.

R.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
----------	-------	---------	-----------

Rächen, Räche, Roch, or Rächete Gero-
chen, *to revenge.*

Reiben, Reibe, Rieb, Serieben,
to rub, or to grate.

Rathen, Rath, Rieth, Gerathen,
to guess, to advise.

N. Reißen, Reiße, Riß,
to tear, or pull in pieces.

Reiten, Reite, Ritt, Geritten,
to ride.

Ringen, Ringe, { Rung, } Gerungen,
to wrestle. { Rang, }

N. Rennen, Renne, { Rante, } Gerant, or
to run. { Rennete, } Gerennet,

N. Rinnen, Rinne, Rann, Gerunnen,
to flow.

Ruffen, Ruffe, Rieff, Geruffen,
to call.

S.

Schaffen, schaffe, schuff, geschaffen,
to create.

Schallen, schalle, { scholl, } geschollen,
to sound. { schallete, }

Schären, schäre, schor, geschoren,
to shave.

Schieben, *schiebe*, *schob*, *geschoben*,
to push, to shove.

Scheiden, *scheide*, *schied*, *geschieden*,
to part, or depart. *scheidete*, *geschieden*,

Scheinen, *scheine*, *schien*, *geschienen*,
to shine.

Scheißen, *scheiße*, *schiß*, *geschissen*,
to shite.

Schießen, *schieße*, *schoss*, *geschossen*,
to shoot.

Schinden, *schinde*, *schund*, *geschunden*,
to pull off the Skin.

Schreiben, *schreibe*, *schrieb*, *geschrieben*,
to write.

Schleichen, *schleiche*, *schlich*, *geschlichen*,
to go sneaking.

Schleifffen, *schleiffe*, *schliffe*, *geschliffen*,
to grind, or to drag.

Schliessen, *schliesse*, *schloss*, *geschlossen*,
to shut, or to conclude.

Schlingen, *schlinge*, *schlung*, *geschlungen*,
to swallow.

Schmeissen, *schmeisse*, *schmiss*, *geschmissen*,
to smite, or to throw.

N. Schmelzen, *schmelze*, *schmolz*, *geschmolzen*,
to melt.

Schneiden, *schneide*, *schnitte*, *geschnitten*,
to cut.

N. Schreiten, *schreite*, *schrit*, *geschritten*,
to stride, step, pass.

Schreyen, *schreye*, *schrie*, *geschrien*,
to squeek.

Schweren,

Schweren, schwer, schwur, geschworen,
to swear.

Schweigen, schweige, schwieg, geschwiegen,
to hold his Tongue.

Schwimmen, schwimme, schwam, geschwum-
men, to swim.

N. Schwinden, schwinde, schwand, geschwun-
den, to shrink.

Schwingen, schwinge, schwung, geschwungen,
to swing.

Senden, sende, sandte, or sendete, gesandt,
to send. gesendet,

Sieden, siede, sollte, gesotten,
to seeth.

N. Sincken, sincke, sank, gesunken,
to sink.

Singen, singe, sang, gesungen,
to sing.

Sinnen, sinne, sann, gesonnen.
to think, or consider.

N. Sitzen, sitze, saß, gesessen,
to sit.

Speyen, speye, spie, speyete, gespiehen,
to spit, or spew. gespeyet,

Spinnen, spinne, spann, gesponnen,
to spin.

N. Springen, springe, sprang, gesprungen,
to spring, leap, or jump.

N. Stehen, stehe, stand, gestanden,
to stand.

N. Steigen, steige, stieg, gestiegen,
to mount, to go up.

Stincken,

Stincken, stincke, {stanck, } gestunken,
to stink. {stunk, }

Streichen, streiche, striche, gestrichen,
to stroke.

Streiten, streite, stritte, gestritten,
to quarrel.

These are more irregular.

Sauffen, to drink hard.

Indic. Pres.

Sing. Ich sauffe, I drink hard.
du säuffest.
er säufft.

Imperf.

Ich soff.
Perf.
Ich habe gesoffen.

Saugen, to suck.

Indic. Pres.

Sing. Ich sauge, I suck.
du säugest.
er säuget.

Imperf.

Ich soge.
Perf.
Ich habe gesogen.

Schelten,

Schelten, to scold.

Indic. Pres.

Sing. Ich schelte, *I scold.*
du schiltest.
er schilt.

Imperf.

Ich schalt.

Perf.

Ich habe gescholten.

Schlaffen, to sleep.

Indic. Pres.

Sing. Ich schlaffe, *I sleep.*
du schläffest,
er schläfft.

Imperf.

Ich schlieff.

Perf.

Ich habe geschlaffen.

Schlagen, to beat.

Indic. Pres.

Sing. Ich schlage, *I beat.*
du schlägest.
er schlägt.

Imperf.

Ich schlug.

Perf.

Ich habe geschlagen.

Sehen,

Sehen, to see.

Indic. Pres.

Sing. Ich sehe, *I see.*
du siehest.
er sieht.

Imperf.

Ich sahe.

Perf.

Ich habe gesehen.

Seyn, to be.

Sing. Ich bin,
du bist, &c. See the auxiliary Verbs.

Sprechen, to speak.

Indic. Pres.

Sing. Ich spreche, *I speak.*
du sprichst.
er spricht.

Imperf.

Ich sprach.

Perf.

Ich habe gesprochen.

Stechen, to prick.

Indic. Pres.

Sing. Ich steche, *I prick.*
du stichst.
er sticht.

Im-

Imperf.

Ich stach.

Perf.

Ich habe gestochen.

Stecken, to stick.

Imperf.

Ich stach.

N. Sterben, to die.

Sing. Ich sterbe, I die.

du stirbest.

er stirbet.

Imperf.

Ich starb.

Perf.

Ich bin gestorben.

Imperat.

stirb du, sterbe er.

stossen, to push.

Sing. Ich stosse, I push.

du stossest.

er stossst.

Imperf.

Ich stieß.

Perf.

Ich habe gestossen.

B b

T.

T.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Thun, <i>to do.</i>	thue,	that,	gethan,
Treiben, <i>to drive.</i>	treibe,	trieb,	getrieben,
Trincken, <i>to drink.</i>	trincke,	trunk,	getruncken,

These are more irregular.

Tragen, *to bear, wear, or carry.*

	Indic. Pres.
Sing.	Ich trage, <i>I bear.</i>
	du trågest.
	er trågt.
	Imperf.
	Ich trug.
	Perf.
	Ich habe getragen.

Treffen, *to hit, or touch a thing nearly.*

	Indic. Pres.
Sing.	Ich treffe, <i>I hit.</i>
	du trifft.
	er trifft.
	Imperf.
	Ich traff.
	Perf.

Perf.

Ich habe getroffen.

Imperat.

Triff du, treffe er.

Treten, to tread.

Indic. Pres.

Sing. Ich trete, I tread.

du trittst.

er tritt.

Imperf.

Ich tritt.

Perf.

Ich habe getreten.

Imperat.

Tritt du, trete er.

V.

Infinit Pres. Imperf. Particip.

Vergleichen, vergleiche, vergliche, verglichen,
*to compare, to agree.*Verliehren, verlehre, verlohr, verlohren,
*to loose.*verleschen, verlesche, verlosch, verloschen,
*to go out, (speaking of Fire.)*Verschlingen, verschlinge, verschlung, verschlungen,
*to devour.*Verstehen, verstehe, verstund, verstanden,
*to understand.*Verzeihen, verzeihe, verziehe, verziehen,
to pardon. B b 2 These

These are more irregular.

Verderben, to ruin, or to spoil.

Indic. Pres.

Sing. Ich verderbe, *I ruin.*
du verdirbst.
er verdirbt.

Imperf.

Ich verdarb.

Perf.

Ich habe verderben.

Imperat.

verdirb du, verderbe er.

Verdriessen, to vex.

Indic. Pres.

Sing. es verdriest, or verdreust.

Imperf.

es verdroß.

Perf.

verdroffen.

Vergessen, to forget.

Indic. Pres.

Sing. Ich vergesse, *I forget.*
du vergisst.
er vergisst.

Im-

Imperf.

Ich vergaß.

Perf.

Ich habe vergessen.

Imperat.

Vergiß du, vergesse er.

W.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Wegen, wege, wog, gewogen,
to weigh.Weichen, weiche, wiche, gewichen,
to give Place, to yield.Weisen, weise, wiese, gewiesen,
to shew.Wenden, wende, { wand, { gewunden,
to turn. { wund, { } } } }Winden, winde, { wand, { gewunden,
to wind (Yarn) { wund, { } } }

These are more Irregular.

N. Wachsen, to grow.

Indic. Pres.

Sing. Ich wachse, I grow.

du wächst.

er wächst.

Imperf.

Ich wuchs.

Perf.

Ich bin gewachsen.

Waschen,

Waschen, to wash.

Indic. Pres.

Sing. Ich wasche, *I wash.*
du wäschest.
er wäschet.

Imperf.

Ich wusch.

Perf.

Ich habe gewaschen.

Werben, to levy, raise, lift, or inrol Soldiers.

Indic. Pres.

Sing. Ich werbe, *I levy.*
du wirbst.
er wirbt.

Imperf.

Ich warb.

Perf.

Ich habe geworben.

N. Werden, to become.

Indic. Pres.

Sing. Ich werde, *I become.*
du wirst,
er wird. See the auxiliary Verbs.

Werffen,

Werffen, to throw.

Indic. Pres.

Sing. Ich werffe, *I throw.*
du wirfft.
er wirfft.

Imperf.

Ich warff.

Perf.

Ich habe geworffen.

Imperat.

Wirff du, Werffe er.

Wissen, to know.

Indic. Pres.

Sing. Ich weiß, *I know.*
du weist.
er weiß.

Imperf.

Ich wußte.

Perf.

Ich habe gewußt.

Imperat.

Wisse du, wisse er.

Wollen, to will.

Indic. Pres.

Sing. Ich will, *I will.*
du wilst.
er will.

Im-

Imperf.

Ich wollte.

Perf.

Ich habe gewollt.

Z.

Infinit.

Pref.

Imperf.

Particip.

Zwingen, Zwinge, Zwang, Gezwungen,
to force.

These are more irregular.

N. Ziehen, to draw.

Indic. Pref.

Sing. Ich ziehe, I draw.

* du ziehest. {

du zeuchst. }

* er ziehet. {

er zeucht. }

Imperf.

Ich zog.

Perf.

Ich bin gezogen.

It is to be observed, i. That the regular Verbs may often be contracted, and yet not be irregular, partly in the second and third Person in the Indicative Mood, in the Present Tense; as,
 du liegest, or liegst, thou lyeth.

er

er lieget, or liegt, he lyeth.

But the irregular Verbs have not the è at all. And some throw away one Letter more, especially in speaking ; as,

Ich fechte, I fight.

du fichtst, thou fightest.

but it is pronounced du fichtst, on account of the hard Sound of the chtst. But in sprechen, to speak, the e can never stand ; as,

du sprichst, thou speakest ; and not du sprichest.

er spricht, he speaketh ; not er sprichtet.

Partly in the Imperfect Tenses and Participles ; as,

Lieben, to love, ich liebete and liebte, I did love, geliebet, and geliebt, loved.

Glauben, to believe, ich glaubete and glaubte, I did believe, geglaubet and geglaubt, believed, &c.

2. When a Verb simple is irregular, then all its compounded Verbs are the same ; as,

Ich werbe, I traffick.

Ich warb, I did traffick.

Ich erwerbe, I gain.

Ich erwarb, I did gain, &c.

3. Some compound Verbs have somewhat irregular, which their Simplex's have not ; as,

Ich schalle, I sound, is conjugated regularly.

Es schallte, it did stund.

Es hat geschallt, it hath sounded. But **Erschallen**, to resound, hath also in the Preter Tense,

Es ist erschollen, it has resounded, especially when one speaketh of a Report.

4. The first and greatest Irregularity is in the auxiliary Verbs, as well as in these,

Ich bin, I am.

Ich habe, I have.

Ich werde, I become, as in the others,

Ich will, I will.

ich soll, I shall.

ich mag, I may.

ich kann, I can.

ich muß, I must; to which add the Verb **Thun**, to do.

5. The second Irregularity is in the second and third Person in the Indicative Mood in the Present Tense, where the Vowel often is changed, either e into i; as,

ich spreche, I speak.

du sprichst, thou speakest.

er spricht, he speaketh.

Or a into å; as,

ich trage, I carry.

du trågst, thou carriest.

er trågt, he carrieth.

Or o into ö; as,

ich stosse, I push.

du stöft, thou pushest.

er stöft, he pusheth.

6. The third Irregularity is in the Imperfect Tenses, and in the Participles, which one must learn like in the Latin, the Preterit and the Supine. All Verbs that are irregular in the second Person in the Present Tense, are the same in the Imperfect Tense, if it be derived from the Present.

7. The Present Tense in the Conjunctive Mood is in all irregular Verbs regular again, except some Auxiliaries, although the Present Tense in the Indicative Mood is somewhat changed ; as,

Indic. Pres.

Ich spreche, I speak.

du sprichst, thou speakest.

Conjunctive.

ich spreche, I may speak.

du sprechest, thou mayest speak.

er spreche, he may speak.

Indic.

Ich habe, I have.

du hast, thou hast.

Conjunctive.

Ich habe, I may have.

du habest, thou mayest have.

er habe, he may have.

8. Those Verbs that derive from other Verbs, and even from irregular Verbs, are all regular ; they only change a Letter

ter of their Primitive, in the Present Tense ; as,

ich falle, *I fall*, is irregular ; but
ich fälle, that is, *I make to fall*, is quite
regular. Likewise

ich sauge, *I suck*.

ich säuge, *I suckle*.

ich trincke, *I drink*.

ich trencke, *I give drink*, &c.

Some Verbs change no Letter in the Present Tense ; as,

ich erschrecke, *I am afraid*.

du erschrickst, *thou art afraid*.

ich erschrack, *I was afraid*.

ich erschrecke, *I fright*, is quite regular.

Likewise

ich verderbe, *I perish*.

du verdirbst, *thou perishest*.

ich verdarb, *I did perish*.

ich verderbe, *I destroy*.

du verderbest, *thou destroyest*, &c.

9. The derived Verbs that become Diminutives by *l* or *r*, are all regular ; as from

tropfen, *a drop*, comes

tröpfeln, or tropfeln, *to drip*. From

funck, *a Spark of Fire*, comes

funckeln, or funkeln, *to sparkle*, &c.

How the Tenses must be used.

1. The Present Tense is used as in *English*; as,

*Mein Herr ich bin euer gehorsamster
Diener, Sir, I am your most obedient
Servant.*

Note. That an *Englishman* must take Care that he does not make use of the Participle with the auxiliary Verb *Seyn*. As for Example,

ich bin schreibend, I am writing, is not used by the *Germans*, but you must say,

ich schreibe, I write.

ich schrieb, I did write; and not

ich war schreibend, I was a writing.

And this is a general Rule for all Tenses.

2. The Preterimperfect Tense is made use of. 1. As in *English*; as,

*Der Mann that mir gross unrecht, The
Man did wrong me very much.*

2. In telling of Stories, when the *English* use their Perfect Definite Tense; as,

*Carolus der 5, war ein grosser Kriegs-
held. er schlug Franciscum den 1.
König in Francreich, und nahm ihn
vor Pavia gefangen, Charles the fifth
was a great and mighty Hero, he de-
feated Francis the first, King of France,
and took him Prisoner before Pavia.*

3. The

3. The Perfect Tense has no Difficulty ; as,

ich habe drey jahr in Bngarn unter dem
Hertzog von Lothringen gediemet, *I
have served three Years in Hungaria
under the Duke of Lorrain.*

4. The Preterpluperfect Tense is put as in *English*, and with these Conjunctions; als, sobald, nach dem, when, as soon as, after. e. g.

Sobald die Türcken gehört hatten, das
Öfen über war, lieffen sie alle davon,
*As soon as the Turks heard that Buda
was taken, they fled.*

5. The Future Tense is expressed by *werde* and *will*, *werde* signifies an Uncertainty, and when the Thing does not quite depend of our Will. e. g.

*Er wird hungers sterben, he will die of
Hunger.*

ich werde fallen, wo ihr mir nicht helfet,
I shall fall, if you do not help me.

Will is put, when the Thing that we speak of depends from our Will ; as,

ich will euch besuchen, *I will come to see
you.*

6. The Imperative Mood has no Difficulty ; as,

Fürchtet Gott und haltet seine Gebote,
Fear God, and keep his Commandments.

7. The Conjunctive Mood has always Conjunctions to go before ; as,

Gott

Gott gebe, or wölle das, damit, auf das ;
as,

Gott gebe das der Römische Kayser
Glück, und Sieg habe wieder den
Türcken, God grant the Emperor of
Germany good Success and Victory over
the Turks.

8. The Imperfect Tense is used with,
and without Conjunctions ; as, Wolte
Gott das, wofern, wann, nur, ach das, o
das, &c. e. g.

Wolte Gott das ihr mein Bruder wåret,
Would to God that you were my Bro-
ther.

9. The Preterperfect Tense is never
put without Conjunctions ; as,

Gott gebe das er da gewesen sey, God
grant he may have been there.

10. The Preterpluperfect Tense is put
with Conjunctions and without them ; as,

Wolte Gott das ich in des groffen Red-
ners Eiceronis zeiten gelebet hätte,
Would to God I had lived in the Time
of the great Orator Tully.

N. B. Have a Care of ever putting the
Preterpluperfect Tense of the Indicative
Mood instead of this Tense, as the *En-
glish* are wont to do ; as,

Hätte ich euch gesehen, so hätte ich euch
bezahlt, Had I seen you, I had payed
you ; and not

Hatte ich euch gesehen, &c. Hätte, had,
being the Subjunctive Mood ; and hatte,
had,

had, the Indicative Mood, which the Germans do not use in this Case.

11. The Future Tense is put with these Conjunctions, *als*, *wann*, *so bald*, *nachdem*; as,

So bald der Winter wird vergangen seyn, wird man wieder auf die Türcken fallen, *As soon as the Winter is over, they will again fall upon the Turks.*

12. The Infinitive Mood has no Difficulty; e. g.

ich kann es nicht thun, *I cannot do it.*

13. Nor neither the Preterperfect and Pluperfect Tense; as,

ihr müsst es nothwendiglich gethan haben,
You must needs have done it.

14. The Participle is put as in *English*; as,

Etliche Lotterbuben sehend, daß ich einen silbernen Degen an der Seiten hatte, nahmen mir selben ab, *Some Rascals seeing I had a Silver hilted Sword by my Side, fell upon me, and took it from me.*

15. The Preterperfect of the Participle in *English*, is expressed by the Germans, by *Weil*, *als*, *sobald*, *nachdem*; as,

Nachdem er das gantze Land rings umher verheeret hatte, ist er davon gezogen,
Having wasted all the Country round about, he marched away.

Some Writers express it more literally; as,
habende verheeret, *having wasted*; but this is not so good Language.

16. The Germans have no Gerunds, but they express them by the Infinitive Mood, with these Particles, *zu*, *mit*, *umzu*; as,

Er hat gute Gelegenheit Geld zu verdienen, *He has a good Opportunity of getting Money.*

Er hat viel Geld mit schreiben verdienet, *He has got a great deal of Money by Writing.*

Die Maler müssen in Italien reisen um etwas zu lernen, und nicht zu gewinnen, *Picture-drawers must go to Italy to learn, and not for to get.*

PART IV. The Syntax.

C H A P. I.

Of the Syntax in general.

YOU are to understand that every Verb Active or Passive governs the same Case which they govern in English, though some are excepted, which you shall see afterwards, when we speak of the Syntax of Verbs; only observe, that he that does the Action; is put always in the Nominative Case, and what is acted upon, in the Accusative. As for Example.

D d

Mein

Mein Vater liebet meine Schwester,
My Father loves my Sister.

Mein Vater is put in the Nominative Case, because he *does* the Action of Love. Meine Schwester is the Accusative, because it is she that he loves.

Here follows several Examples how the Parts of a Sentence are to be placed.

1. By the Present Tense, An Affirmative Sentence.

Ich liebe meinen Vater sehr, *I love my Father exceedingly.*

2. A Negative Sentence,

Ich liebe meinen Bruder nicht sehr, *I do not much love my Brother.*

3. An Interrogative Sentence.

Liebe ich meinen Bruder sehr? *Do I love my Brother much.*

4. An Interrogative Negative Sentence.

Liebe ich meinen Bruder nicht sehr? *Do I not much love my Brother?*

5. The

5. The Preterperfect Tense, An Affirmative Sentence.

Ich habe meinen Bruder sehr geliebet, I have loved my Brother very much.

6. A Negative Sentence.

Ich habe meinen Bruder nicht sehr geliebet, I have not loved my Brother very much.

7. An Interrogative Affirmative Sentence.

Habe ich meinen Bruder sehr geliebet?
Have I loved my Brother very much?

8. An Interrogative Negative Sentence.

Habe ich meinen Bruder nicht sehr geliebet? Have I not loved my Brother very much?

Another with a Noun, Pronoun, Adverb, and Preposition, with its Case.

9. By the Present Tense, An Affirmative Sentence.

Mein Herr gibt euch jetzt gleich zwantzig Pfund für euer Pferd, My Master gives

gives you just now twenty Pounds for your Horse?

2. A Negative Sentence.

Mein Herr gibt euch jetzt nicht gleich zwanzig Pfund für euer Pferd, My Master does not now pay you down twenty Pounds for your Horse.

3. An Interrogative Sentence.

Gibt mein Herr euch jetzt gleich zwanzig Pfund für euer Pferd? Does my Master now pay you down twenty Pounds for your Horse?

4. An Interrogative Negative Sentence.

Gibt mein Herr euch jetzt nicht gleich zwanzig Pfund für euer Pferd? Does not my Master pay you down twenty Pounds for your Horse?

5. By the Preterperfect, An Affirmative Sentence.

Mein Herr hat euch jetzt gleich zwanzig Pfund für euer Pferd gegeben, My Master has paid you down twenty Pounds for your Horse.

6. A

6. A Negative Sentence.

Mein Herr hat euch ietzt nicht gleich
zwanzig Pfund für euer Pferd gegeben,
*My Master has not paid you down
twenty Pounds for your Horse.*

7. An Interrogative Sentence.

Hat mein Herr euch ietzt gleich zwan-
zig Pfund für euer Pferd gegeben?
*Has my Master paid you down twenty
Pounds for your Horse?*

8. An Interrogative Negative Sentence.

Hat mein Herr euch ietzt nicht gleich zwan-
zig Pfund für euer Pferd gegeben?
*Has not my Master paid you down
twenty Pounds for your Horse?*

Of this more hereafter, when we come
to treat of the Syntax in particular.

In these foregoing Constructions of Sen-
tences, you see that the Nominative, in all
Affirmative Sentences, must needs go be-
fore the Verb, as in other Languages, ex-
cept it be a Question, then it follows the
Verb; but sometimes there are two No-
minatives belonging to one Verb; the first
is the Impersonal Pronoun **Es**, answering
to

to the *English* *It*; this being before a Verb, the other principal Nominative goes always after the Verb, either Active, Passive, Neuter, or Reciprocal; and though the said Pronoun *Es* is of the singular Number, yet it may be put with Verbs in the Plural, if the principal Noun is of that Number. As for Example, one may say very well,

Mein Freund redet mit mir, or, *Es* redet
 mein Freund mit mir, *My Friend*
 speaks to me. *My Friend*
 speaks to me.
 Meine Freunde reden, mit mir, or, *Es*
 reden meine Freunde mit mir, *My*
Friend *speaks with me.*

Another Example,

Der Herzog von Lothringen hat dieses
 Jahr grosse Ehre in Ungarn eingelegt,
His *Highness* *has* *the* *Duke* *of* *Lorrain* *has*
 dieses Jahr grosse Ehre in Ungarn
 eingelegt. *The Duke of Lorrain has*
 got great Reputation this Year in Hun-
 garia.

Die Kaiserlichen Soldaten haben sich
 tapffer vor Ofen gehalten, *The Im-
 perial Soldiers have behaved themselves
 bravely before Buda.* *so* *as* *to* *do*
 It may be put with a Negation also; as, A
 Dieser Mann hat kein Glück, *This Man*
has *no* *Luck* *at* *all* *so* *as* *to* *do*
 Diese Leute haben kein Geld, *These Peo-
 ple have got no Money* *so* *as* *to* *do*
with

With a Verb Neuter; as,

Es ist ein Weib, or, Ein Weib ist vor
meiner Thür mit einem Korb voll
Eyer nieder gefallen, *A Woman fell
down before my Door with a Basket
full of Eggs.*

Es sind zwey Weiber, or, Zwen Weiber
sind ins Wasser gefallen, *Two Women
fell into the Water.*

With a Passive; as,

Dieser Fürst wird sehr geliebet, or, Es
wird dieser Fürst sehr geliebet, *This
Prince is very much beloved.*

Diese Fürsten werden geliebet, or, Es
werden diese Fürsten geliebet, *These
Princes are beloved.*

N. B. Es can never stand with an Interrogation. As I must say,

Liebet mich dieser Mann? *Does this
Man love me?* and not Liebet es, &c.

N. B. Es may stand with the Verb
Substantive Seyn, to be.

1. Every Time when the *English* make
use of their *It*, as well in a Negative, Affirmative,
or Interrogative Sentence. As
for Example,

Es ist eine schöne Sache, *It is a fine
Thing.*

2. If we speak of the Quality of a Man,
or some other Thing; as,

Es ist ein reicher Kauffmann oder viel-
mehr ein Jud, *He is a rich Merchant,
or rather a Jew.*

Ist es ein reicher Kauffmann? Is he a rich Merchant?

Note, That **Es** can never stand, if there is a Pronoun Personal before the Verb; as,

Er liebt mich, he loves me; I cannot say, **Es** liebet er mich.

N. B. **Es** gibt, signifies as much as **es** ist, or **es** sind. In English there is, or there are, or Word for Word, it gives; as,

Es gibt viel gelehrte Leute in Deutschland, There are many learned Men in Germany.

Es hat in Ungarn diesen Sommer brave Stösse gegeben, They have beaten bravely this Summer in Hungaria.

N.B. 1. Rule. The Accusative goes regularly after the Verb; but sometimes before the Verb in this Language, and then the Nominative must go after the Verb, especially if we speak of a Thing with an Emphasis; as,

Wen liebet ihr? Who do you love?

Ich liebe meinen Bruder, or, meinen Bruder liebe ich, I love my Brother.

2. The same holds if an Adverb is put in the beginning of a Phrase; as,

Ich wohne hier, or Hier wohne ich, I live here.

Except these two Conjunctions, aber and sondern, but; which being put in the beginning of a Sentence, do not draw the Nominative after the Verb; as,

Er

Er ist zwar reich aber er ist sehr Farg,
He is rich, but he is very covetous.

Er ist nicht allein reich, sondern er ist auch freigebig. *He is not only rich, but he is liberal.*

3. If the Preposition with its Case is put before the Verb, then the Nominative follows the Verb; as,

Er war in dem Garten, or In dem Garten war er, *He was in the Garden.*

4. We have already said that the Accusative Case, must be put after the Verb, and have given some Exceptions of it. There is another Exception, which is when one of these Conjunctions is put in the Sentence, *viz.* **dass, that, ob schon, obwohl, ob zwar, wanschon,** signifying all four, *although. Wann nur, provided, sofern, or Wann, if, when;* as,

Wolte Gott dass, *Would to God.*

Gott gebe dass, *God grant.*

Im fall, *In Case, and others of that Nature.* If one of these Conjunctions begins the Sentence, then the Accusative, or Dative must be put before the Verb, and if another Sentence follows, that depends upon the first, the Nominative must go after the Verb. As for Example,

Wiewohl ich euch hasse, will ich euch doch nicht umbringen, *Although I do hate you, I will nevertheless not kill you.*

E e . **Though**

Though *Wolte Gott*, *would to God*, is a Conjunction, yet it is excepted from this Rule, therefore we say,

Wolte Gott ich wäre morgen mit euch in Ungarn, and not *Wolte Gott ich morgen mit euch in Ungarn wäre*, *Would to God I might be to morrow with you in Hungaria*.

But if the Conjunction *dass* is added to it, we must observe the Rule we have given above of Conjunctions; as,

Wolte Gott dass ich morgen mit euch in Ungarn wäre, *Would to God, &c.*

5. The Conjunctions composed of two Words, are separated commonly, and put between the Nominative, the Dative, or Accusative Case; as,

Wann ihr mich schon gesehen hättet, instead of *Wan schon*, &c. *Although you had seen me*.

Wann er nur will fleißig seyn, will ich ihn lieben, instead of *wannur*, *Provided he will take Pains, I will love him*.

6. Not only these Conjunctions suffer such a Separation, but also some Adverbs composed of Nouns and Prepositions; as,

dafür, instead of *für das*, *for that*.

davon, *of it*. *dabey*, *by it*.

dadurch, *through it*. *darin*, *in it*.

damit, *with that*. *darnach*, *after that*.

darüber, *over it*. *darum*, *therefore*.

darunter, *among them*.

davieder, *against it*. *dazu*, *to it*. *da-*

daraus, *out of it.* daran, *on it.*

dazwischen, *betwixt it,* as,

Ich will euch zwey Schilling dafür geben,
or if one answers to the Question,

Wofür wollt ihr so viel geben.

R. Dafür will ich euch zwey Schilling geben,
or da will ich euch zwey Schilling für
geben, *I will give you two Shillings
for it.*

Er redet eben davon, or davon redet er
eben, or da redet er eben von, *This is
the very Thing he speaks of.*

You may do the same with the rest.

7. The Conjunction *dass*, *that*, is left
out very often, as in *English*; as,

Er sagte er wolte zu mir kommen, *he
told me he would come to me.*

Except when we command, or that
there is an Interrogation or Negation in
the Discourse; as,

Ich will dass ihr das thut, *I will have
you do that.*

Wolt ihr dass ich mich anziehe? *Will
you have me dress my self?*

Ich gedachte nicht dass ihr so falsch wä-
ret, *I did not think you were so false.*

8. Sometimes the Conjunction *Wan,*
when, is left out, and then the Nominative
that should precede the Verb follows it, and
the Nominative of the following Sentence
comes after the Verb; also; as,

Hast du Geld, so bist du ein Held, *If you
have Money, you are esteemed.*

C H A P. II.

Of the Syntax in particular.

Of the Articles.

1. ARTICLES must agree with Nouns and Participles, in Number, Gender, and Case; as,

Der Mann, a Man.

Die Frau, a Woman.

Das Kind, a Child.

2. The proper Names of Men, Women, and Towns, may be put either with, or without Articles; as,

*Peter, or der Peter ist ein guter Mann,
Peter is a good Man.*

3. Pronouns have no Article, except the Pronouns Possessives Absolute; as,

der, die, das Menige, mine, &c.

4. When two Substantives, belonging to two different Things, stand together in a Sentence, one of them is put in the Genitive; as,

*das Wort des Herrn, The Word of the
Lord.*

Note, That when a Substantive, being in the Genitive Case, preceeds that, which is in the Nominative, then that which is in the Nominative looses its Article; as,

des Königs Diener, The King's Servant.

Ex-

Except if the Word consists of two Substantives joined together, where the Word of the first Case keeps its Article, and that which is in the Genitive Case loses its Article; as,

das Kriegsheer, *The Army*, instead of
das Heer, des Krieges. *as in the Army*
h. 5. Those Nouns that are put absolutely, and wherein we look more upon the Signification, and the Thing itself, than upon the Gender and Number, have no Article, or if we speak of an uncertain Quantity, and in general; as,

Es ist eine Schand für Gott und
Menschen, *It is a Shame before God
and Man.*

Wein ist allezeit besser als Bier, *Wine
is always better than Beer.*

6. When we speak of a Part of a Thing, and when the *English* put the Word *Some* with a Noun, in that Case the *Germans* leave out the Article; as,

Gebet mir Geld, *Give me some Money.*

7. All Infinitives become Nouns, by putting an Article before them; as,

Das Essen erhält den Menschen beym
leben, *Eating keeps a Man alive.*

Ich bin des Schreibens müde, *I am
weary of writing.*

Of Nouns, both Substantives and Ad-**jectives.****Of Substantives.**

1. Substantives and Adjectives agree together in Number, Gender, and Case, and Adjectives precede always Substantives ; as,

Ein guter König, a good King.

Eine unverschämte Frau, an impudent Woman.

Ein groß Pferd, a great Horse.

2. In the Numbers from thirteen to twenty, the less Number precedes ; as,

Dreyzehen, composed of drey and zehen, thirteen.

Bierzehen, from Bier and zehen, fourteen.

But from Twenty to an Hundred the less Number precedes also, and the copulative Conjunction *und* is put in the middle ; as,

Ein und zwanzig Twenty one, &c.

From an Hundred to a Thousand, the greatest Number goes before ; as,

hundert und eins, &c. Passed Tausend,

the Number of Tausend, Thousand, precedes the Number of hundert, Hundred ; as,

Tausend fünff Hundert, One Thousand Five Hundred.

N. B. Instead of the Ordinal Number after Twenty, we use the Cardinal till to the

the last Number, which must be Ordinal ;
as,

Dies ist das Tausend Sieben Hundert
und ein und dreißigste Jahr, *This is the one Thousand seven Hundred
and thirty first Year.*

3. Those Substantives that signify a
Country, Nation, an Office or Profession,
are put in the Genitive Case ; as,

Er ist seiner Geburth ein Engländer,
He is by Birth an Englishman.

Er ist seines Handwerks ein Schneider,
He is a Taylor by Trade.

4. Substantives belonging to one Thing
are both put in the same Case ; as,

Gott der Vater, *God the Father.*

Those Substantives that signify the Fa-
culty of the Will, have the Infinitive Mood
to follow after them, with the Preposition
zu, *to* ; as,

Es ist zeit zu lesen, *It is Time to read.*

Of Adjectives.

1. Two, three, four, or five Adjectives
may be put with, or without a Conjunction,
before a Substantive ; as,

Ein guter, braver, ehrlicher auffrichtiger
*Mann, A good, brave, honest, upright
Man.*

2. Every Adjective is declined three
Ways, as you may see in the Declension of
Adjectives, they stand either by themselves
absolutely ; as,

Guter

Guter Wein ist nicht mit Geld zu bezahlen, Too good a Price cannot be given for good Wine.

Man muss gutes Muths seyn, A Man must have a good Courage.

Or with Articles, see the Declension.

3. When an Adjective is put by itself instead of a Substantive then it is always of the Neuter Gender; as,

Man liebet das Böse mehr als das Gute,
Men love Evil more than Good.

4. After the Comparatives we use to put als, dan or den, answering to the English Than; as,

Gold ist besser als, or dan Silber, Gold is better than Silver.

Or Je, desto; as, desto besser, the better.
Je älter Je schlimmer, the older, the worse.

5. All Participles are compared like Adjectives, but this must be understood only of the Positive, for they have neither Comparative nor Superlative; as,

Ein drüllender Löw, a roaring Lyon.

Ein geschlagenes Heer, A defeated Army.

6. Those Adjectives that signify Plenty, Acknowledgment, Participation, Dignity, Guilt, and their Opposites, govern a Genitive Case; as,

Dieses Fäss ist voll süßes Weins, This Cask is full of sweet Wine.

Ich

Ich will euer eingedenck seyn, I will remember you.

Ich bin dessen gewiss, I am sure of it.

Du bist theilhaftig meines unglückes, You are a Partaker of my Misfortunes.

Des Gerichts schuldig, worthy of Condemnation.

7. Those that signify an eager Desire, Diligence, or Application, govern the Preposition *nach* or *auf*, with its Case, or an Infinitive with the Preposition *zu*; as,

Lüstern, nach diesem oder jenem, To be desirous of this or that.

Beslissen auf sauffen, to be subject to drink.

Begierig zu lernen, desirous to learn.

8. Those that signify a Partition or Collection, govern a Genitive of the Plural Number, or the Prepositions *unter*, *aus*, *in*, with their Cases, like the Superlatives; as,

Unser einer, one of us.

Der Bürger einer, one of the Citizens.

Einer unter, or aus ihnen ist mir zuwieder, one of them, or, one among them, is against me.

Etliche aus Engelland, some People of England.

Viel Volks, a great many People.

9. Those that signify Favour, Facility, Profit, Similitude, Kindred, or their Opposites, govern the Dative; as,

Der König ist mir gnädig, The King is gracious to me.

Die Sache ist mir zu schwer, the Thing is too difficult for me.

Dieses Gemälde ist euch gleich, this Picture is like you.

Das ist mir ungleich, that is not like me.

Eure Frau ist mir nahe verwand, Your Wife is near related to me.

10. Those that signifie Measure, Greatness, or Thicknes, Space, Distance, Time and Age, govern a Genitive or Accusative; as,

Vier Ellen lang, breit, dic^f, hoch, tieff, weit, Three Ells long, broad, thick, high, deep, wide.

Vier meilen lang, Four Miles long.

Drey Jahr alt, Three Years old.

11. The Ablative Case signifying an Instrument, Cause, Matter or Part, is added to the Adjectives and Participles with a Preposition. The Instrument with the Preposition *mit*, with; as,

Mit dem Schwerdt tödten, to kill with a Sword.

But the Cause with the Preposition, *von*, or *an*; as,

Er ist müde von arbeit, He is weary of his Work.

Truncken vom Wein, fudled with Wine.

Kranck am Fieber, sick of an Ague.

Gestorben an der Pest, dead of the Plague.

But

But the Matter is put with the Preposition *aus* or *von*; as, *aus Eisen* *ist* *ein* *Stahl* *zu* *Werk*

Von Gold gemacht, *made of Gold*. *aus Eisen*

Aus Stein gehauen, *Hewn out of Stone*.

The Part with the Preposition *an*; as, *an*

Er ist Lahm an Händen und Füssen, *He is*
lame of his Hands and Feet.

12. The Manner of Praising or Dispraising is signified three Ways. 1. By a Genitive; as,

Ein Weib schöner Gestalt, *a Woman of*
great Beauty.

2. By an Ablative, with the Preposition *von*; as,

Ein Weib von schöner Gestalt, *A Wo-*
man of rare Beauty.

3. By the Preposition *an* or *von*, with its

Case, preceded by an Adjective; as,

klar am Leibe, *of a clear Complexion*.

Schön von Gestalt, *of a handsome Coun-*
tenance.

Of Pronouns.

1. Pronouns must agree with their Substantives in Number, Gender, and Case; as,

Der, or, *Dieser Mann*, *This Man*.

Jene Frau, *that Woman*.

Mein Vater, *my Father*.

Meine Mutter, *my Mother*.

Note, That these undeclined Particles **Selber**, or **Selbst**, are added to the Personal Pronouns ; as,

Ich selber, or **selbst**, *myself.*

And if a Verb follows, they are separated from the Pronoun, and put after the Verb ; as,

Er kommt selber, or **selbst**, *he comes himself.*

Er ist selber, or **selbst zu mir kommen**,

He is come himself to me.

Sie können es selber nicht thun, *they cannot do it themselves.*

The reciprocal Pronouns are seldom without them. **Das**,

Er liebet sich selber mehr als einen andern, *he loves himself more than he does others.*

2. **Relatives** agree with the foregoing Substantives in Gender, Number, and Case ; as,

Der Bote welchen, den, or, so ihr mir gesandt habet, *the Messenger whom you sent to me.*

3. **Der, die, das**, is sometimes but an Article, having its Place before Nouns, sometimes a Pronoun Demonstrative ; as,

Der Mann, *the Man*, and sometimes a Relative, &c.

So is also a Relative, but can be put in no other Case than the Nominative and Accusative, both of the Singular and Plural Number.

Davon

Davon occupies only the Ablative Case, both of the Singular and Plural Number ; as,

Der Mann davon, von welchem, or von
dem ihr redet ist todt, the Man that
you speak of is dead.

4. The Pronoun Interrogative for the Singular Number, is **Was für ein**, which always precedes other Nouns ; as,

Was für ein Mann? *What Man?*

Was für eine Frau? *What Woman?*

Was für ein Haus? *What House?*

In the Plural Number, **was für** ; as,

Was für Männer? *What Men?*

5. Every Relative standing in the beginning of a Sentence, requires, like the Conjunctions, the Verb at the End, and the Accusative, Dative, or other Parts of Speech before the Verb ; as,

Das ist die Frau welche, so, or, die ich
gestern in der Kirche sahe, *This is the*
Woman that I saw Yesterday in the
Church.

If an auxiliary Verb is joined to the principal Verb, in that Case the auxiliary Verb follows the principal Verb ; as,

Das ist der Mann, welchen, so, or, den
ihr hier bey mir im Haus gesehen
habet, instead of **habet gesehen**, *This is*
the Man that you saw here with me in
the House.

6. The reciprocal Pronouns are known by **sich** and **selber**, or **selbst** ; as,

Er

Er hat sich umgebracht, *He has killed himself.* Or, *he has resigned his life to the world.*

Er hat ihm selber das Leben genommen, *He has taken away his own life.*

7. The Number of Persons is denoted by the Particle **selb**, added to the ordinal Numbers; as,

Er kam selb dritte mit bloßen Degen in der Hand, *He came with three more, with naked Swords in their Hands.*

Er ritte selb vierde aus, *He went out with three more besides himself.*

Of Personal Verbs.

A particular Transposition is to be observed between the Verb and its Pronoun Personal.

1. When the Verb precedes the Case, then the Pronouns also precede their Verb; as,

Ich schreibe euch, or **Ich schreibe den Brief,** *I write to you, or, I write the Letter.*

Du liebest mich, or, **du liebest das Geld,** *Thou lovest me, or, thou lovest Money.*

Er spannet den Bogen, *He draws the Bow.*

Wir brauchen der zeit, *We make Use of the Time.*

Ihr treibet nur Kurtzweil, *You do but banter.*

Sie

Sie erwarten ihre Gelegenheit, They
wait their Opportunity.

2. But when the Case precedes the Verb,
then the Pronoun is put behind the Verb ;
as,

Dieses schreibe ich, this write I, and not
Dieses ich schreibe, this I write.

Den Mann liebest du, this Man thou
lovest.

Das Glück verachtet er, that Fortune he
despises, &c.

3. But when the following Conjunctions
go before, viz. wenn, wie, als, nachdem,
sofern, sobald, damit, auf daß, daß, or the
Pronoun, der, die, das, welcher, welche,
welches, then the Pronoun Substantive
stands again before ; as,

Wenn ich dir schreibe, when I write to
thee.

das wir ihnen schenken, that we give
them.

welches ihr uns erlaßet, which you for-
give us.

So fern du den Mann liebest, if thou
lovest that Man.

Auf daß du das Gute findest, that thou
mayest find the Good, &c.

4. This must be observed also in the
Preterperfect Tenses, where the auxiliary
Verbs are (Ich habe, Ich bin,) as,

1. Ich habe dich geliebet, I have loved
thee.

Du hast ihm nicht gedancket, thou hast
not thanked him.

Er

*Er hatte das Maul verbrant, he had
burnt his Mouth.*

2. *Den Mann habe ich verlohren, that
Man have I lost.*

*Die zeit hast du versäumet, that Time
thou hast neglected.*

*Dem Feinde bist du entkommen, from
that Enemy thou art escaped. And,*

3. *Wenn ich dir hätte entdecket, if I
had discovered to thee.*

*Wie du mir bist entwichen, how thou
didst flee from me.*

*Weil er dem Fürsten hat gedienet, be-
cause he has served the Prince.*

*Welche Lügen der Neid hat ausgesprengt,
which Lies Envy has spread abroad.*

Here you see how the Pronoun Personal stands, either before or after the auxiliary Verb, as these three Rules given require it, but never behind the Verb. I must not say,

*Den Mann hast überwunden du, but
den Mann hast du überwunden, that
Man thou hast overcome. Not*

*Die Schlacht haben gewonnen wir, but
die Schlacht haben wir gewonnen, that
Battle we have got, &c.*

In the English and French Tongues, the Verb is put first, and then the Cases; which is natural and easie: But the Germans cannot always put the Dative and Accusative behind. It would be improper to say,

Ich

Ich will reden dir das Wort, instead of
 Ich will dir das Wort reden, I will
 speak a Word for thee.

Wir haben geschlagen den Feind, instead of

Wir haben den Feind geschlagen, We
 have beat the Enemy, &c.

Observe another Transposition, where the
 Pronoun and the Nominative Case stand be-
 hind.

1. When a Question is asked ; as,

Habe ich den Durftigen ihre Begierde
 versaget ? Have I withheld the Poor
 from their Desire ? Job 31.

Hat er nicht das alles gemacht ?

Has not he made all that ?

Sehen die Menschen nicht immer auf
 ihren Nutzen ? Do not People always
 look upon their Profit ?

2. When the Words imply a Condition ;

Hast du genarret, und zu hoch gefahren,
 und Böses vor gehabt, so lege die Hand
 aufs Maul, If thou hast done foolishly, in
 lifting up thy self, or, if thou hast thought
 Evil, lay thy Hand upon thy Mouth,
 Prov. xxx. 32.

Leben wir so leben wir dem Herrn, ster-
 ben wir so sterben wir dem Herrn,
 Whether we live, we live unto the Lord ;
 and whether we die, we die unto the
 Lord, Rom. xiv. 8. And,

3. After some Particles or Conjunctions, *viz.* **derohalben**, **derowegen**, **daher**, **als**, and some others that betoken a Conclusion; also after **vielleicht**, **auch**, and others, when they begin a Phrase, or betoken an Addition, *viz.* **über das**, **nechst diesem**, **dabey**, &c.

Derohalben lasse ich ihn nicht vorbey,
Therefore I won't let him pass by.

Als befehlen wir euch daß ihr, &c. therefore we command you, that, &c.

Daher könnet ihr schließen, out of which you may conclude.

Daraus sollt du lernen, out of that thou shalt learn.

Vielleicht sind sie frömmere als andere, Perhaps they are more pious than others.

Auch höre ich auf der Erzählung des andern, das, &c. I hear likewise out of the Report of others, that, &c.

Über daß nimt er keinen an, der nicht gelehrt ist, Besides, he takes none but what are learned.

Nechst diesem berichte ich, daß, &c.
After this I tell you, that, &c.

Dabey lasse ich es verbleiben, Therewith I let it be so.

Of the Verbs and Nouns.

Every Personal Verb has a Nominate Case to go before it in the same Number and Person; as,

Ich

Ich schreibe, *I write.*

Ich habe geschrieben, *I have written.*

Ich lache *I laugh.*

Du hast heute zwey Briefe in meinen
Zimmer an deinen Vater geschrieben,
*Thou hast written to Day two Letters
in my Chamber to thy Father.*

Note, That the Adverb, the Accusative Case, and the Preposition, must needs be put between the auxiliary Verb, and the Participle of the principal Verb, if we speak in the Preterit or other compounded Tenses. & An Example of the Future Tense.

Ich will euch fürwahr nicht so viel für
eure Waaren geben, *In good Truth I
will not give you so much for your Goods.*

2. The Participle must be changed, in this Manner of speaking, into the Infinitive, because another Infinitive follows; as, you may say very well,

Ich habe gekont, *I have been able.*
But you must say in this Case,

Ich habe euch nicht können lieben, and
not gekont lieben, *I have not been able
to love you.*

Ich habe gewolt, *I have been willing.*

Ich habe wollen kommen, and not ge=
wolt kommen, *I have been willing, or,
doth have had a Mind to come.*

3. Two singular Numbers require the Plural Number of the Verb; as,
Mein Vater und Mutter sind gestorben,
My Father and Mother are dead.

The first Person is more worthy than the second, and the second more worthy than the third; as,

*Ich und du wollen Deutsch lernen, I
and thou will learn German.*

*Du und er habet großes Glück, and not
haben, Thou and he have great Luck.*

4. Pronouns are very often left out in Conclusions or Relatives; as,

Begehre derothalben, instead of

Ich begehr derothalben, Therefore I de-

behr.

Ist derothalben an euch meine Bitte, instead of

Es ist derothalben an euch meine Bitte, Therefore I desire you.

The same holds in the auxiliary Verbs *Haben* and *Seyn*, if the Sentence is preceded by a Conjunction or certain Particles that are put before the Verb, viz.

obwohl, auf das, wann, sobald; as,

Die Sache verhält sich so, wie ich euch

geschrieben, instead of

Wie ich euch geschrieben habe, The

Thing is so as I have written you.

Er muss hängen, weil er gestohlen, instead of

weil er gestohlen hat, He is

to be hanged for having robbed.

5. There is besides another Thing which must be observed of the Conjunctions, when they have their Place before a Verb, in the Perfect and other compounded

Ten-

oT

Tenses and Moods, then the auxiliary Verb goes always after the Participle ; as,

Wann ihr mir geschrieben hättest, for

Wann ihr mir hättest geschrieben, If you
had written to me.

And this holds in all Conjunctions whatsoever.

6. A Verb in the Infinitive Mood is put sometimes instead of a whole Sentence ; as,

Borgen macht Sorgen, to borrow Money
occasions great Trouble.

7. The Vocative Case goes before the Verb ; as,

O Jesu Christ mein Trost du bist, O
Jesu Christ, thou art my Comfort.

8. The Verb Substantive Seyn, to be, is preceded and followed by Nominatives ; as,

Gott ist unser Vater, God is our Father.

9. The same holds in Verbs of calling, and those by which is denoted a Posture or Condition ; as,

Er wird ein Esel genant, he is called an
Ass.

Ich trincke nüchtern, I drink fasting.

Er schläft sicher, He sleeps securely.

10. With those Verbs by which we signify Possession, or Propriety, we use to put the Genitive ; as,

Das Kleyd ist meines Vaters, This Suit
of Cloaths is my Father's.

Das Land ist des Kaysers, The Land is
the Emperor's.

The

The Verbs **Befreyen**, to free. **Berauben**, to rob. **Beschuldigen**, to charge. **Entledigen**, to unload. **Erinnern**, to remember. **Gedencken**, to mention. **Gewehren**, to grant. **Harren**, or **Warten**, to stay for. **Löfprechen**, or **löfzehlen**, to quit, or to forgive. **Bersichern**, to assure. **Überweisen**, or **überzeugen**, to convince. **Würdigen**, to count worthy. **Missen**, to miss. **Genießen**, to enjoy. **Gebrauchen**, to use. **Enthalten**, to abstain. **Bedürffen**, to want. **Verwundern**, to wonder. **Bergeßen**, to forget, and all reciprocals, do always receive the Accusative Case of the Person, and the Genitive Case of the Thing which is done.

As for Example, *Er wird mich dieser quaal befreyen*, he will free me from this Trouble.

Er hat mich meiner Güter beraubet, he has robbed me of my Goods.

Note, That the Verbs **gebrauchen**, to make use of; **gedencken**, to think on; **bergeßen**, to forget, may happen with an Accusative also; as,

Ich brauche euer Buch, I make use of your Book, &c.

The Verb **gedenken** receives very often the Preposition **an**; as, *Ich denke an dich*.

Ich gedencke an euch, I think on you.

And the Verb **enthalten**, to abstain, governs an Ablative, with the Preposition **von**; as, *Ich enthalte mich von dem Ding*.

Ich will mich von dem Ding enthalten, I will abstain from that. And

And the Verb *verwundern* has an Accusative with the Preposition *über*; as,

Ich verwundere mich über ihn, I wonder at him.

The Dative follows always the Verb, as the Verbs, *geben*, to give; *benehmen*, or *wegnehmen*, to take away; *zueignen*, or *zumessen*, to attribute; *folgen*, to follow; *widerstehen*, to resist; *helfen*, to help; *wünschen*, to wish; *befehlen*, to command; *gehören*, to obey; *weichen*, to give place, or to yield; *dienen*, to serve; *erzählen*, to tell; *vergleichen*, to compare; as,

Ich gebe dir, I give thee.

Ver gib ihm, Pardon him.

1. All Verbs Active govern an Accusative; as,

Lobet den Herrn, Praise the Lord.

And Verbs Neuter require an Accusative also; as,

Ich gehe einen weiten Weg, I go a great Way.

2. Verbs Transitive have two Accusatives to follow them; as,

Ich lehre dich Deutsch, I teach you German.

3. The Names of Measure, Space, and Time, follow the Verbs in the Accusative; as,

Ich habe drey Jahr gereiset, I have travelled three Years.

4. The Verbs *kauffen*, to buy; *verkauffen*, to sell; govern, besides the Accusative

tive of the Thing, another Accusative with the Preposition *um*, or *für*; as,

Man kauft das Pfund Kindfleisch zu Londen um, or für drey pfennig, they buy at London a Pound of Beef for three Pence.

The Verb *gelen*, to be worth, is put without the said Preposition; as,

Ein Karren voll Holtz gilt zwanzig schilling, a Cart-load of Wood is worth twenty Shillings.

5. The Preposition *von*, answering to the English *by*, follows the Passives; as,

Ich werde von ihm gehasset, I am hated by him.

6. Those Verbs that signify a Cause, an Instrument, Matter, or the Manner of doing an Action, govern an Ablative Case with these following Preposition, *mit*, *an*, *auf*, *von*, *für*; as,

Ich zittere für Furcht, I shake for Fear.

Er schlägt mich mit der Hand, he strikes me with his Hand.

Er schnitzt aus holtz und stein allerley, he cuts any Thing out of Wood and Stone.

Er liegt frant am Fieber, He is sick of an Ague.

Er handelt mit Betrug, he cheats in his Dealings.

7. The Nouns of Time not lasting, or continual, are denoted by the Accusative with a Preposition; as,

Die

Die, Diebe kommen bey Nacht, or in der
Nacht, *Robbers come by Night.*

Es ist am tage geschehen, *It happened by
Day.*

Ich gebe es euch auf den Montag, *I will
give it you next Monday.*

Or with the Particle *bis*; as,

Wartet bis Montag, *Stay till Monday.*

Sometimes we put the Genitive or Ac-
cusative; as,

Ich bin diesen Sommer übell auf geve-
sen, *I was ill most part of this Summer.*

Des tages, *by Day.* Des nachts, *by Night.*

Here you must observe that Nouns Fe-
minine in this Case take the Masculine
Article in their beginning, and *s* at the
end, contrary to their Nature; as,

Nom. die Nacht, *Night.* Genit. der
Nacht, and yet you must say, des Nachts,
by Night, &c.

Names of Places.

Nouns belonging or signifying Places,
or Motion to a Place, are put in the Ac-
cusative with the Prepositions *nach*, *in*,
auff, *gen.*

1. With the proper Names of Towns,
Castles, or Villages, we use *nach*; as,

Ich ziehe nach Franckfurt, *I go to
Franckfort*

2. With a Noun Appellative we put
in or *auf*; as,

H h

In

In die Kirche gehen, to go to Church.

Aufs Feld gehen, to go into the Fields.

Aufs Dach steigen, to climb up to the Roof.

With the Names of a Person we use zu ; as,

Ich gehe zum Vater, I go to the Father.

Ich gehe zu meiner Schwester, I go to my Sister.

This holds also in those Nouns which signify a Congregation of People, which cannot be signified without a Multitude ; as,

Die Kirche, Church.

die Predigt, Sermon.

die Hochzeit, Wedding.

die Kindtauffe, Christening.

der Jahrmarkt, Fair, &c. As,

Zu der, or zur Kirch gehen, to go to Church.

Gen is no more in Use except in the Bible ; as,

Gen Jerusalem gehen, to go to Jerusalem.

3. Residence in a Place is signified by in, zu, auf. The Names of Towns, Castles, &c. have the Preposition zu ; as,

Er ist zu Rom, he is at Rome.

The Appellatives have in or auf ; as,

In der Kammer, in the Chamber.

Auf der Banc, upon the Bench.

4. Motion from a Place, is denoted by the Preposition von, or aus ; as,

Er kommt von London, he comes from London.

To

To the Nouns of Provinces, or Kingdoms, is added *auf*; as,

Er ist auf Engelland, he is from England.

5. Motion through a Place is signified by the Preposition *durch*; as,

Durch die Stadt, through the Town, &c.

The Infinitive after the Verb.

1. The Infinitive is added to Verbs, signifying Sense, or the Faculty of the Will; as,

Ich höre jemand singen, I hear some body sing.

Ich sehe sie kommen, I see them come.

Ich will und kan die Wahrheit sagen, I will and can tell the Truth.

Note, That the Infinitive standing absolutely with any other Word, is always preceded by the Accusative, if there is one; as,

Die Wahrheit sagen, to tell the Truth.

And not

Zu sagen die Wahrheit.

2. To other Verbs, instead of the Gerunds in *di*, *do*, and *dum*, and the Supines, we add the Infinitives, with the Preposition *zu*; as,

Supine. *Ich komme zu sehen, I come to see.*

Gerund in *di*. *Gelegenheit zu schreiben, an Opportunity of Writing.*

Of Impersonal Verbs.

1. The Impersonal Verbs are signified by man, es ; as,

Man sagt, Men say.

Or with a Passive ; as,

Es wird gesagt, It is said.

Es regnet, it rains.

With an Interrogation,

Sagt man ? Do they say so ?

2. Those Impersonals that have the Particle Es before them, govern either a Dative or Accusative ; also Verbs of Desire or Affection require an Accusative ; as,

Es gereuet mich, I repent.

Es verdriest mich, it vexes me.

Es hungert mich, I am hungry.

Es durstet mich, I am dry.

Es schläffert mich, I am sleepy.

3. To the others is added a Dative ; as,

Es träumet mir, I dream.

Es gebühret, or, es geziemet mir, it is my Duty.

Es gefält mir, it pleases me.

Es schadt mir, it hurts me.

Es begegnet mir, it happens to me.

Es widerfähret mir, it happens to me.

In these, if the oblique Case precedes the Verb, the Nominative or Particle es is left out ; as,

Mir

Mir tráumet, or es tráumet mir, mir
hat geträumet, or Es hat mir geträumet.
The same holds in these mentioned above;
as,

Es gereuet mich, or, mich gereuet, I
repent.

4. The Impersonal Verbs of an exempted Action, or where no Personal Action is signified, have no Case; as,

Es regnet, it rains.

Es schneyet, it snows.

In these, the Particle can never be left out.

Of the Participles.

1. Participles are declined, and have three Sorts of Terminations, and do agree with their Substantives in Gender, Number, and Case; as,

Ein weinender, der weinende, weinend,
weeping.

Ein brüllender Löw, a roaring Lyon.

Die lachende Frau, the laughing Woman.

Ein säugendes Kind, a sucking Child.

Er kommt lauffend, he comes running.

2. When Participles follow the Verbs, then they signifie Gesture or Condition, like Adjectives; as,

Er kommt reitend, he comes riding, or, on
Horseback.

3. Participles govern the Cases of the Verbs they are derived from, but they are sel-

seldom so used in the German Tongue ; but they govern very often Adverbs and Prepositions with their Cases ; as,

Von London gebracht, brought from London.

Aus dem Hause gestohlen, Stolen out of the House.

Note, That Participles are separated very often in serious Writings from their Articles, and some part of the Sentence is put in the middle ; as,

Wie auf der, dem loblichen Gericht übergebenen, und vom Gegentheil bisher noch nicht widerlegter Gegenschrift erhellet, instead of wie auf der Gegenschrift, &c. As appears by the Reply, or Answer given in a Suit of Law, which hitherto has not been contradicted.

The Participle of the past Tense is made use of instead of an Ablative, put absolute in Latin, answering to the English Participle Preterit ; as,

Tempestate serenâ, itur instituimus, The Weather being fine, or, when the Weather was fine, we began a Journey.

Wie das Wetter gut war, not

Das Wetter gut seyend, traten wir eine reise an.

Rege mortuo aliis eligendus est, The King being dead, or, when the King is dead, another is to be chosen.

So must say,

Wann der König todt ist, noc
Der König todt seyend, wird ein ander
er wehlet.

Of the Adverbs.

1. Adverbs follow always the Verbs in a Sentence, and precede commonly the oblique Cases, especially if we speak with an Emphasis, which Emphasis is laid upon the Adverb; as,

Gehet geschwind mit der Artzney zum
Krancken, go quickly with the Physick
to the sick Body.

Er war gestern mit mir in der Comedie,
he was with me at the Play Yesterday.

2. Adverbs are joined to Adjectives, to heighten or lessen a Thing; as,

Sehr zornig, very angry.
Sehr schön, very handsome.

Of Conjunctions.

Conjunctions either begin a new Sentence, or add a new one to the foregoing, or join like Cases and Moods to both; as,

Wiewohl ich viel von euch halte, jedoch
kan ich euch eine so wichtige Sache
nicht anvertrauen, und euch Voll-
macht über alles geben, Although I
esteem you very much, yet I cannot
trust

trust you with so important a Business,
and give you full Power in it.

Wiemohlf begins the Sentence, jedoch annexes it. Commonly after wiemohlf, obwohl, obgleich, obschon, obauch, ob, follows dennoch, jedoch, doch. After zwar follows aber, or doch. After je follows je. After weder follows weder, and noch. After noch follows noch. Dieweil and sintemahl stand only in the Beginning. Derowegen, demnach, deshalb, doch, can begin the Sentence, and also have some Words before them. Und stands in the middle, but it can stand in the Beginning also, likewise zwar. After demnach, dieweil, sintemahl, follows so, or darum, als; derowegen, &c. When weil, dieweil, nachdem precedes, then so may be left out; as,

Weils Gott also gefaßt, verlaßt ich diese Welt, because it pleases God, I leave this World.

When the Conjunction daß signifies a Certainty, or as much as dieweil, because, nachdem, whereas, it has an Indicative; as,

Ich weiß daß du ein schön Weib von An-
gesicht bist, I know that thou art a fair
Woman to look upon, Gen. xii. 11.

Du kannst erkennen daß nicht mehr denn
zwölf Tage sind, because that thou
mayest understand that there are yet but
twelve Days since, Acts xxiv. 11.

Ich

Ich wusste daß du ein harter Mann bist,

I knew thee. that thou wert an hard

Man, Matt. xxv. 24.

But when it signifies a Wish, or a final
Cause, or as much as, auf daß, damit, that,
to the end that, it requires a Conjunctive;
as,

Daß er dir ihr Land gebe zum Erbtheil,
That he may give thee the Land for
an Inheritance.

Daß ich wisse mit dem münden zu rechter
zeit zu reden, That I should know how
to speak a Word in Season to him that
is weary.

This Construction is also to be observed
Negative thus, daß nicht, auf daß nicht,
damit, nicht, that, not.

Of Prepositions.

Having already (Page 45.) given a List
of the Prepositions, ranged according to
the Cases they govern, I shall here forbear
repeating them, and shall only desire my
Reader to take Notice of some particular
Rules that follow.

Those Prepositions that govern two
Cases, require the Ablative, when the Question
is, where? wo? and the Accusative,
when the Question is whither? wohin?
Likewise upon the Question wen? whom?
follows the Accusative; and upon the
Question wem? to whom? the Dative Case.

I i

And

And these Pronouns you may use instead of an Example, or read often over the following; as,

Ich werffe die Klette an dich in das Haar, I throw the Clot upon thee in the Hair. wohin? whereon?

Sie klebt an dir, it sticks fast upon you. wo? where?

Ich lege es auf dich, I lay it upon you. wohin? whither?

Es lieget auf dir, it lies upon you. wo? where?

Du wirffest es hinter dich, thou throwest it behind thee. wohin? whither?

Es lieget hinter dir, it lies behind you. wo? where?

Er geht in die Kirche, he goes to the Church. wohin? whither?

Er ist in der Kirche, he is in the Church. wo? where?

Ich setze mich neben dich, I sit my self down by you. wohin? whither?

Ich sitze neben dir, I sit by you. wo? where?

Ich setze mich über dich, I sit my self above you. wohin? whither?

Du sitzest über mir, thou sittest above me. wo? where?

Ich werffe es unter den Tisch, I throw it under the Table. wohin? whither?

Es liegt unter dem Tisch, it lies under the Table. wo? where?

Ich

Ich stelle es vor die Thür, I put it before the Door. *wohin?* *whither?*

Es steht vor der Thür, it stands before the Door. *wo?* *where?*

Sie bauen die Kirche zwischen die Häuser, they build the Church between the Houses. *wohin?* *whither?*

Die Kirche steht zwischen den Häusern, the Church stands between the Houses. *wo?* *where?*

Das Schiff geht gegen den Strom, the Ship goes against the Stream. *wohin?* *whither?*

Der Fels steht gegen dem Strom, the Rock stands against the Stream. *wo?* *where?*

Likewise,

Ich gebe dir, I give thee. *wem?* *to whom?*

Ich frage dich, I ask thee. *wen?* *whom?*
When you have first learned it thus by the Place, then you must order all other Phrases accordingly, and learn the difficultest by Use; as,

Ich schreibe an dich, I write to thee, is as much as *wohin?* *whither?* but

Ich schreibe an dir, would be as much as *wo?* *where?* as if I stood by thee, or, was sitting by thee; as,

Ich schreibe am Tisch, I write by the Table; because I sit by it. Or,

Ich schreibe an der Thür, I write by the Door; because I stand by it. But

Ich schreibe an die Thür, I write upon the Door; that is, I make the Letters upon it, is as much as wohin? whither?

The Prepositions *ab* and *ob* are no more in Use, except in the Composition.

The Preposition *bey*, with the Accusative, is only used in the German Bible, else not, but with the Ablative; as,

Er setzet sich bey das Feuer, he sits himself by the Fire; is better *zu dem*, or, *zum Feuer*.

Er sitzt bey dem Feuer, he sits by the Fire, is commonly used.

Of Interjections.

Among the Interjections there are but these following that govern a Case.

1. *Weh* governs sometimes the Genitive, and sometimes the Dative; as,

Weh des Menschen, Woe to that Man.

weh dem du Bub, Woe to thee, thou

weh dir Knaue.

2. *Pfui* governs sometimes the Genitive, and sometimes the Accusative; as,

Pfui der schändlichen That, fye upon that shameful Action!

Pfui des garstigen fluchens, fye upon that nasty Curse.

3. Packe dich! troll dich! are rather Verbs than Interjections, and govern the Genitive; as,

Pack dich deiner Wege, get you gone.

4. Wolte Gott! governs always the Conjunctive with the Conjunction daß; as,

Wolte Gott daß ich niemahls daran gedacht hätte, Would to God I never had thought on't.

Wolte Gotter wäre schon hier, Would to God he was here already.



Some

wer ist es / ich bin / wer / ich bin /

Some short, useful, and familiar
DIALOGUES

Das I. Gespräch. The I. Dialogue.

Zwischen einem Herrn / Between a Gentleman
und seinem Diener / and his Servant
beym Auffstehen. at Rising.

Wer ist vor der Thür? Who's at the Door?

Ich bin es / mein Herr / was befehlen Sie? It is I, Sir, what would you be pleas'd to have?

Wie viel Uhr ist es? What a Clock is it?
Es ist sieben. It is seven.

Ein viertel auf acht. A Quarter past seven?
Halb acht. Half an Hour past seven.

Drey viertel auf acht. Three Quarters past seven.

Auf dem Schlag acht. Upon the Stroke of eight.

Hat es schon geschlagen? Has it struck already?

Wo es nicht geschlagen / so ist es nicht weit davon. If it ha'n't struck, it is not far from it.

Es kan noch nicht so It can't be so late.
späht seyn. bauw

Ihr habt gewiß ge- You must be mis-
fehlt. wort ansetz taken. gionier dir

Wo sind meine Pan- Where are my Slip-
toffeln? sozzer al pers? slipper

Sie stehen unterm They stand under the
Bette. bet Bed. bet

Gebet mir meinen Give me my Night-
Schlaff-Rock. Al Gown. in die

Er liegt auf dem bette. It lies upon the Bed.

Habt ihr das Feuer Have you made a
angezündt? zünd Fire? feuer

Es hat schon mehr It has burnt above
als eine Stunde ge- an Hour. stunde

brannt. brannt

Gebet mir ein weiß Give me a clean Shirt,
Hembd/ die Schue my Shoes & Stock-
und Strümpfe. und ings. spund

Gelieben sie daß ich Shall I warm your
das Hembd wärme? Shirt? wund am

Nein / die Luft ist No, the Air is warm
heute warm. to Day.

Gebet mir meine schue Give me my Shoes
und strümpfe. and Stockings.

Wollen sie sich bereits Will you dress your
anziehen? an self already? an

Ja / ich erwarte Yes, I expect Stran-
Fremde. am al gers. ter

Was wollen sie für What Cloths will
ein Kleid anziehen? you put on? an

Das schwartz Kleid. My black Suit.

Wie ist das wetter? How is the Weather?
Schön

Schön / regnicht / Fair, rainy, cloudy,
trüb / windig. windy.

Es ist kalt / warm. It is cold, warm.

Es regnet / schneyet / It rains, snows, hails.
hagelt.

Es frieret / dauet / It freezes, thaws.

Es ist sehr nebelicht. It is a thick Fog.

Gebet mir rein was- Give me some clean
ser. Water.

Und ein weis Hals- And a clean Neck-
Tuch. cloth.

Ist der Herr N. hier Has Mr. N. been
gewesen? here.

Ja / und will um Yes, and will come
eine Stunde wieder again an Hour hence.
kommen.

Ich kan auf ihn nicht I can't stay for him,
warten / ich muß I must go out.

ausgehen.

Wollen sie noch et- Would you have any,
was haben? Thing else, Sir?

Ja / meine Handschue / Yes, my Gloves, Hat,
meinen hut / De- Sword, Cane, and
gen / Stoek / und Cloke.

Es klopft jemand vor Somebody knocks at
der Thür. the Door.

Sehet wer es ist. See who it is.

Es ist Herr N. It is Mr. N.

Lässt ihn herein kom- Let him come in.

men.

Wer ist es? Who is it?

Es ist ein Wohl- It is a good thing.

noch. still.

Das andere Ge- spräch.

Zwischen 2 Freund- en bey einer Visite des Morgens

Einen guten Morg- en/ Mein Herr.

Wie befinden sie sich/ Mein Herr?

Sehr wohl dem herrn zu dienen.

Nicht gar wohl.

Ich habe über Nacht nicht wohl geschlaf- fen.

Der Kopf thut mir wehe.

Ich habe Zahnschmerzen.

Und wie stehets dann mit ihnen/mein Herr.

God Lob / recht wohl.

Mein Lebtage nicht besfer.

Allezeit zu ihren Diensten.

Ich bin ihnen verbun- den / Mein Herr.

Ich bin ihnen nunend- lich verpflichtet.

The II. Dia- logue.

Between two Friends at a Morning- Visit.

Good Morrow to you Sir.

How do you do, Sir?

Very well, at your Service.

Not very well.

I did not sleep well last Night.

My Head akes.

I have the Tooth- ake.

And pray how do you do, Sir?

Thank God, very well.

Never better in my Life.

Always at your Service.

I am obliged to you, Sir.

I am infinitely behol- den to you.

K k

Ich

Ich bin ihnen gantz= I am wholly yours.
lich ergeben.

Sie sind all zu höff= You are too com-
plaisant.

Ich erfreue mich der
Ehre / sie so wohl
zu sehen. I rejoice at the Ho-
nour of seeing you
so well.

Die Ehre ist meiner
seits. The Honour is mine.

Es erfreuet mich e= I am as glad to see
bener massen.

Ich habe lang das
Vergnügen nicht
gehabt.

Ich bitte / sie setzen
sich. Pray Sir, sit down.

Ich bedanke mich /
die Zeit ist mir kurtz.

Sie sollen noch nicht
weg gehen.

Sie werden so gut
seyn; und das Mor-
gen=Brod mit mir
für lieb nehmen.

Ich bitte sie bemühen
sich meinewegen
nicht.

Ich esse niemahls des
Morgens.

Ich werde ihnen
nichts als ein
Schälgen Thee
oder Caffee geben.

I never eat in a Mor-
ning.

I shall give you no-
thing but a Dish of
Tea or Coffee.

Es

Es ist mehr als zu viel.
Ich muß aber gehen.
Ihr seyd allezeit geschäftig.
Die Tage sind kurtz/ und die Geschäfte müssen abgewartet werden.
Ich will sie jetzo nicht aufhalten/ ich nehme dieses aber für keine Visite an.
Sie haben mich höchstens verbunden.
Ich bin ihr de= mühtigster Diener/
Mein Herr.
Ich bin der ihrige von Grund meines Hertzens.
Grüssen sie alle Freunde zu Hause.

It is more than sufficient.
But I must be going.
You are always full of Busines.
The Days are short, and Business will be minded.
I won't hinder you now, but I don't reckon this a Visit.
You have laid a great Obligation on me.
I am your most humble Servant, Sir.
I am yours with all my Heart.
My Service to all Friends at Home.

Das dritte Gespräch. The III. Dialogue.

Mit einem Schnei= der.

Kan er mir ein gut= es Kleid machen/ nach der neuesten Mode?

Can you make me a handsome Suit of Cloaths, after the newest Fashion?

K k. 2

Mein

Mein Herr daran
tragen sie keinen
Zweifel / ich habe
vonzwanzig Jahr-
en her für die vor-
nehmsten von Adel
gearbeitet.

Wobon' soll es ge-
macht werden ?

Erst soll er mir ein
Kleid von dem fein-
sten Tuch / hernach
aber ein Sommer
Kleid machen.

Haben sie das Tuch
schon gekauft ?

Ja da ist es.

Wie viel ist da mein
Herr ?

Fünff Ellen.

Es wird kaum genug
seyn.

Um Verzeihung/ voll
kommen genug.

Sie belieben nur zu
bedencken / mein
Herr / das man
anitzo die Kleider
sehr lang träget.

Ich will doch sehen.

Was nehm ich für
Futter dazu ?

Ost-Indischen Atlas.

Sir, you need not
doubt of that, I
have work'd these
twenty Years for
Persons of the best
Quality.

What will you have
it made of ?

You shall first make
me a Suit of the
finest Cloth, and
then a Summer
Suit.

Have you bought the
Cloth already ?

Yes, there it is.

How much is there,
Sir ?

Five Yards.

It will hardly be e-
nough.

Pardon me, enough
in Conscience.

You must consider,
Sir, they wear
their Cloaths long
now.

However I'll see.
What Lining shall I
take ?

East-India Sattin.

Bnd

Und was für Knöpfe? And what Buttons?
Slatte seydene Knöpfe. Plain silk Buttons.
Goldene (silberne) Knöpfe. Gold (Silver) Buttons.
Soll ich sie dazu thun? Shall I find them?
Ja / aber schreib er sie mir nicht zu theuer an. Yes, but don't charge me too dear.
Wenn verlangen sie ihr Kleid? When must you have it?
Längstens am Sonntag. At furthest on Sunday.
Was haben wir heute? What is to Day?
Donnerstag. Thursday.
Sie sollen es haben. You shall have it.
Er verspreche es nur nicht / es sey denn daß er Wort halten will. Don't promise, unless you design to keep your Word.
Sie können sich darauf verlassen. You may depend on it.

Das vierde Gespräch.

Mit demselben.

Nun / bringt er mir das Kleid?

The IV. Dialogue.

With the same.

Well, have you brought my Cloaths?

Ja /

Ja/ mein Herr/ hier
ist es. Yer, Sir, here they
are.

Probiere ers nur an. Try them on.

Belieben sie / mein
Herr / den Rock
anzuziehen. Be pleas'd, Sir, to put
on the Coat.

Laf schauen ob er
recht gemacht sey. Let me see if it be
well made.

Ich glaube der Herr
wird damit zufried-
en seyn. I believe, Sir, you will
be very well satis-
fy'd with it.

Er kommt mir sehr
lang vor. Methinks it's very
long.

Es ist jetzt die Mode. It is the Fashion.

Knöpfe ers zu. Button it.

Er ist mir gar zu
eng. It is too streight for
me.

Er ist ihnen recht zu
Leibe. It fits you exactly.

Die Ermel sind zu
weit. The Sleeves are too
wide.

Im geringsten nicht/
sie sind wie sie ge-
hören zu seyn. Not at all, they are as
they should be.

Die Hosen sind sehr
eng. The Breeches are ve-
ry streight.

Sie müssen so seyn /
nach der neuesten
Tracht. They must be so, it
is the newest Fa-
shion.

Das Kleid steht dem
Herrn wohl an. The Suit becomes
you very well.

Wo ist das überbliebe-
ne von meinem Tuch? Where are the Rem-
nants of my Cloth?

Es ist gar nichts übrig. There are none at all left.

Hat er seine Rechnung ausgemacht? Have you made your Bill?

Nein, mein Herr, ich habe nicht die Zeit dazu gehabt. No, Sir, I han't had Time to do it.

Bring er sie Morgen, so will ich sie ihm bezahlen. Bring it to Morrow, and I'll pay you your Money.

Das fünfte Gespräch. The V. Dialogue.

Mit einem Schuster. With a Shoemaker.

Hat er Schue fertig die mir recht sind? Have you any Shoes that will fit me?

Ich will zu sehen, lassen sie sich ein wenig nieder. I'll see, if you please to sit down a little.

Was für Schue verlanget der Herr? What Shoes will you have, Sir?

Gute starcke Schue weil es kōtig ist. Good strong Shoes this dirty Weather.

Mit hölzernen oder ledernen Absätzen? With wooden or leathern Heels?

Mit hölzernen. Wooden.

Das Paar wird dem herrn recht seyn. This Pair will fit you.

Sie sind zu klein, sie drücken mich. They are too little, they pinch me.

Was

Was denkst du dem
herrn von diesen? What do you think
of these?

Sie gefallen mir
gar nicht / sie sind
hauptsächlich. I don't like them at
all, they are clown-
ish.

So werden sie ein
Paar bestellen müs-
sen. Then you must be-
speak a Pair.

Ich muß sie aber
morgen haben. But I must have 'em
to Morrow.

Sie sollen sie bekom-
men mein Herr. You shall, Sir.

Das sechste Gespräch. The VI. Dialogue.

Mit demselben. With the same.

Mein Herr / da sind
ihre Schuhe. Here are your Shoes.

Sie sind nicht nach
der mode / sie sind
zu lang. They are not fashion-
able, they are too
long.

Mache mir an-
dere. Make me another

Ich habe noch ein
Paar mitgebracht.
Diese sind besser als
die andern. I ain't
These are good.

Diese sind gut. What's the Price of
Was sollen sie kost-
en. them?

Sie sind sechs Schilling. Six Shillings.

Sie

Sie sind zu thuer. They are too dear.
Da hat er fünff There's a Crown for
Schilling. you.

Das siebende Ge- The VII. Dialogue.
sprach.

Mit einer Wässcher= With a Washer-wo-
inn. man.

Junge Frau was Mistress, what must
muß ich ihr geben I give you to wash
mein Leinen=Zeug my Linnen ?

Wie wollen sie es How will you have
gewaschen haben / it wash'd, Sir ?
Mein Herr ?

Dutzent=weise/stück= By the Dozen, by the
weise/oder Viertel- Piece, or by the
jahrs weise? Quarter ?

Was gibt man für What do you take a
das Dutzent ? Dozen ?

Nachdem es fein ist According to the
mein Herr. Fineness, Sir.

Das dutzent acht oder Eight Pence, or
zwölf Pfennig. twelve Pence the
Dozen.

Sie müssen aber die But you must pay for
Hembde und Hals= your Shirts and
tücher aparte be= Neckcloths apart.
zahlen.

Wie viel ? How much ?
L 1 Nach=

Nachdem sie sind / According as they
mein Herr. are, Sir.

Ein oder zwey Pfen- A Penny, or two
nig für ein Hals- Pence a Neckcloth,
Tuch/ und vier für and a Groat a
ein Hemd. Shirt.

Ich will ihr sechs I'll give you six Pence
Pfennig für das a Dozen, three
Dutzent / drey für Pence a Shirt, and
ein Hemd / und ein a Penny a Neck-
für ein Hals-Tuch cloth.
geben.

Ich will's mit dem I won't stand with
Herrn nicht so ge- you, Sir.
nau nehmen.

Bringt es am Son- Bring it again on Sa-
nabend wieder. turday.

Das achte Gespräch. The VIII. Dialogue.

Mit derselben. With the same.

Mein Herr / da hab- Sir, here's your Lin-
en sie ihr Leinen- nen.
Zeug.

Wie sieht es so gelb What makes it look
aus ? so yellow ?

Kaum kan ich's mehr I hardly know it.
erkennen.

Ihr habt es gantz You have quite
verdorben. spoil'd it.

Mein

Mein herr / sie wer-
den mirs für dieses
mahl verzeihen.

Bey dem garstigen
Wetter wird es
niemahls so weis
als im Sommer.

Es ist nicht wohl ge-
plattet.

Ich will auf ein an-
der mahl besser ma-
chen.

Ich bitte / werden
sie nur nicht unge-
halten.

Wie viel belaufft es
sich ?

Sechs Schilling.

Komme sie nur am
Montag wieder / so
will ich ihr bezahl-
en / und noch mehr
Wäsche geben.

Ihr Dienerinn/mein
herr.

Sir, you must pardon
me this Time.

It never is so white
this dirty Weather
as in Summer.

It is not well iron'd.

I'll do it better an-
other Time.

Pray don't be angry,
Sir.

How much does it
come to ?

Six Shillings.

Come again on Mon-
day, then I'll pay
you, and give you
more foul Lin-
nen.

Your Servant, Sir.

Das neundte Ge-
spräch.

Mit einem Heur-
kutscher.

Kutscher.

The IX. Dialogue.

With a Hackney-
Coachman.

Coachman. Was

Was befehlen sie? / Your Pleasure, Sir
 mein Herr? ²¹⁰ Are you hired?
 Seyd ihr bestelt? No, Sir, in whither
 Nein/ mein Herr/ wo
 soll ich hinfahren? I would you have
²²⁰ ~~commissum~~ to go
 Nach Hofe.
 Was müs ich euch ge-
 ben / das ihr mich
 dahinfahrt? ²³⁰ Two Shilling.
 Zwen Schilling. Two Shilling von
 Zwen Schilling von
 hier nach Hofe ²⁴⁰ from
 Es ist meine Gebähr.
 Fahrt dann zu. It is my Fare.
 Halt Kutscher / with
 müs etwas hier
 verweilen. ²⁵⁰ Make Haste then.
 Ich bitte / sie halten
 versch nicht lang auf.
 Ich will bald wieder
 kommen. Hold Coachman, I
 must stay here a
 little. ²⁶⁰ Pray, Sir, don't stay
 so long. ²⁷⁰ I'll come again im-
 mediately. ²⁸⁰ I must stay here some
 time, I'll pay you
 by the Hour.
 Was müs ich euch für
 die Stunde geben? What must I give
 Anderthalb Schill-
 ing. Eighteen Pence. ²⁹⁰
 Es ist zu viel. That's too much.
 Ich will schon mit
 dem herrn zurecht We won't disagree,
 kommen. ³⁰⁰ Sir. ³¹⁰ Halt

Halt Kutscher ich Hold Coachman, I
muß hier aussteig- must go out here.
en.

Soll ich den herrn Shall I stay for you,
erwarten? Sir?

Nein / da habt ihr No, there's your Mo-
euer Geld.

Das X. Gespräch. The X. Dialogue.

Vom Kauffen und Of Buying and Sel-
Verkauffen. ling.

Was wollen sie Kauf- What will you buy,
fen, mein herr? Sir?

Was suchen sie / What do you look
mein herr. for, Sir?

Ein Stück feines A Piece of good Spa-
Tuch zu einem nish Cloth for a
kleid. Suit of Cloaths.

Sie kommen nur Be pleas'd to come in
herein/ mein herr/ Sir, I have the best
ich habe das schönste in Town.

das in der Stadt Shew me a Piece of
zu finden ist. the best black or
colour'd.

Zeig er mir das beste

wäser hat schwartz There's a fine Piece,
oder andrer Farb. Sit, if you like the
be gefält. Colour.

Das

Das Tuch ist gut / The Cloth is good,
aber die Farbe gefällt mir nicht. but I don't like the Colour ;

Es ist zu dunkel. It is too dark.

Da haben sie eine hellere Farbe. There's a lighter Colour.

Die Farbe gefällt mir / aber das Tuch ist zu grob. I like the Colour, but the Cloth is too coarse.

Es ist nicht schöner für Geld zu bekommen. There's no finer to be had for Money.

Was gilt die Elle davon ? What's this a Yard ?

Das allergeringste ist achtzehn Schilling. The very lowest is eighteen Shillings.

Wie ! achtzehn Schilling ? gewiß er siehet mich für einen Fremden an. How ! eighteen Shillings ? sure you take me for a Stranger.

Nein / mein Herr / wir machen keinen Unterscheid. No, Sir, we make no Difference.

Ich bin nicht gewohnt lang zu handeln / ich wil euch 3. frohen geben. I'm not us'd to make Words, I'll give you 3 Crowns.

In der That es kostet mehr. Indeed it cost more.

Es ist zu theur / wohl an ! ich will ihm noch ein Schilling geben. It is too dear, come, I'll give you t' other Shilling.

Ich

Ich kan es nicht ein Pfennig unter 17 Schilling geben.

I can't give it one Penny under 17 Shillings.

Wohlan! so schneide er 5 Ellen ab / und gebe mir rich= tige Maaf.

Well, cut off 5 Yards, and give me good Measure.

Sie sollen rechte Maaf haben / aber ich gewinne fein Schilling daran.

You shall have due Measure, but I do not get a Shilling by you.

Hatt er gute hûte und seydene Strümpfe?

Have you good Hats, and Silk Stockings?

Ja / mein Herr / die besten so in der Stadt zu finden / von allerhand Sor= ten.

Yes, Sir, the best in Town, of all Sorts.

Zeige er mir welche. Die hûte stehen mir nicht an / sie sind zu dünne.

Let me see them. I do not like your Hats, they are too thin.

Ich habe sie dicker und stärcker / wo sie solche verlangen.

I have thicker and stronger if you de- sire them.

Ich will mich bedencken und morgen wieder kommen.

I'll consider of it, and come again to Morrow.

Sie werden in der gantzen stadt nicht bekere finden.

You will not find better, Sir, in the whole Town.

Was

Was sollen den diese
sendene Strümpfe
gelten? Sie sind
sehr leicht.

What do you ask for
these Silk Stock-
ings? They are
very light.

Ich habe sie schwer-
er / sie sind aber
gestrickt.

I have heavier, but
they are knit.

Nein / ich will bey
diesen bleiben / was
soll das Paar gelt-
en?

No, I like these bet-
ter, what shall I
give you a Pair?

Zum wenigsten muß
ich 16 Schilling
haben.

The lowest is sixteen
Shillings.

Ich will ihm zwölff
Schilling geben:

I'll give you twelve:

Und will 3 Paar
nehmen.

And will take 3 Pair.

Warlich / mein herr/
ich kan sie um den
Preis nicht geben.

Truly, Sir, I cannot
give them for that
Price.

So will ich ihm für 3
Paar 40 schilling
geben.

Well, I'll give you
40 Shillings for 3
Pair.

Es mag darum seyn/
ich will mit dem
Herrn nicht so ge-
nau seyn.

Come, Sir, I won't
stand with you.

Soll ich dem herrn die
waaren nach hause
tragen lassen?

Will you have your
Goods carried
home, Sir?

Ja/ send er mir auch
dabey ein halb dutz-

Yes, and send me
half a Dozen of
schue

ent weisse hand-
schue / und die
Rechnung.

Ich bin ihnen ver-
bunden mein Herr.

Ich hoffe sie werden
mir wieder zu spre-
chen.

Von Hertzen gern.

I white Gloves, and
your Bill with
them.

I am obliged to you,
Sir.

I hope you'll be my
Customer another
Time.
With all my Heart.

Das elfste Gespräch.

Zwischen einem
herrn und ein-
em Schiffer.

Schiffer / wo fährt
er hin?

Nach Hamburg.

Wie bald gedenckt er
abzufahren?

So bald der Wind
gut wird.

Mit dem ersten guten
Wind.

Wo liegt euer Schiff?

Hier nahe bey / sie kön-
nen es sehen / wenn
es ihnen beliebt.

Hat er schon einige
Passagierer?

The IX. Dialogue.

Between a Gentle-
man and a Master
of a Ship.

Master, whither are
you bound?

For Hambro'.

When do you design
to sail?

As soon as the Wind
serves.

With the first fair
Wind.

Where does your
Ship lye.

Here just by, you
may see it if you
please.

Have you got any
Passengers?

M m

Ja i

Ja/ mein Herr/ ich habe bereits viele. Yes, Sir, I have a great many.

Wie viel muß ich ihm für die Passage geben? What shall I give you for my Passage?

Drey Guineas ist der gewöhnliche Preys. Three Guineas is the common Price.

Muß ich selber Pro- viant anschaffen? Must I find my own Provision?

Ja/ mein Herr/ und für ihre Bediente aparte bezahlen/ so fern sie einige ha- ben. Yes, Sir, and pay for your Servants besides, if you have any.

Er ist mir zu theur. You are too dear with me.

Ich will ihm zwey Guineas geben/ und für meinen Diener eine. I'll give you two Guineas, and one for my Servant.

Wir wollen uns schon vergleichen/ mein Herr. I won't disagree with you, Sir.

Er muß mir eine gute Cabut überlassen. You must let me have a good Cabbin.

Sie sollen gute be- quemlichkeit ha- ben. You shall have good Convenience.

Mein Herr der Wind ist gut. Sir, the Wind is good.

Ich will alsbald meine Sachen an Bord senden/ und I'll send my Goods on Board immediately, and go down gegen

gegen Abend selber nachfolgen.	to myself towards Evening.
Mir deucht der Wind hat sich geändert.	Methinks the Wind is come about.
Es ist sehr stürmicht.	It is a great Storm.
Der Wind ist noch so gut als man verlangen kan.	The Wind is yet very fair, as good as we can wish.
Süd-Süd-West.	It is South - South-West.
Süd-West / und bey West.	South West and by West.
Wo der Wind noch so continuirt/ werden wir bald Helgoland ins Gesicht bekommen.	If the Wind continues so, we shall soon get a Sight of Helgoland.
Was ist das für ein Land?	What Land is that?
Ein Eyland beym Eingang der Elbe.	An Island at the Mouth of the Elve.
Da können sie das Eyland sehen/ mein Herr.	There you may see the Island, Sir.
Wie weit haben wir itzo nach der Elbe zu?	How far have we now to the River?
Vier Deutsche Meilen.	Four German Miles.
Und wie weit von dannen nach Hamburg?	And how far from thence to Ham-bro'?
Achtzehn Meilen.	Eighteen Miles.

Wie bald können wir How soon may we
unshoffnung mach- hope to be in
en in Hamburg zu Hambro' ?
seyn ?

Morgen Abend wo To Morrow Night
sich der Wind nicht if the Wind don't
legt. fail us.

Das zwölftte Ge- spräch.

The XII. Dialogue.

In einem Wirths-
haus / auf der
Land-strasse.

In an Inn, upon
the Road.

Herr Wirth kan er
uns diese Nacht be-
herbergen ?

Landlord, can we
have a Lodging
with you to Night ?

Ja / mein herr wir
haben Zimmer ge-
nug und gute
Betten.

Yes, Sir, we have
Rooms enough, and
very good Beds.

Belieben die Herren
abzusteigen ?

Will ye be pleas'd,
Gentlemen, to a-
light ?

Zeige er uns ein Zim-
mer.

Shew us a Room.

Wollen die herren
sich die Mühe geben
hinauf zu gehen ?

Will ye take the
Trouble to walk
up, Gentlemen ?

Was hat er zu essen ?

What have you got
to eat ?

Wir

Wir haben ein stück
Kind-Fleisch am
Spieß.

Bringe ers herauf
so bald als es fertig
ist.

Wollen sie nichts an-
ders haben/ meine
herren ?

Ja / eine Fricassée
von jungen hünern/
und ein Paar ge-
kochte Caninchē.

Aber fein bald.

Gleich / alsbald /
meine herrn.

Geb er uns unterdes-
sen eine flasche
alten Rhein-Wein
den Appetit zu
schärfen ?

Was belieben sie bey
der Mahlzeit zu
trincken?

Einen guten Trunk
Bier und eine Flasche
Burgundie Wein.

Sie sollen mit allem
zu frieden seyn.

Sie belieben sich nie-
derzusetzen/ meine
herren, man hat
schon angetragen.

We have a Piece of
Beef on the Spit.

Bring it up as soon as
it is enough.

Will you have no-
thing else, Gentle-
men ?

Yes, a Fricassé of
Chickens, and a
Couple of boil'd
Rabbits.

But make Haste.
Immediately Sir.

Give us in the mean
Time a Bottle of
good old Hock for
a Whet ?

What will you be
pleas'd to drink at
Table ?

A good Glass of Beer,
and a Flask of
Burgundy.

You shall have every
Thing to your Sa-
tisfaction.

Gentlemen, be pleas'd
to sit down, the
Meat is upon the
Table. Geb

Geber erst Wasser die
hände zu waschen. Give us first some
Water to wash our
Hands.

Sie setzen sich / mein
herr. Pray, Sir, sit down.

Soll ich ihnen von
der Fricassée etwas
vorlegen. Shall I help you to
some of the Fri-
cassy.

Sie ist recht gut /
aber etwas zu viel
gewürzt. It is very good, but
a little too much
seasoned.

Das Kind-Fleisch ist
allzu viel gebraten. The Beef is roasted
too much.

Es hat weder Krafft
noch Saft mehr in
sich. It has neither Gravy
nor Moisture left
in it.

Auf ihre Gesundheit/
mein herr. Your Health, Sir.

Ich dedancke mich
schönstens. Sir, I thank you.

Ist der Wein gut ?
Mittelmäsig. Is the Wine good ?
So, so.

Er ist nicht vom best-
en. It is none of the best.

Er ist recht gut. It is very good.

Sie essen nicht/mein
herr. You don't eat, Sir.

Ich habe nicht viel
Appetit. I have no great Ap-
petite.

Ich bin von der Reise
müde. I am tired with the
Journey.

Das Bette wäre mir
dienlicher als der
Fisch. I am fitter for the
Bed, than the Ta-
ble. Sind

Sind die Betten ge- Are our Beds made ?
macht ?

Ja/ mein herr. Yes, Sir.

Daf̄ sie wohl gewärmt Let them be well
werden. air'd.

Wo ist das heimliche Where is your ne-
Gemach ? cessary House ?

Dort in jenem winck- There in that Corner.
el.

Seh er zu das wir Let us have Looking-
Nacht-Töpfe hab- glasses.
en.

Ich wünsche dem I wish you a good
hern eine gute Night, Sir.
Nacht.

Ich wünsche wohl zu I wish you a good
ruhen. Nights Rest.

Das dreyzehende Ge-
präch.

Continuation d'essel-
ben, des Morgens

Einen guten Mor-
gen meine Herrn.

Wie gehts Herr
Wirth?

Ist es Zeit aufzuste-
hen?

Es ist schon 5 Uhr.

The XIII. Dialogue.

Continuation of the
same in the Morn-
ing.

Good Morrow to
you, Gentlemen.

How do you do Land-
lord?

Is it time to rise?

It is five a Clock.

Sie

Sie haben begehrt / You desir'd to be
dass man sie fruhe wak'd early.
answeckete.

Ist die Land-Kutsche Is the Stage-Coach
schon weg ? gone ?

Schon vor einer An Hour ago.
Stunde.

Bey anbrechendem At Break of Day.
Tage.

Auf / auf / herr Bet- Get up Cousin, it is
ter es ist Zeit dass Time to be going.
wir wegreisen.

Haben sie gut ge- Have you slept well ?
schlaffen ?

Nicht gar wohl / ich Not very well, I am
bin des Reisens not us'd to travel-
nicht gewohnt. ling.

Wollen wir erst fruh- Shall we breakfast
stücken / oder wol- first, or shall we go
len wir nüchtern out fasting ?

Wenn es ihnen be- If you please, Sir,
liebig ist / wollen we'll first drink a
wir erst ein Schäl- Dish of Coffee, and
chen Caffee trinck- eat a Mouthful of
en / und ein But- Bread and Butter.

Und indessen unsern And in the mean
Wirth bezahlen. Time pay our
Landlord.

Wie viel haben wir What have we to
verzehrt hr, Wirth ? pay, Landlord ?

Die

Die Rechnung ist e= Your Reckoning is
ben nicht groß. none of the largest.

Zusammen dreyzig Altogether 30 Shil-
Schilling. lings.

Ist das nicht zu viel? Is not that too much?
Nein, ihr Herren, ich No, Gentlemen, I
habe alles aufs ge= have reckon'd eve-
naueste angerech= ry Thing as low
net.. as possible.

Da hat er anderthalb There's a Guinea and
Guinea, so haben a half for you, and
wir eine Kanne then we have a
Rhein-Wein zum Bottle of old Hock
besten. to come in.

Es soll nicht darauf I won't stand with
ankommen. you for that.

Die herren sind will- You are welcome,
kommen. Gentlemen.

Sie sprechen mir bald Favour me with
wieder zu. your Company again quickly.

Adieu, Herr Wirth. Farewell Landlord.

Ich wünsche ihnen A good Journey to
eine glückliche reise/ you Gentlemen.
meine herren.

N **Das**

Das

Das vierzehnde Ge- spräch. The XIV. Dialogue.

Zimmer zu mieten. About taking Lod-
gings.

Jungefrau hat sie Zimmer zu ver-
mieten? Mistrels, have you Lodgings to Let.

Ja / mein herr / zu ihren Diensten. Yes, Sir, at your Service.

Verlangen sie die un-
tersten Zimmer/ o-
der das erste Stock-
Werk? Will you have them below, or up one Pair of Stairs?

Nach der Straße zu oder hinten aus? Towards the Street, or backwards?

Mit oder ohne meub-
lichen? Furnish'd or unfur-
nish'd?

Einem eheblirte Stube
und Schlaff=Kam-
mer nach der stras-
se zu/ im ersten
stockwerk. A Parlour and Bed-
Chamber up one
Pair of Stairs, next
the Street, and
ready furnish'd.

Sie belieben nur hin-
auf zu gehen/ mein
herr. Be pleas'd to walk
up, Sir.

Hier haben sie eine
schöne Stube/ und
eine Kammer da-
bey. Here is a very hand-
some Parlour, with
a Bed-Chamber ad-
joining.

Was verlangt sie da-
für? What do you ask for
these Rooms?

Will.

Will sie der Herr Jahr-weise / Mo-naht - weise oder wochen-weise mie-then ? Will you hire them by the Year, the Month, or the Week?

Wochen-weise. By the Week.

Die Woche fünff Schilling ist das wenigste. The lowest is five Shillings a Week.

Ich will ihr vier geben. I'll give you four.

Ich habe niemahls weniger gehabt/ als was ich von ihnen verlange. I never had less than I ask you.

Ich will nicht mehr geben. I'll give no more.

Es ist zu wenig / es sey den daß sie sich selber mit Feuer und Licht versehen. It is too little, unless you find your own Fire and Candles.

Wir werden schon darüber zu recht kommen. We shan't differ.

Sind die Betten gut? Are your Beds good? Sie besehen sie nur / mein herr. Be pleas'd to see them, Sir.

Mache sie nur alles fertig ; Ich will meine Sachen hol- len / und gleich wieder kommen. Make every Thing ready; I'll fetch my Goods, and come again presently.

Wie heifst diese What do you call
straf? this Street?
Die Jacobi Straße. St. James's-Street.
Was habt ihr für What Sign have you?
ein schild? ein schild?
Des Königs Wapen. The King's Arms.

*Das funffzehende
Gespräch.* *The XV. Dialogue.*

Zwischen 2 Engel- Between 2 English
länder die einan- Gentlemen meet-
der in Hamburg- ing in Ham-
antreffen. bro'.

Ihr gehorsamster die- Your most obedient
ner / mein herr. Servant, Sir.
Ich bin gäntzlich der I am yours, Sir, with
ihrlige / mein herr. all my Heart.
Wie habe ich das How am I so fortu-
glück meinen herrn nate to meet with
hier anzutreffen? you here, Sir?
Ich schätze mich recht I think my self very
glücklich einen sol- happy to meet
chen Freund außer- with so good a
halb Lands anzu- Friend in a Foreign
treffen. Country.
Wie lang sind sie in How long have you
Hamburg gewesen? been in Hambro'?
Seit gestern Abend. Since last Night.
Wo logiren sie / mein Where do you lodge,
herr? Sir?

Im

Im Kaysers Hofe.

In the Emperor's Court.

Sie sind wohl logirt.
Kommen sie itzo aus
Engelland / mein
herr ?

You are well lodg'd.
Do you come from
England now, Sir ?

Nein / mein herr /
ich komme aus
Teutschland.

No, Sir, I come out
of Germany.

Wie lang sind sie aus
Engelland gewesen?
Uber 2 Jahre.
So werden sie ver-
muhtlich ein Mei-
ster der Teutschen
Sprache seyn.

How long have you
been from England?
Upwards of 2 Years.
Then you are Master
of the German Lan-
guage, I suppose.

Ich habe mich eine
Zeitlang in Leipzig
aufgehalten / um
selbige zu lernen.

I staid some Time at
Leipsick to learn
it.

Sie werden auch
wohl Teutsch spre-
chen können / mein
herr ?

I presume you speak
German too, Sir ?

Ich bin nur ein Un-
fänger / und möchte
gern von ihnen
profitiren.

I am but a Beginner,
and should be glad
of your Assistance.

Meine hülffe wird
ihnen wenig dienste
thun.

My Help will be but
of little Service to
you.

Um Verzeihung / ich
möchte gern des=

Pardon me, I should
be glad of an
wegen

Wie heißt diese What do you call
Straß? this Street?

Die Jacobi Straße. St. James's-Street.

Was habt ihr für What Sign have you?
ein schild?

Des Königs Wappen. The King's Arms.

Das funfzehende The XV. Dialogue.
Gespräch.

Zwischen 2 Engel-
länder die einan-
der in Hamburg
antreffen.

Between 2 English
Gentlemen meet-
ing in Ham-
bro'.

Ihr gehorsamster die-
ner / mein herr.

Your most obedient
Servant, Sir.

Ich bin gäntzlich der
ihrige / mein herr.

I am yours, Sir, with
all my Heart.

Wie habe ich das
glück meinen herrn
hier anzutreffen?

How am I so fortu-
nate to meet with
you here, Sir?

Ich schätze mich recht
glücklich einen sol-
chen Freund außer-
halb Lands anzu-
treffen.

I think my self very
happy to meet
with so good a
Friend in a Foreign
Country.

Wie lang sind sie in
Hamburg gewesen?

How long have you
been in Hambro'?

Seit gestern Abend.

Since last Night.

Wo logiren sie/ mein
herr?

Where do you lodge,
Sir?

Im

Im Kaysers Hofe. In the Emperor's Court.

Sie sind wohl logirt. You are well lodg'd.
Kommen sie itzo aus Do you come from
Engelland / mein England now, Sir?
herr?

Nein / mein herr / No, Sir, I come out
ich komme aus of Germany.

Wie lang sind sie aus How long have you
Engelland gewesen? been from England?
Über 2 Jahre. Upwards of 2 Years.
So werden sie ver- Then you are Master
muhtlich ein Meis- of the German Lan-
ster der Teutschen guage, I suppose.
Sprache seyn.

Ich habe mich eine I staid some Time at
Zeitlang in Leipzig Leiplick to learn
aufgehalten / um it.

Sie werden auch I presume you speak
wohl Deutsch spre- German too, Sir?
chen können / mein
herr?

Ich bin nur ein An- I am but a Beginner,
fänger / und möchte and should be glad
gern von ihnen of your Assistance.
profitiren.

Meine hülffe wird My Help will be but
ihnen wenig dienste of little Service to
thun.

Um Verzeihung / ich Pardon me, I should
möchte gern des= be glad of an
wegen

wegen einer Stunde
mit ihnen conversiren.
Hour's Conversation with you on that Head.

Wenn es ihnen beliebig ist/ mein herr.
When you please, Sir.

Bey einer Bouteille.
Over a Bottle.

Wo finden wir ein gut Glas Wein?
Where can we have a Glass of good Wine?

Wir haben vortrefflichen Burgundie Wein in meinen Quartier.
We have an excellent Flask of Burgundy in my Quarters.

Mit ihrer Erlaubniß will ich diesen Abend meine Aufwartung machen.
I'll wait on you this Evening, with your Permission.

Sie werden mich unendlich verbinden.
You will infinitely oblige me, Sir.

Das sechszehnste
Gespräch.

Zwischen denselben wegen der Deutsch- en Sprache.
Between the same, about the German Language,

Meinen Versprechen nachzuleben/habe ich die Freyheit nehmen wollen bey meinem herrn die Aufwartung zu machen.
According to my Promise, Sir, I take the Freedom of paying my Respects to you.

Sie

Sie obligiren mich sehr. It take it as a great Favour.

Ich bitte sie lassen sich nieder / mein hoch herr. Pray, Sir, sit down.

Sie werden nicht ungütig aufnehmen mein herr / das ich sie ihres letzten Versprechens erinnere. You'll give me Leave, Sir, to put you in Mind of your last Promise.

Was war es, wenn ich fragen darf? What was it, pray?

Mir in Erlernung der Deutschen Sprache behülflich zu seyn. To lend me your Assistance towards learning the German Language.

Ich lerne selber noch. I am a Scholar myself yet.

Sie sind zu einer grossen Perfection gekommen. You are arriv'd to a great Perfection.

Haben sie einen Sprach - Meister gehabt? Had you a Master of Languages?

Ja / mein herr / und ich bediene mich seiner noch. Yes, Sir, and I make Use of him yet.

Was geben sie ihm - des Monath's? What do you give him a Month?

Drey Thaler. Three Dollars.

Wie oft kommt er zu Ihnen? How often does he come to you?

Die

Die woche drey mahl. Three Times a Week.
 Wie gefält ihnen die
 Deutsche sprache? How do you like the
 German Language?
 Sehr wohl / sie ist
 eine alte / herrliche
 und wortreiche
 sprache. Very well, it is an
 ancient, noble, and
 copious Language.

Ist sie schwer zu
 lernen? Is it difficult to learn?
 Sehr schwer. Very difficult.
 Worin bestehtet die
 schwierigkeit / in
 der Aussprache et-
 wan? Wherein consists the
 Difficulty, in the
 Pronunciation?
 Nein die Aussprache
 ist sehr leicht: No, the Pronunciati-
 on is very easie:
 Denn die Deutschen
 sprechen alle Buch-
 staben aus / wie sie
 geschrieben sind. For the Germans
 write no more Let-
 ters than they pro-
 nounce.
 Das Deutsche g und
 ch kommen einem
 Engelländer am
 schwersten an. The German g and
 ch are the most
 difficult for an En-
 glishman.
 Weil sie so sehr aus
 dem halse gesproch-
 en werden. Because they are pro-
 nouc'd so deep in
 the Throat.
 Was finden sie sonst
 für schwierigkeit
 in der Deutschen
 sprache? What other Difficult-
 ies do you find in
 the German Lan-
 guage and
 Sien Die

Die grosse Veränderung der Endigungen in der Declination der Articul und Substantivorum.

Die dreyfache Endigungen der Adjectivorum.

Und die Regierung der Casuum durch die Präpositiones.

Sind die Verba

schwer? Mein / denn die Deutschen haben nur eine Conjugation und nur zwey Tempora simplicia, wie wir.

Die Verba irregularia sind zwar etwas schwer / ziemlich zahlreich / und sehr veränderlich.

Ist die stellung leicht? Nein/die macht wider eine grosse schwierigkeit.

Sonderlich aber für einen / der eine natürliche Stellung gewohnt ist.

The great Variety of Terminations in the Declension of the Articles and Substantives.

The threefold Terminations of the Adjectives.

And the Government of the Cases by the Prepositions.

Are the Verbs difficult? No, for the Germans have but one Conjugation, and but two simple Tenses, as we have.

The irregular Verbs are indeed something hard, numerous, and very variable.

Is the Position easie? No, that is another great Difficulty.

Especially to one who is us'd to a natural Construction.

Wessen Grammatic
bedienen sie sich?
Das ist eben woran
es fehlt.
Wie! haben die
Deutschen keine
Grammatic?
Ja sie haben zwar
einige.
Aber weil das Deutsch
nicht erklärt ist und
die Regeln auch in
Deutsch gegeben/
werden/ sind sie ein-
dem engelländisch-
en Anfänger wenig
dienlich.
Ich bitte sie senden
mit ihren Sprach-
Meister.
Er soll morgen seine
Anwartung machen.
Ich bedanke mich
mein Herr.
Wann werde ich die
Ehre ihres Zu-
spruchs haben?
Ich will Morgen ab-
end meine Schul-
digkeit ablegen.

What Grammatic do
you make use of?
That is now what is
wanting.
How I have the Ger-
man Gram-
mar? 126 130
Yes, they have indeed
some. 126 130
But as the German
is explained, and the Rules
given in German,
they are of little
use to an English
Beginner.
Pray send me your
Master of Langua-
ges.
He shall wait on you
to-morrow.
I thank you, Sir.
When shall I have the
Honour of your
Visit?
I'll pay my Respects
to you to Mor-
row Evening.

130 131
Ich

Ich werde die Ehre
ed gewärtig d seyn. I
will expect the
Honour.

Das siebenzehnde Ge-
spräch. The XVII. Dialogue.

Zwischen einen Leut-
schen der die Engli-
sche Sprache lernet
und seinem
Sprach-Meister.

Haben sie mich holen
lassen / mein Herr ?
Ja / mein Herr / ich
hätte gern etwas
Anweisung in der
Englischen Sprache.
Haben sie eine übrige
Vnstante ? v ob wohl
Ja / mein Herr / diese
Ustante / von 11 bis
12.

Wie viel muss ich
ihnen des Monahs
geben ? Monat
Zwey Ducaten.
Wie oft kommen sie
die Woche ? W
Ich rechne 16 stund-
uen auf einen Mo-
naht. 16 hours

It shall expect the
Honour.

The XVII. Dialogue.

Between a German
learning English
and his Master
of Langu-
ges.

Did you send for
me, Sir ?

Yes, Sir, I should be
glad of some In-
struction in the En-
glish Tongue.

Have you a spare
Hour ?

Yes, Sir, this Hour
from 11, to 12.

What must I give
you a Month ?

Two Ducats.

How often do you
come a Week ?

I reckon 16 Hours
a Month.

Ich will ihnen geben
was sie fordern, ich
bitte aber fleißig zu
seyn.

I will give you your
Price, but pray be
diligent.

Ich hoffe sie werden
mit mir zu frieden
seyn.

I hope I shall give
you Satisfaction.

Wenn wollen wir an-
fangen?

When shall we be-
gin?

Jetzund wenn es
ihnen beliebig ist.

Now, if you please.

Womit wollen wir
anfangen?

What shall we begin
with?

Können sie etwas
Englisch.

Can you speak any
English?

Ich habe vor einigen
Jahren einen An-
fang gemacht.

Commence to Beginning
in some Years ago.

Ich bitte / lesen sie
mir etwas vor.

Please let me hear you
read.

Wie gefällt ihnen
meine Aussprache?

How do you like my
Pronunciation?

So/so/haben sie durch
Regeln gelernt.

Indifferent, did you
learn by Rule?

Ohne Regeln.

By Rule.

Ein gemeiner Fehler
der meisten sprach-
meister.

The common Fault
of most Masters of
Languages.

Wissen sie etwas von
der Englischen
Grammatic.

Do you know any
Thing of the En-
glish Grammat?

Sehr wenig / ich kan
nur die Verba auxi-

Very little, I can only
repeat the auxiliary
lia ria

liaria repetiren /
und ein Verbum
activum formiren.

Und denn kan ich die
Verba Irregularia
auswendig.

Sie haben einen gut-
en Anfang gemacht.
Wissen sie etwas von
der Syntaxi und dem
Gebrauch der Ca-
suum und der Tem-
porum?

Gantz und gar nichts.
Noch von dem beson-
dern Gebrauch ge-
wisser Verborum?
Nein, mein Herr, ich
weiss nichts als was
ich ex Usu gelernt
habe.

Nun ich weiss wie
weit sie gekommen
sind / Kan ich mich
desto besser darnach
richten.

Welcher Methode
wollen wir uns
bedienen?

Wir wollen die erste
halbe Stunde im
Lesen und zugleich

Verbs, and form
a regular Verb A-
ctive.

And then I know the
Irregular Verbs by
Heart.

That is a good Be-
ginning and then

Do you know any

Thing of the Use
and Construction

of the Cases and

Tenses?

Nothing at all.

Not the particular

Use of sundry

Verbs?

No, Sir, I know no-

thing but what I

have learn'd by

Rote.

Now I know how far

you are advanc'd, I

can the better tell

what Method to

take.

Pray, what Method

shall we make Use

of?

We will spend the

first half of our

Hour in Reading,

and in doing Lim-

im Expliciren zu
bringen.
Was für ein Buch
soll ich lesen?
Weil sie bereits was
sie lesen zum Theil
verstehen, sollen sie
mit den neuesten
Comedien anfangen.
Da werden sie die
kürzeste, zierlichste
und nachdrücklichste
Redens-Arten
der Englischen
Sprache finden.
Wie wollen wir die
übrige Zeit anwen-
den? und gründ
Die nöthige anmerk-
ung/ über die Ety-
mologie und Syn-
taxin der unterschieden
Partium orationis zu machen.
Und bisweilen mit
der Corrigirung
und Examination
dessen was sie in
mäner Abwesen-
heit thun werden.
Was soll ich in ihrer
Abwesenheit thun?

and explaining at
the same Time,
What Book shall I
read?
As you already in part
understand what
you read, you shall
begin with modern
Comedies.
There you will find
the most concise,
beautiful and
expressive Phrases
of the English
Tongue.
How shall we employ
the Remainder of
our Time?
In making the necessary
Observations
upon the Etymolo-
gy and Construc-
tion of the different
Parts of Speech.
And sometimes in
correcting or ex-
amining what you
do in my Absence.
What shall I do in
your Absence?
Lernen

Lernen sie erst das Vocabularium auswendig.

Als denn die Kurtze familiere Phrasen.

Diesem nach die Sprich = Wörter und familiere Gespräche.

Zuweilen die Regel der Construction, und derselben Exempeln.

Und darnach kommen Sie zu der Übersetzung.

Was soll ich übersetzen?

Einige Kurtze Italiänische oder Französische Briefe.

Warum nicht Deutsche.

Weil die andern/ be-
voraus aber die Französische/ mit dem Englischen stylo epistolari am besten übereintreffen.

Worin besteht die Zierlichkeit des Englischen Brief=Styli?

First learn the Vocabulary.

Then the short familiar Phrases.

Afterwards the Proverbs and familiar Dialogues.

At Times, the Rules of Syntax and their Examples.

And then proceed to Translation.

What shall I translate?

Some short Italian or French Letters.

Why not German?

Because the other, especially the French, are more adapt to the English Epistolary Style.

Wherein consists the Beauty of the English Epistolary Style?

Das

Das es kurtz/ natür-
lich/ leicht/ kräftig/
und ausdrückend
sey.

That it be short, na-
tural, easie, pithy,
and expressive.

Ich werde in allen
ihren Räht folgen.

I shall follow your
Directions in every
Thing.

Ich will Morgen
wieder aufwarten.

I'll wait on you again
to Morrow.

Sie werden mich o-
bligiren.

You'll oblige me.

Ihr gehorsamer Die-
ner / mein herr.

Your humble Ser-
vant, Sir.

Adieu.

Farewel.

Das achtzehende Ge- The XVIII. Dia-
spräch. logue.

Zwischen einem Me-
dico und einem
Krancken.

Between a Doctor
and his Pati-
ent.

Ich habe mir der
Freyheit bedient /
meinen herrn holen
zu lassen ;

Sir, I took the Li-
berty of sending
for you.

Und bin verbunden
dass sie sich so gleich
eingefunden.

And am oblig'd to
you for your ready
Attendance.

Das ist dz wenigste
meiner Schuldig-

It is the least part of
my Duty, especi-
ally

keit/ sonderlich a= mally to so good a
ber bey einem so Friend.

Aber was fehlt ihm= But pray, Sir, what
en? mails you?

Ich besinde mich sehr I am very much out
übel. of Order.

Ich bin sehr unpaß- I am very much in-
lich. dispos'd.

Ich habe große I have a violent
Haupt-schmertz: Head-ake.

Der Magen thut mir And a great Pain in
auch sehr weh. my Stomach.

Wie lang haben sie How long have you
sich so befunden? been so?

Seit gestern. Since Yesterday.

Haben sie über Nacht Did you sleep well
wohl geschlaffen? last Night?

Gantz und gar nicht / Not a Wink, I am
ich bin sehr unru- very restless.

hig. Have you an Ap-
petite?

Haben sie Lust zum Not the least.

Essen? Alles Essen ist mir zu
Im geringsten nicht. I have an Aversion
Alles Essen ist mir zu wieder: to all Meat.

Ich bin aber stets But I have a conti-
durstig. nual Thirst.

Wie schlägt ihn der Let me feel your
Puls? Pulse.

Sie haben das Fie- You have a Fever.

ber. Sie

Sie müssen sich zur Ader lassen. You must bleed
Gehen sie ja nicht aus. Be sure you don't go out.
Halten sie sich warm/ Keep your self warm,
und so viel möglich zu Bett. and as much as
Geben sie mir Feder und Dinte. Give me a Pen and
Ich will ihnen etwas verschreiben. I will prescribe you
Lassen sie dieses vom Apotheker holen. Send for this from
Nehmen sie es um 10 Uhr ein/ und legen sich zur Ruhe. Take up a ten a
Lassen sie sich Morgen mit dem frühesten zur Ader. Be blooded early in
Und gegen zehn Uhr will ich wieder aufwarten. And about Ten I'll
Ich bin ihnen ver- bunden, ihrem Befehl soll genau nach- gelebt werden. wait on you again.
I am oblig'd to you, your Orders shall
be punctually obey'd.

Das neunzehnde Ge- spräch. The XIX. Dialogue.

zwischen denselben. Between the same.

Wie befinden sie sich heute/ mein Herr? How do you do to Day, Sir? Et-

Etwas besser. Somewhat better.

Ich habe ein wenig geruhet. I have had some Rest.

Haben sie sich zur Ader gelassen? Have you been let Blood?

Ja / mein herr / der Chirurgus ist eben weg. Yes, Sir, the Surgeon is just gone.

Zeigen sie mir das Blut. Let me see the Blood.

Da steht es vor dem Fenster. There it is in the Window.

Es war hohe Zeit. It was high Time.

Das Geblüt ist gäntzlich verdorben. Your whole Mass of Blood is corrupted.

Sie müssen zu brechen einnehmen / um den Magen zu reinigen. You must take a Vomit to cleanse your Stomach.

Vnd morgen sollen sie pur giren. And to Morrow I'll give you a Purge.

Haben sie noch haupt schmertzen? Does your Head ache yet?

Nicht so viel wie gestern. Not so much as Yesterday.

Mehr als heute morgen. More than this Morning.

Das Fieber wird sie bald verlassen. Your Fever has almost left you.

Das Schlimmste ist vorbei. The worst is past.

Sie werden für dieses
mahl nicht sterben.
You won't die this
Time.

Ich hoffe sie werden
in ein Paar Tage
wieder ausgehen
können.
I hope to see you
abroad again in a
Day or two.

Ich habe Appetit zum
essen.
I have a Stomach to
eat.

Darf ich von einem
gebratenen Hun et-
was essen?
May I eat a roasted
Chicken?

Das kan ihnen nicht
schädlich seyn.
That can't hurt you.

Was sol ich dabei
trincken?
What shall I drink?

Dunn Bier und nach
der Mahlzeit ein
Schälchen Thee.
Some small Beer, and
after Dinner a Dish
of Tea.

Darf ich gar feinen
Wein trincken.
May I drink no Wine?

Je weniger/ je besser.
The less the better.

Dennoch können sie
ein gläschchen Seckt
ins Bier thun.
However, you may
put a Glast of Sack
into your Beer.

Ich will morgen noch
einmahl kommen /
und alsdenn werden
sie hoffentlich mei-
ner nicht mehr nö-
thig haben.
I'll see you again to
Morrow, & then I
hope you will have
no further Occasi-
on for me.

Ich bin ihnen unend-
lich verpflichtet.
I am infinitely oblig'd
to you.

Das zwanzigste Ge-
spräch.

The XX. Dialogue.

Wegen der Schön-
heit eines jungen
Frauenzimmers.

About the Beauty
of a young
Lady.

Kennen sie das jun-
ge Frauenzimmer/
das dorten herum
spatzieret.

Do you know that
young Lady, who
is walking there?

Nein ich kan mich
nicht errinnern sie
jemahls gesehen zu
haben :

No, I don't remem-
ber I ever saw her:

Sie ist aber sehr
schön.

But she is very hand-
some.

Sie ist eine berühmte
Schönheit.

She is reckoned a
great Beauty.

Sie wird von der
gantzen Stadt ad-
mirirt.

She is the Tost of
the Town.

Wie gefällt sie ihn-
en?

How do you like
her?

Sie ist sehr schön.
Ihre Gestalt und
Manier im Gehen
sind lieblich und
anmuhtig.

She is very beautiful.
Her Shape and Gate
are lovely and
charming.

Sie hat reitzende Au-
gen / und vortref-
liche Geberden.

She has fine Eyes,
and an excellent
Carriage.

Sie

Sie hat ein freyes Wesen an sich/das sehr annehmlich ist.

Kohlschwartze Haar.

She has a free easie Air, which is very taking.

Her Hair is as black as a Coal.

Eine Haut so weis als Schnee:

Vnd dennoch eine lebhafte / frische / und röhtliche Farbe dabey.

Her Skin is as white as the driven Snow:

And yet she has a lively, fresh, and ruddy Complexion.

Die Lippen sind ihr so roht als Blut / und die Zahne so weis wie Elfeubine.

Sie hat einen schönen Hals.

Her Lips are as red as Coral, and her Teeth as white as Ivory.

She has a well set Neck.

Die Brüste sind von der rechten Grösse:

Vnd durchscheinend wi Chrystall.

Ihre Arme sind wie Alabaster.

Was deucht ihnen von ihr?

Ich finde nichts an ihr auszusetzen.

Sie ist unvergleichlich.

Doch mit allen diesen Schönheiten kan sie keinen Mann bekommen.

Her Breasts are of a good Size;

And as clear as Chrystal.

Her Arms are like Alabaster.

What do you think of her?

I think she is a perfect Beauty.

She is incomparable.

And yet with all this Treasure of Beauty she can't get a Husband.

Diel

Vielleicht kommt ihr Perhaps her Temper
gemüht mit der does not answer
Schönheit nicht her Beauty.
überein.

Vollkommen. In every Respect.

Sie ist klug/verständ-
ig / demüthig und
leutseelig. She is wise, discreet,
meek & courteous.

Gottesfürchtig und Religious and virtu-
tugendhaft. ous.

Emsig in ihrer schul- Punctual in her Du-
digkeit gegen Gott my to God and
und Menschen. Man.

In allen Wissen- Skill'd in all Sciences.
schafften erfahren.

Was kan dann hin- And pray what can
derlich seyn / das hinder this excel-
diese vortreffliche lent Person from
Persohn nicht von being sought by
der gantzen Welt every Body?
gesucht wird.

Dasjenige was die What governs the
gantze Welt regiert. World.


Some
think



Some short LETTERS.

I.

GRATULATIONS-Schreiben/ zum neuen
Jahr an einen werthgeschätzten
Freund.

Hoch=Edler/ Hochgeehrtester Herr/ Vnser deilige
mon Werther Gönner/

WEN es nach meinem Wunsche
geben soll/ so müssen Sie allezeit
und besonders an diesem Tage bergnügt seyn
da man seinen werthesten Freunden alles
Bergnügen gönnet. Ich habe die Ehre,
Evo. Hoch=Edl. unter meine vortrefflich-
sten Gönner zu zählen/ und wolte also gern/
daß nach der Größe meiner Hochachtung
und Liebe für Sie, auch Dero Wohlseyn
beschaffen wäre. Stimmet nun der Höch-
ste/ wie ich hoffe/ mit dem Verlangen eines
aufrichtigen Hertzens ein, und überhäuffet
Sie mit aller Glück seligkeit: so glauben
Sie/ das mir alsdaun die übrigen Jahre
gleich-

gleichfals erfreulich seyn werden / in welchen
Sie nach Ihrem eigenen Wunsche leben /
und demjenigen gewogen sind / der voll-
kommen ist

Ewr. Hoch=Edlen

Meines werthesten Sönners

ergebenster Diener.

II.

Kurtzes

CONDOLENZ-Schreiben / an einen sehr
werthen Freund.

Hoch=Edler Herr /

Hochwerthgeschätzter Freund und
Sönnner /

WEIL ich von der Grösse Ihres
Verlusts reden und Ihnen bezeigen
sollte / wie nahe mir ein solcher Fall gehe :
so müste ich nothwendig Dero Schmertzen
erneuern oder vergrößern. Mir ist aber auf
der Welt nichts angenehmer / als Sie ohne
Betrübnis zu sehen / wozu Ihnen allen Bey-
stand von Oben, und lauter Glückseligkeit
ins künftige wünschet

Ewr. Hoch=Edlen /

Meines Hochwerthgeschätzten Freundes
und Sönners /

ergebenster Diener.

Q q

III.

meilhor mi hörbor iroschilisritra alndisch
verdel schilumP in Wegi mordE dhor u
dor iro vni insporeg negurimh önn
Dancksagungs-Schreiben / an einen guten
Freund

Hoch-Edler Herr /
Hochgeschätzter Freund und
Sönnier /

WEI auf der Welt nichts rarer ist/
als einen wahren Freund zu finden:
so ist mein Vergnügen um desto grösser /
dass ich dergleichen an Ihnen vollkommen
angetroffen: indem mir von meinen eigenen
und nächsten Verwandten niemahls eine
grössere Wohlthat / als von Ew. Hoch-
Edl. erwiesen worden. Diese unvergleich-
liche Affection kan ich nicht gnuigsam rühmen;
ich betrachte sie aber desto öffterer in
meinem Gemüthe / und werde Ihnen da-
durch ie mehr und mehr verpflichtet. Gleich-
wie Sie aber in der That mein Freund
gewesen/ und mir zu dessen Mercfahl eine
ansehnliche Summe Geldes von 600. Thlr.
ohne Interesse und Unterpfand vorgestre-
cket: so will ich Sie auch keines weges mit
bloßen Worten dafür bezahlen / oder Ihnen
nur ein weitläufiges Dancksagungs-
Compliment machen; um desto mehr aber
bemühet leben / wie ich eine so höchstschätz-
bare Güte mit eifertiger Wiedererstattung
Ihres Darlehns erkennen/ und anbey die
zu-

Zufriedenheit haben möge / Zeit meines
Lebens zu Dero Befehlen in der That zu
seyn

Ernst und ^Wohlmeint
Ewr. Hoch-Ehrethialg
gehorsamster und verpflichtester
Diener.

Bei eder ^Wohlmeint IV. wohlbare ^W
zu mir ^Wohlmeint wohlgestellt ^Wurde
Aufladungs-Schreiben / von einem guten
Jahr ^Wohlmeint ^Werund. omu ^Wohlmeint
dauer ^Wohlmeint ^Wohlmeint ^Wohlmeint ^Wohlmeint
hochgeehrtester Herrn ^Wohlmeint ^Wohlmeint ^Wohlmeint
Sic ^Wohlmeint ^Wohlmeint ^Wohlmeint ^Wohlmeint
Wohlmeint. Sie wlich von neuen ver-
pflichten wollen so gönnen Sie mit
die Ehre in einer Gesellschaft von Landes-
Leuteng/ die wlo Leipzig gedenken / nicht so
wohl zu vergrössern / als durch Ihre Gegen-
wart angenehmer zu machen. Die Herren
N. sehn sich darnach / und ich ersuche
Sie inständigst / diese Affection / wo es
Ihnen möglich ist / mir nicht abzuschlagen /
und dagegen versichert zu seyn / daß ich zu
allen Dero Befehlen sey.

Meines hoch geehrtesten Herrn /
ergebenster Diener.

Seitdem die Vagabund und die Tüchtigkeit
der Tiere in der Welt sind die Tiere sind
nicht

VISIT-Schreiben / an unsers
gleichen

rechtschaffeneren und rechtschaffeneren

meine

Mein Herr /

A N Dieselben zu schreiben / habe ich
mir die Ehre geben wollen / um Sie
zu versichern / wie ich Dero hochwerthe
Conversation und diejenige Manier / mit
welcher Sie sich jedermann verbinden / noch
in ergebensten Andencken begegnen. Sie er-
weisen mir die Güte / zu glauben / das wie
ich Dero Affection für ein besonderes Glück
schätze / ich allein dieses beklage / nicht so
vermögend zu seyn / Ihnen in würtlichen
Diensten die Größe der Hochachtung zu be-
zeigern / mit welcher ich bin

Deror

Vom 1. Mai 1700
ergebenster Diener.

VI.

STUPPLICH an einen König um Erhaltung
einer N. Stelle.

Allerdurchlauchtigster / Grokmächtigster
König /

Allergnädigster König und Herr /

EW. Königliche Majestät geruhen
allergnädigst / Ihnen in allerunter-
thänigster Devotion die eyfrige Begierde zu
eröffnen / welche ich allezeit geheget / Ew.
Majestät dereinst allerunterthänigst treue
Dienste zu leisten. Wie mir nun hierzu die
grosse Königliche Hulde/ welche Ew. Maje-
stät für Dero studirende Landes-Kinder
höchstlöblich tragen / nicht geringe hoffnung
gemacht ; und anjetzo an Dero königl. Re-
gierung / durch den Tod N. N. eine Stelle
ledig ist / zu welcher ich mich / durch mög-
lichen Fleiß im studiren / tüchtig zu machen
gesucht ; auch nechst göttlicher hulfe mir ge-
traue / solche zu Ew. Majestät allergnädig-
sten / Genehmhaltung zu verwalten : so
gelanget an Ew. Majestät mein allerun-
terthänigstes Bitten / aus königl. Clemenz
und Güttigkeit mir sothane Function zu
conferiren. Diese Königliche Wohlthat
werde ich mit allerunterthänigster Danck-
barkeit Lebenslang verehren/ und in Pflicht-
schul-

schuldigster Treue und heiliger Beobachtung
 Ewr. Majestät allergnädigsten Willens und
 Beförderung Dero Nutzens mich dergestalt
 zu verhalten trachten / damit ich die hohe
 Glückseligkeit erwerben möge / in Ewr.
 Majestät Diensten bis an mein Ende in aller-
 unterthänigster Veneration zu verharren als/

Allerdurchlauchtigster Grokmächtig-
 ster König /

Ewr. Majest.

allerunterthänigst=gehorsamster Knecht.

VII.

Gemischtes Dankesagungs-Visit- und
 Bericht-Schreiben.

Mein Herr /

Durch Sie mich der Ehre Ihrer Zu-
 schrift gewürdiget / verbindet mich
 sehr / und habe ich mir billig zu gratuliren /
 die Gewogenheit einer so höflichen Person
 zu geniessen. Denn ob ich wohl denjenigen
 Ruhm / welchen Sie mir und meinen schlech-
 ten Schriften bezulegen beliebet haben /
 nicht verdiene ; so verhindert doch dieses
 Keinesweges / daß ich unter Dero allzugroßen

Ge-

Gefälligkeit nicht ein geneigtes Gemüth gegen mich erkennen/ und mich deswegen von hertzen erfreuen sollte. Ich wünsche mir dahero Gelegenheit/ dasjenige/ was mir an den zugeeigneten Meriten abgehet/ durch würckliche Dienste gegen Sie und dem Herrn N. zu ersetzen/ Dessen Bekandtschafft mir sehr angnehm. In übrigen musk ich berichten/ daß Dero erstes geehrtes Schreiben mir durch denn Herrn Baron von N. nicht eingehändigt worden; sonsten ich der schuldigkeit nach darauf würde geantwortet/ und diejenige Hochachtung bezeiget haben/ mit welcher ich bin

Meines Herrn/

Santz gehorsamster Diener.

R r Several

Several FORMS of *Bills of Exchange*,
and *Letters of Credit* in the Ger-
man Tongue; of Use to Merchants
and Travellers.

FORM of a Bill of Exchange drawn by a Person upon himself.

In this Case, the Drawer accepts the Bill at the same time.

Lübeck d. 16 Februarii 1735. per
Rthr. 300 Spec.

Uerzehn Tage nach obgesetzten dato
verspreche auf diesen meinen/ sola
Wechsel-Brief an Herrn Gottlieb
Traugern/ oder dessen Ordre, zu bezahlen
Reichsthaler drey hundert species, so ich
demselben annoch wegen empfangener guten
Waaren restire. Obligire mich zu guter
und prompter Bezahlung.

An mich Ernst Zahlwohl
Kauffmann allhier in
sola Accept.
Lübeck Ernst Zahlwohl.

1019785

Another.

Another, for which the Money has been paid.

Copenhagen d. 6 Septemb. 1735.
per Rthr. 400 Cour.

Zwen Monath nach obigen dato, gelobe
ich auf diesen meinen sola Wechsel-Brief/
entweder in eigener Person/ oder durch
meinen Factoren in dem Hause von Monsieur
Marchant, an Herrn Thomas Eignern/
da-
selbst/ an ihn/ oder Inhaber dieses Wech-
sels zubezahlen/ vierhundert Reichsthaler/
in
guter gangbarer Courant Münze/ um de-
ren Werth ich vergnügt worden.

Un mich Hans Fertig
sola Accept.

Hans Fertig.

*A single Bill of Exchange, drawn upon an-
other Person.*

Franckfurt d. 13 Martii 1735.
per Rthr. 600.

Vier Wochen nach sicht beliebe der Herr
diesen meinen sola Wechsel-Brief zubezah-
len an Herrn Jacob Wartdrauf/ oder Or-
dre die Summa von sechshundert Reichstha-
ler/ in Lüneburger Drittels/ wofür ich den
Werth von dem selben empfangen. Der
R 1 2 Herr

Herr leiste gute Zahlung/ und stelle es à
Conto laut Aviso.

Herrn Bernhard Richtig
ggl. in Hannover.

Georg Kaufmann.

*A Bill of Exchange, where four Persons are
mentioned.*

Bremen d. 18 Jun. 1721.
per Rthr. 350. in Cour.

A Uso beliebe der Herr auf diesen meinen
sola Wechsel-Brief zu bezahlen an Herrn
Dieterich Hering/ oder Ordre, the Summa
von drey hundert und funfzig Reichsthaler
in Courant, den Werth habe von Herrn
Joachim Klippfisch empfangen. Der Herr
thue gute Zahlung/ und stelle es à Conto,
laut Aviso.

Herrn Friedrich Webern
ggl. in Weissenfels
des Herrn Dienst-willigster.
Hermann Stockfisch.

N.B. In the foregoing Bill, the Remitter
or Payer of the Money is *Joachim Klipp-
fisch*; the Receiver of the Money, or Drawer,
is *Hermann Stockfish*; the Possessor of the
Bill is *Dieterich Hering*; and the Person up-
on whom it is drawn, is *Frederick Weber*.

*A Bill of Exchange, wherein five Names
are mentioned.*

Nürnberg d. 20 Januar, 1735.
per Rthr. 546. Cour.

Drey Wochen nach obigen dato beliebe
der Herr auf diesen meinen sola Wechsel-
Brief an Herrn Catundrucker/ oder dessen
Ordre, zu bezahlen/ Reichsthaler fünfhun-
dert sechs und vierzig Courant. Den Werth
habe allhier von Herrn Ulrich Drechstern
empfangen/ der Herr leiste gute Zahlung/
und stelle es auf Rechnung Herrn Daniel
Krämer von Leipzg laut Aviso.

Herrn
Herrn Andreas Geldreich
ggl. in Wien
des Herrn dienst-willigster
Isaac Pfefferkuchen.

*Example of a First and Second Bill of Ex-
change.*

London d. 20 Maii 1735. per
Rthr. 200 Spec.

Auso beliebe der Herr auf diesen mein-
en Prima Wechsel-Brief an Herrn Be-
rend Heringköper/ oder dessen Ordre, zu
bezahlen Rthr. 200 Species. Den Werth
habe an Waaren allhier von ihm empfang-
en

en. Der Herr thue gute Zahlung / und stelle es à Conto laut Adviso.

Herrn

Hn. Matthias Vorschusz.

ggl. in Hamburg.

des Herrn

Dienstwilligster

James Callimanco.

The Second.

London d. 16 Aug. 1735. per
Rthr. 200 Spec.

A Uso bezahle der Herr auf diesen mein-
en Secunda Wechsel-Brief/ in Ermanglung
des ersten (oder so der erste nicht eingelauf-
fen) an Herrn Berend Heringköper / oder
deßen Ordre die Summa von zweyhundert
Reichsthaler Species. Den Wehrt habe an
Waaren von ihm allhier empfangen. Der
Herr thue gute Zahlung und stelle es à
Conto laut Adviso.

Herrn

Hn. Matthias Vorschusz

ggl. in Hamburg

des Herrn

Dienstwilligster

James Callimanco.

FORMS of Letters of Credit.

1. A Letter of Credit of a Sum limited, given by a Trader to his Servant.

Den 5 Maii 1735.

Demselben beliebe Überbringern dieses Hans Friederich Treuhertz meinen Bedienten bis auff die Summa von zwanzig tausend Frl. zu fourniren/ oder so viel Credit zuverschaffen/ damit er laut Ordre die er von mir hat daselbe zu Erkaufung der Währen an wende/ vor welche Summa, oder vor dasjenige so er empfangen wird der Herr seine recepisse zunehmen sich belieben lassen und wieder auff mich prevaliren. Dessen Briefe werde ich zu honoriren nicht unterlassen laut aviso von

Meines geehrten Herrn Dienstw,
Michael Stockfisch.

Herrn Johann Fertig grg.
in Hamburg.

FORM of a Receipt fit to be given by a Servant, when he receives any Sum on a Letter of Credit.

Ich unterschriebener Hans Friederich Treuhertz/ Herrn Michael Stockfisch Kauffmans zu Bremen Diener/ bekenne hiemit daß ich von Hrn. Johan. Fertig Wechsler in

in Hamburg 4000. fr. auff Rechnung des Credit-Brieffs welchen mein Herr unter dato den 5th Maii 1735. auff ihm abgeben und den ich ihm eingehändigt/ damit ich dieselben zu Erkauffung der Wahren laut der Ordre die ich von ihm habe/ anwenden mögte baar empfangen habe. Vor welche Summa besagter Hrr. Michael Stockfisch wann er will sich wieder auff besagten Hrn. Stockfisch nicht aber auff mich prævaliren kan. Geschehen zu Hamburg den 13 Junii 1735.

Treuhertz Hrn.
M. Stockfisch's Bedienter.

Another Letter of Credit, without Limitation of Sum.

Amsterdam den 20 April 1735.

Mein Herr/

Überbringer dieses Herr Van Bif Herrn Van Bifs Berühmten Medici Sohn allhier mein guter Freund/ ist Vorhabens eine Reise in Franckreich zuthun/ worzu er dann in Paris zu seinen Unterhalt und anderen Unkosten Geld von nöthen hat/ wolle derowegen denselben belieben zuverschaffen/ daß an besagten Ort so viel von nöthen ihme bezahlt werde. Wobor ich dem Herrn so bald er die recepisse vom Hrn. Van Bif vor die denselben bezahlten Summen mir überschicken wird/ Rechnung halten werde/ und kan sich derselbe wieder-

wiederum auff mich prævaliren. Seine
Brieffe zu honoriren werde ich nicht unter-
lassen laut aviso von

Meines geehrten Herrn

An Herrn E. D.

Deinstwilligsten

In Paris.

M. M.

APPENDIX.

An Alphabetical Collection of *English*
Words, partly owing their Origin
to the *German* Language; and,
partly, having a very great Affinity
with it, both in Sound and Sense.

A.

Abbot, ein Abt.
Acorn, Eckern.
Agate, Agat.
Alum, Alain.
Almighty, Allmächtig.
Alms, Almosen.
alone, allein.
Angel, Engel.
Apple, Apfel.
Arm, ein Arm.
Arse, der Arg.

Artichoke, Artischoke.

Ashes, Asche.

askew, scheu.

Asp, eine Espe.

Ax, eine Axt.

B.

to bake, backen.

a Baker, ein Bäcker.

a Ball, ein Ball.

Ballast, Ballast.

the Bank, die Bance
(wo Geld in verwah-
rung

rung ist.)	Blood, Blut.
Bark, Bark/oder Kin- de eines Baums.	Bloodstone, Blutstein.
a Bath, ein Bad.	bloody, blutig.
to bathe, baden.	blue, blau.
a Bear, ein Bär.	Bolster, Bolster.
Beard, Bart.	Booty, Beute.
a Bed, ein Bett.	Bosom, Busen.
Beer, Bier.	Bottom, Boden.
Beesom, ein Besen.	a Brand, ein (feuer) Brand.
to beg, begehrn.	Brandy, Brantewein.
to bereave, berauben.	Bread, Brodt.
bereft, beraubt.	to break, brechen.
Berries, Beeren.	Breast, Brust.
to beseem, beziemen.	a Bride, eine Braut.
to beset, besetzen.	a Bridegroom, ein Brutigam.
to besmear, beschmier- en.	a Bridge, eine Brücke.
to besmut, beschmutz- en.	to bring, bringen.
bestial, bestialisch.	broad, breit.
to bethink, bedenken.	broken, gebrochen.
better, besker.	to brood, brüten.
a Bier, eine Bahr/da- rauf man eine leiche trägt.	Brother, Bruder.
to bind, binden.	Brotherhood, Brüder- schaft.
Birch, eine Bircke.	brown, braun.
a Bishop, ein Bischoff.	a Brush, eine Bürste.
bitter, bitter.	Buckmast, Buchmast.
to blat, plapperen.	a Bull, ein Bull.
to bleech, bleichen.	a Bundel, ein Bündel.
blind, blind.	a Burden, eine Bür- den.
	burst, geborsten.
	a Busß,

a Bush, ein Busch.
Butter, Butter.

C.

a Calf, ein Kalb.
a Cann, eine Kanne.
a Canoo, ein Kahn.
a Cat, eine Katze.
the Chin, das Kinn.
Clavergrass, Kleber.
a Claw, eine Klaue.
clear, klar.
to cleave, kleben.
to cluck, klucken.
a Coach, eine Kutsche.
a Coal, eine Kohle.
a Comb, ein Kamm.
to comb, kämmen.
a Cook, ein Koch.
cool, kühle.
Copper, Kupfer.
Cork, Kork.
Corn, Korn.
to cost, kosten/ gelten.
a Cow, eine Kuh.
the Cramp, der Krampf.
a Crane, ein Krahm.
a Crane, ein Kranich.
Craw, der Krägen/ ei-
nes vogels.
a Crib, eine Krippe.
a Cripple, ein Krüppel.
a Cross, ein Kreutz.

a Crow, eine Kreyhe.
to crow, krähen, wie
ein Hahn.
a Crown, eine Krohne.
Crumbs, Krumen.
to crumble, krümelen.
a Cuckoo, ein Kuckuck.

D.

a Dale, ein Thal.
a Dam, ein Damm.
to dam, dämmen.
damp, dampfig.
to damp, dämpfen.
to dance, dantzen.
a Dance, ein Dantz.
a Day, ein Tag.
Death, der Tod.
dead, todt.
dear, theuer.
deep, tief.
Devil, Teufel.
dew, Thaw.
Dollar, Thaler.
a Dream, ein Traum.
to dream, träumen.
to drink, trincken.
to drive, treiben.
a Drop, ein Tropfe.
to drop, tropfen.
a Drum, eine Trumel.
Dumb, Stumm.

E.

Earnest, Ernst.

Earth, Erde.	a Father, Vater.
earthy, irdisch.	fatherless, vaterlos.
East, Ost.	fatherly, vaterlich.
Easter, Ostern.	a Feather, eine Feder.
Ebb, Ebbe.	a Fever, ein Fieber.
Eel, Aal.	Fell, ein Fell.
Eight, Acht.	Fern, Farren-fraut.
Elbow, Ellenbogen.	Field, Feld.
elder, älter.	to find, finden.
Eleven, Elf.	fine, fein.
an Ell, eine Elle.	a Finger, ein Finger.
English, Englisch.	to finger, fingeren.
enough, genug.	Fire, Feuer.
even, eben.	a Fish, ein Fisch.
Evil, übel.	to fish, fischen.
an Eye, ein Auge.	a Fisherman, ein Fischer.
Eyebrows, Augenbraunen.	Fishery, Fischerey, oder Fischfang.
F.	a Fist, eine Faust.
to fall, fallen.	a Flag, eine Flagge.
a Fall, ein Fall.	a Flail, eine Fliegel.
Falling-Sickness, Fal-lende-Seuche.	a Flask, eine Flasche.
false, fälsch.	Flax, Flachs.
to fare, fahren.	a Fleece, ein Wliess.
fast, best.	Flesh, Fleisch.
to fast, fasten.	fleshy, fleischlich.
to fasten, bestmachen.	Flight, Flucht.
a fastness, eine best- ung.	Floats, Flößer.
fat, fett.	to fly, fliegen.
Fat, das Fett.	a Fly, eine Fliege.
a Fatt, eine Fas.	Fodder, Futter.
	to fodder, futtern.
	Folk,

Folk, Volk.	Glass, Glas.
to follow, folgen.	to glaze, glasiren.
a Foot, ein Fuß.	to glimmer, glimmern.
to forget, vergeßen.	to glitter, glittern.
to forswear, verschwe- ren.	to gnaw, nagen.
forward, vorwärts.	God, Gott.
a Fowler, ein Vogel- fänger.	Gold, Gold.
a Fox, ein Fuchs.	golden, guldern.
free, frey.	a Goldsmith, ein Gold- schmid.
Freedom, Freyheit.	good, gut.
to freeze, frieren.	Goodness, Gutheit.
fresh, frisch.	to grapple, grappelen.
Friday, der Freitag.	Grass, Gras.
a Friend, ein Freund.	a Grave, ein Grab.
friendly, freundlich.	gray, grau.
a Frog, ein Frosch.	to graze, grasen.
Frost, Frost.	great, groß.
Fruit, Frucht.	green, grün.
fruitful, fruchtbar.	to greet, grüssen.
to fulfil, vollfüllen.	grim, grimmig.
full, voll.	the Ground, der Grund.
fully, völlig.	to grunt, gruntzen.
fy, pfuy.	a Guest, ein Gast.
G.	H.
the Gall, die Galle.	to hack, hacken.
to gape, gaffen.	an Haft, ein Heft.
a Garden, ein Garten.	an Hag, eine Hexe.
a Ghost, ein Geist.	Hail, Hagel.
ghostly, geistlich.	Hair, Haar.
to gird, gürten.	half, halb.
a Girdle, ein Gürtel.	an Hall, eine Halle.
	an Halter, eine Halfter.

an

an Hammer, ein Ham-	mer.	an Helmet, ein Helm.
an Hand, eine Hand.		to help, helffen.
an handful, eine hand-	völl.	Hemp, Hanf.
handy, behände.		an Hen, eine Henne.
to hang, hängen.		an Herd, eine Herde.
hard, hart.		here, hier.
to harden, härten.		Herring, Hering.
an Harp, eine Harffe.		high, hoch.
an Harrow, eine Har-	che.	Hill, ein Hügel.
an Hasel-nut, eine		him, ihm.
Haselnusz.		a Hind, eine Hinde.
Hast, Hast.		to hinder, hinderen.
to hasten, hasten.		Hindrance, Hindes-
an Hat, ein Hut.		rung.
to batch, hecken.		to hire, häuren.
to batchel, hächelen.		Hire, Hauer.
Haven, Haben.		to hold, halten.
Hawm, ein Halin.		holy, heylig.
Hay, Heu.		home, heim.
to heal, heilen.		homewards, heim-
to hear, hören.		werts.
Heart, Hertz!		Hony, Honig.
heartily, hertzlich.		Hoof, Huf.
Heat, Hitze.		to hop, hoppen.
to beave, heben.		an Horn, ein Horn.
to heckle, hächelen.		an Horn-work, ein
an Heckle, eine Hec-	fel.	Horn-werck.
an Hedge, eine Hecke.		an House, ein Hausz.
Hell, die Hölle.		bundred, hundert.
		Hunger, Hunger.
		hungry, hungrig.
		an Hut, eine hutte.

I.	to land, landen.
Ice, Eysz.	Landskip, Landschafft
inward, inverts, or inwendig.	a Lath, eine Latte.
Iron, Eysen.	Lavender, Labendel.
is, ist.	to laugh, lachen.
Ivy, Epheu.	Laughter, Lachter, or gelächter.
K.	to learn, lernen.
a Kernel, ein Kern.	Leather, Leder.
the Key, die Kay.	to lick, lecken.
King, König.	to lie, liegen.
Kirk, Kirche.	to lie, lügen.
to kiss, Füzen.	a light, licht.
a Kiss, ein Kusz.	Light, Leicht.
the Kitchen, die Kü= che.	Limon, eine Limonie.
a Knap sack, ein Knap= sack.	a Lip, eine Lippe.
the Knee, das Knie.	to lisp, lispeLEN.
to kneel, knien.	Liver, Leber.
a Knot, ein Knot.	to load, laden.
a Knuckle, ein Knö= chel.	long, lang.
L.	loud, laut.
to lade, laden.	a Louse, eine Laug.
lame, Lahm.	Luck, Glück.
to lame, lähmen.	lukewarm, lauwarm.
a Lamb, ein Lamm.	a Lump, ein Klumpe.
a Lamkin, ein Läm= gen.	the Lungs, die Lunge.
a Lamprey, eine Lam= prete.	to lust, lüsten.
Land, Land.	a Lyre, eine Leyer.
	M.
	a Maid, eine Magd.
	to make, machen.
	Malt, Maltz.
	a Man, ein Mann.
	the

the Mane, die Mähne.	to miss, misfen.
(eines Pferdes.)	a Mole, ein Mahl.
many, manche.	Monday, Montag.
to mark, mercken.	a Monk, ein Mönch.
Market, ein Marckt.	the Moon, der Mond.
Marle, Mergel.	more, mehr.
Marrow, Marck.	a Moor, ein Mohr.
a Mast, ein Mastbaum.	Morning, Morgen.
Mast, Mast vor Schweine.	Moss, Moß.
Master, Meister.	Mother, Mutter.
masterly, meisterlich.	a Mouse, eine Maus.
a Mat, eine Matte.	Mouth, Mund.
Mead, Meth.	a Muff, ein Muff.
meager, mager.	a Mulberry, eine Maulbeere.
to melt, or smelt, schmetzen.	I must, Ich musz.
Metal, Metall.	N.
to mew, mauen.	a Nail, ein Nagel.
the middle, die Mitte.	to nail, nagelen.
Might, Macht.	naked, nackt.
mighty, mächtig.	Name, Nahme.
mild, milde.	the Navel, der Nabel.
a Mile, eine Meile.	Needle, Nadel.
Milk, Milch.	Nest, Nest.
to milk, melcken.	to nestle, nestelen.
a Mill, eine Mühle.	a Nettle, ein Nessel.
a Miller, ein Müller.	new, neu.
the Milt, der Miltz.	nigh, nahe.
a Mine, eine Mine.	Night, Nacht.
Mishmash, Misch- masch.	Nightingal, Nacht- gal.
to misle, mieselen.	Nightshade, Nacht- schatten.
	Nine,

Nine, Neun.	to pickle, pekelen.
Ninety, Neuntzig.	a Pipe, eine Pfeiffe.
the Nose, die Nase.	a Piper, ein Pfeiffer.
a Nun, eine Nonne.	to piss, pissen.
a Nut, eine Nusſ.	Piss, Pisse.
O.	a Place, ein Platz.
Offal, Abfall/ im schlachten.	a Plaister, ein Pflaster.
oft, ofte.	a Plank, eine Planke.
Oil, öhl.	a Plant, eine Pflanze.
Oysters, Austern.	to plant, pflanzen.
Old, Alt.	a Plough, ein Pflug.
Olives, Oliven.	Pot-ashes, Potasche.
on, an.	a Priest, ein Priester.
Onset, Ansatz.	Price, Preisz.
open, offen.	a Pump, eine Pumpe.
opening, öffnung.	to pump, pumpen.
outlandish, ausländisch	Q.
outward, auswärts.	a Quack, or Quacksal-
an Owl, eine Eule.	ver, ein Quacksalber.
an Ox, ein Ochse.	R.
P.	Rain, Regen.
to pack, packen.	to rain, regnen.
a Packer, ein Packer.	a Rat, eine Ratte.
Pain, Pein.	a Rhyme, ein Reim.
a Pair, ein Paar.	a Rib, eine Rippe.
a Pale, ein Pfahl.	Rice, Reiß.
a Pan, eine Pfanne.	rich, reich.
a Path, ein Pfad.	to ride, reiten.
a Paunch, eine Pantze.	right, recht.
a Penny, ein Pfennig.	a Rind, eine Rinde.
Pepper, Pfeffer.	a Ring, ein Ring.
Pickle, Pekel.	ripe, reif.
	to roll, rollen.

a Roll, eine Rolle.	Snow, Schnee.
a Rose, eine Rose.	Soop, Suppe.
Rust, Rost.	sour, saur.
rusty, rostig.	a Sow, eine Saue.
S.	a Span, eine Spanne.
a Sack, ein Sack.	to span, spannen.
a Saddle, ein Sattel.	to spin, spinnen.
Saffron, Saffran.	to spring, springen.
to sail, segelen.	a Spring, ein Sprung.
a Sail, ein Segel.	to stale, stallen.
Salt, Saltz.	to stammer, stammern.
Sand, Sand.	a Stammerer, ein Stammerer.
the Sea, die See.	staple, stapel.
a Seal, ein Siegel.	to steal, stehlen.
to seal, siegelen.	a Stem, ein Stam.
seven, sieben.	a Stepmother, eine Stieffmutter.
Shame, Scham.	a Stone, ein Stein.
shameless, schamlos.	Straw, Stroh.
a Shepherd, ein Schäfer.	to strew, streuen.
a Shield, ein Schild.	a Stump, ein Stumpf.
a Shoe, ein Schuh.	Sugar, Zucker.
a Shoemaker, ein Schuhmacher.	Summer, Sommer.
a Shoulder, eine Schulter.	the Sun, die Sonne.
a Shoulder-blade, ein Schulter-blat.	Sunday, Sontag.
a Sieve, ein Sieb.	a Swallow, eine Schwalbe.
Silver, Silber.	a Swan, ein Schwan.
Sin, Sünde.	to swarm, schwärmen.
to sink, sincken.	a Swarm, ein Schwarm.
to slumber, schlumern.	to swim, schwimmen.

a Swine, ein Schwein.	to wake, wachen.
to swing, schwingen.	to wander, wanderen.
T.	Ware, Waare.
to thank, dancken.	warm, warm.
a Thief, ein Dieb.	to warm, wärmen.
these, diese.	to warn, warnen.
to thirst, dursten.	a Wart, eine Wartze.
Thirst, Durst.	to wash, waschen.
thirsty, durstig.	a Wasp, ein Wespe.
a thousand, ein tau- send.	Water, Wasser.
to thresh, treschen.	watery, wässerig.
a Thresher, ein Tre- scher.	a Way, ein Weg.
to thunder, donnern.	to wean, wehnen.
Thunder, Donner.	Weather, Wetter.
the Tongue, die Zunge.	to weave, weben.
Twelve, Zwölf.	a Weaver, ein Weber.
a Tyrant, ein Tyran- ne.	a Weasel, ein Wesel.
V.	to weigh, wegen.
an Udder, ein Euter.	Weight, Gewicht.
unwise, unweise.	weighty, wichtig.
unworthy, unwehrt/ unwürdig.	well set, wohl gesetzt.
Uproar, Unfrühr.	a Wench, ein Mensch.
upwards, aufwerts.	what, was.
W.	Whirlwind, Wirbel- wind.
to waddle, wadelen.	to whisper, wispern.
to wade, waden.	a Whore, eine Hure.
a Waggon, ein Wagen.	to whore, huren.
a Waggoner, ein Wa- gener.	a Wife, eine Weib.
	wild, wild.
	the Will, der Wille.
	to wind, winden.
	the Wind, der Wind.
T t 2	Winter,

Winter, Winter.	Wormwood, Wer-
wise, weise.	muht.
a Wolf, ein Wolff.	a Wound, eine Wunde.
to wonder, wundern.	Y.
Wool, Wolle.	a Year, ein Jahr.
woollen, wullen.	yearly, iährlich.
a Word, ein Wort.	Yeast, der Gescht.
Work, Werck.	yellow, gelb.
a Worm, ein Wurm.	Yoak, Joch.
worth, wehrt.	young, jung.



Words derived from *Greek*, *Latin*, *French*, &c. used in the same Sense both in *English* and *German*.

To abbreviate,	accidentally, acciden-
abbreviren.	taliter.
Abbreviature, Abbreviatur.	active, actib.
to absolve, absolviren.	Activity, Actibilität.
absolutely, absolute.	Adieu, Adieu.
Absolution, Absolution.	Adjutant, Adjutant.
absurd, absurd.	Administrator, Ad-
Academy, Academie.	ministrator.
Accent, Accent.	to administer, admi-
to accept, acceptiren.	nistiren.
Access, Access.	Administration, Ad-
Accident, ein Acci-	ministration.
dens.	Administratrix, Ad-
	ministratrix,
	admi-

admirable, admirabel.	to alienate, alleniren.
Admiral, Admiral.	Alliance, Alliance.
Admiralty, Admiraltät.	Almanack, Almanach.
to admit, admittiren.	Alphabet, Alphabet.
to adopt, adoptiren.	Amanuensis, Amanuensis.
to advance, avanciren.	Ambassador, Ambassadeur.
Advancement, Advancement.	Ambition, Ambition.
Advantage, Advantage.	ambitious, ambitieus.
Adversary, Adversaire.	Amen, Amen.
an Affair, eine Auseinander.	Ammunition, Ammunition.
to affect, affectiren.	Amphitheatre, Amphitheatrum.
Affection, Affectation.	to amplify, amplifizieren.
affected, affectirt.	Anagram, Anagramma.
affection, affection.	Anatomy, Anatomie.
affinity, affinität.	an Anchor, ein Anker.
to affirm, affirmiren.	to animate, animiren.
Affirmation, Affirmierung.	Antichamber, Antichambre.
Affront, Affront.	to anticipate, anticipieren.
an Agent, ein Agent.	Apostolick, Apostolisch.
Aggressor, Aggressor.	Apothecary, Apotheker.
Agitation, Agitation.	Apartment, Appartement.
Alabaster, Alabaster.	
Alamode, Alamode.	
Alarm, Alarm.	
to alarm, alarmiren.	
Alcoran, Alcoran.	

to appeal, appelliren.	a Bankrupt, ein Bankrottirer.
an Appeal, ein Appel.	
Appennage, Appanage.	a Banquet, ein Banquet.
Appetite, Appetit.	a Barber, ein Barbier.
Application, Application.	a Baron, ein Baron.
to apply, appliciren.	a Benefactor, ein Benefactor.
Approbation, Approbation.	Benevolence, Benevolentz.
an Apricot, eine Apricot.	
Arcanum, Arcanum.	C.
Armament, Armament.	Calender, Kalendar.
Army, Armee.	Cards, Karten.
to arrest, arrestiren.	to caress, caressiren.
to arrive, arriviren.	to carp, carpieren.
Artillery, Artillerie.	a Castle, ein Castel.
Assembly, Assemblee.	a Chaise, ein Chaise.
Assignation, Assignation.	a Chamber, ein Kammer.
Asylum, Asylum.	a Chancellor, ein Kanzler.
to attest, attestiren.	Channel, Canal.
Auction, Auction.	Chaplain, Capellan.
Audience, Audientz.	Chapel, Capelle.
Author, Autor.	Chervil, Körbel.
Authority, Autorität.	to cite, citiren.
Auxiliary troops, Auxiliar troupen.	civil, cibil.
	Colic, Colick.
B.	Commerce, Commerciun.
Balsam, Balsam.	Commissary, Commissarius.
Bankruptcy, Bankrott.	Com-

Company, Compagnie.	E.
Complexion, Complexion.	Effect, Effect.
Compliments, Complimenten.	emphatical, emphatisch.
to compliment, complimentiren.	Ermin, Hermelin.
Condolence, Condolenz.	Error, Error.
a Confident, ein Confidante.	Event, Event.
Consent, Consens.	Europe, Europa.
Contract, Contract.	to examine, examiniren.
Contribution, Contribution.	Example, Exempel.
to convince, convinciren.	Extremity, Extremität.
a Copist, ein Copiste.	F.
corpulent, corpulent.	Fable, Fabel.
to correspond, correspondiren.	Falcon, Falke.
Correspondence, Correspondenz.	Family, Familie.
crimson, farmesin.	fatal, fatal.
a Cushion, ein Küssent.	Fatality, Fatalität.
D.	Forrage, Fourage.
Date, Datum.	G.
to date, datiren.	to grave, graviren.
to decamp, decampiren.	Gravity, Gravität.
Defect, Defect.	H.
to determine, determiniren.	Harmony, Harmonie.
Diet, Diät.	Herald, Herold.
	Hero, Hero.
	Heroick, Heroisch.
	I.
	Idea, Idea.
	to illuminate, illuminate.
	Immunity, Immunität.
	Indolent,

Indolent, Indolent.	a Pest-house, ein Pest-
Journal, Journal.	hausz.
Item, Item.	a Point, ein Punct.
L.	the Pope, der Pabst.
Labyrinth, Labyrinth.	Posture, Positur.
Lamp, eine Lampe.	Preceptor, Preceptor.
Lantern, { eine Lan-	Present, Present.
Lanthorn, } tern.	Prince, Printz.
a Legend, eine Legende.	privilege, prebilegium.
liberal, liberal.	a Privy, ein Privet.
M.	Process, ein Process.
Magnet, Magnet.	to prognosticate, Prog-
N.	nosticiren.
Nativity, Nativität.	Progress, Progress.
Neat, Net.	a Project, ein Project.
Notary, Notarius.	Proportion, Propor-
O.	tion.
an Oculist, ein Ocu-	to propose, proponiren.
list.	Prosperity, Prosperi-
Oeconomy, Oeconomie.	tät.
Opium, Opium.	Protection, Protection
Order, Ordre.	to protest, protestiren.
P.	a Protestant, ein Pro-
a Packet, ein Packet.	testant.
a Page, ein Page.	Protestation, Protec-
Palisade, Palisade.	tation.
Paper, Papier.	to publish, publiciren.
Paradice, Paradis.	to purge, purgiren.
to pass, pakiren.	a Purge, eine Pur-
a Patient, ein Patient.	gantz.
a Pedant, ein Pedant.	a Pyramid, eine Py-
a Pencil, ein Pensel.	ramide.
Pest, die Pest.	Q. Quality,

Q.

Quality, Qualität.

Quantity, Quantität.

R.

a Ragoo, ein Ragoût.

to range, rangiren.

Rank, Rang.

rare, rar.

Recompense, Recompens.

to reform, reformiren.

Reformation, Reforma-

tion.

to refute, refutiren.

a Regent, ein Regent.

a Regiment, ein Regi-

ment.

to regulate, reguliren.

Regulation, Regulie-

rung.

Reputation, Reputa-

tion.

reputable, reputirlich.

Residence, Residentz.

to reside, residiren.

to resolve, resoldiren.

a Resolution, eine Re-
solution.

Rhubarb, Rhabarber.

S.

Sallet, Sallat.

Scepter, Zepter.

School, eine Schule.

Solidity, Solidität.

Successor, Successor.

Succession, Succession.

Sympathy, Sympathie.

T.

Tobacco, Toback.

Temple, ein Tempel.

Theology, Theologie.

a Tiger, ein Tieger.

Tribunal, Tribunal.

Trumpet, Trompete.

V.

Vanity, Vanität.

Umbrage, Umbrage.

U u

An

An Hundred and Fifty select German
Proverbs, answered by as many
English, of the same Signification.

Alles hat seine Zeit.
Allezeit das alte Lied singen.
Allzu viel ist ungern.
Der Apffel fällt nicht weit vom Stämme.
Appetit ist der beste Koch.
Armut wehe thut.
Art lässt von Art nicht.
Auf geschoben ist nicht geschenkt.
Aufschub bringt Gefahr.
Aus den Augen/ aus dem Sinne.
Voller Bauch studirt nicht gerne.
Der Bauch hat keine Ohren.
Ist der Bauch satt/ so ist das Hertz froh.
Den

There is a Time for all things.
To harp still on the same String.
Too much of a thing is good for nothing.
Like Sire, like Son.
A good Stomach is the best Sauce.
Poverty is a sharp Weapon.
What is bred in the Bones will never out of the Flesh.
All is not lost that is delayed.
Delay breeds Danger.
Out of Sight out of Mind.
Fat Paunches make lean Pates.
An hungry Belly has no Ears.
When the Belly is full, the Bones are at rest.

A

Den Baum kennet man an den Früchten. A Tree is known by its Fruit.

Neue Besem fehren rein. New Brooms sweep clean.

Besser späht als gar nicht. Better late than never.

Der Bettel Sack ist Boden leer. A Beggar's Purse is always empty.

Er will mich bereden das Wäger läuft den Berg an. He will persuade me the Moon is made of green Cheese.

Den Bock zum Gärtnern setzen. To give a Wolf the Weather to keep.

Böse Gesellschaft verdirbt gute Sitten. Evil Communication corrupts good Manners.

Borgen macht Sorgen. He that goes a Borrowing goes a Sorrowing.

Was dich nicht brennet das Lösche auch nicht. Scald not your Lips with other Folks Broth.

Credit verloren ist vor der Welt gestorben. He that has lost his Credit is dead to the World.

Er vergießt Crocodilen Tränen. He weeps with an Onion.

Wer das Kreutz hat seegnet sich zuerst. Every one christens his own Child first.

Die kleinen Diebe hängt man / den Großen thut man Ehre an. Some may better steal a Horse, than others look over the Hedge.

Du seyest gleich Hure
oder Dieb/ hast du
Geld so bist du lieb.

Money makes the
Mare to go.

Ein gut Ding will
Weile haben.

Rome was not built
in a Day.

Von drohen stirbt
kein Hund.

Threatned Folks live
long.

Eile mit Weile.

Fair and softly goes
far.

Eilen thut selten gut.

Haste makes Waste.

Ein ehrlicher Name
und Leben gehen in
gleichen Schritten.

Take away my good
Name, and take a-
way my Life.

Ende gut alles gut.

All is well that ends
well.

Man muß das Eisen
schmieden weil es
heiss ist.

Strike the Iron while
it is hot.

Aus einem Esel wird
kein Hengst.

Jack will never make
a Gentleman.

Ein Esel heist den an-
dern Sack-Träger.

The Kettle calls the
Pot Black-Arse.

Faule Ingend machet
lausigtes Alter.

A lazy Youth, a lou-
zy Age.

Ein jeder hat seine
Fehler.

Every Bean has its
Black.

Ein gelindes Feuer
machet das beste
Maltz.

Soft Fire makes the
best Malt.

Im finstern sind alle
Katzen grau.

Joan is as good as my
Lady in the dark.

Dem Fleiß und
Schweiß / wird

No Sweet without
some

Süfig=

Süfigkeit zum Preis.

Man muss nicht flie-

gen ehe man Federn hat.

Zwey Fliegen mit einer flappen schlagen.

Wie die Frau so ist die Magd.

Die Frau trägt die Hosen.

Auf Freude folget Leid.

Ein Freund in Nöht/ ist ein Freund in der That.

Wenn der Fuchs pre-
diget/ so nim die Gänse in acht.

Nach den Fuchs kommt der Schwantz.

Wenn eine Gans trincket/ trincken sie alle.

Einem geschenkten Gaul/ siehe nicht ins Maul.

Gedult überwindet alles.

Geld regiert die Welt.

Wenig Geld wenig Sorge.

Kein

some Sweat.

You must learn to creep before you go.

To kill two Birds with one Stone.

Like Mistress, like Maid.

The grey Mare is the better Horse.

After sweet Meat comes sour Sauce.

A Friend in Need, is a Friend indeed.

Beware of the Geese, when the Fox preaches.

After a Storm comes a Calm.

Yawning is catching.

You must not look a Gift Horse in the Mouth.

Patience overcomes all things.

Money commands all things.

Little Wealth, little Sorrow.

No

Kein Geld / keine Seel-Meße. No Money, no Pater-noster.

Gelegenheit macht Diebe. Opportunity makes a Thief.

Allzugroße Gemeinschafft bringt Verachtung. Familiarity breeds Contempt.

Wer Sich genügen lässt/ der hat genug. A contented Mind is a continual Feast.

Viel Geschrey und wenig Wolle. A great Cry, and little Wool.

Schöne Gestalt verleurt sich bald. Beauty is no Inheritance.

Gesundheit ist besser als Reichthum. Health is above Wealth.

Gewohnheit ist die andere Natur. Custom is a second Nature.

Ein gut Gewissen ist ein sanftes hauptfügen. Get a good Name and go to sleep.

So gewonnen/ so zer-ronnen. What is got over the Devil's Back, is spent under his Belly.

Giebt Gott Kinder/ so giebt er auch Kinder.

Gleich und gleich gesellt sich gern.

Evil got, evil spent.

He that sends Mouths sends Meat.

Birds of a Feather flock together.

Like to like said the Devil to the Collier.

Kissing goes by Fa-vour.

Wem das Glück will/ der führt die Braut zu hette.

Es ist nicht alles Gold
was da glänzet. All is not Gold that
glisters.

Wer Gott dienet/ hat
einen guten Herrn. He who serves God,
has a good Master.

Einen Gott feinen
mehr/ aber Freunde
ein ganzes Heer. One God, no more,
but Friends good
store.

Gott giebt einen wohl
den Ochsen/ aber
nicht benden Hörnern. No Pains, no Gains.

Gute Worte füllen
den Sack nicht. Good Words with-
out Deeds, are
Rushes and Reeds.

Unrecht Gut gedey-
het nicht. Ill gotten Goods sel-
dom thrive.

Groß prahlen/ aber-
fein bezahlen. Great Boasts, small
Roasts.

Viele Hände machen
geschwinde Arbeit. Many Hands make
light Work.

Narren Hände be-
schmieren Bücher
Tische/ und Wän-
de. He is a Fool, and ever
shall, who writes his
Name against the
Wall.

Wo kein Hehler ist/
da ist auch kein
Stehler. No Receiver, no
Thief.

Das Hembde ist mir
näher als der Rock. Close is my Shirt, but
closer is my Skin.

Wie der Herr/ so ist
der Knecht. Like Master, like
Man.

Hunde die viel bellen/
beissen nicht. Barking Dogs never
bite.

Alte

Old

Alte Hunde sind übel. Old Dogs will learn
zu bändigen. no Tricks.

Hunger macht rohe Bohnen süß. Hungry Dogs will eat
dirty Pudding.

Hunger und Durst vertreibt die Liebes Lust. Where no Fuel is, the Fire goes out.

Hurtig zum essen/ Quick at Meat, quick
hurtig zur Arbeit. at Work.

Je geschwinder man auf steigt/ je leichter kan man herunter fallen. The more Haste the worse Speed.

Je mehr man eilet/ You reckon your
je langsamer kommt man fort. Chickens before they are hatch'd.

Ihr ruffet haasel/ ehe den er im Netze ist. You have hit the Nail on the Head.

Ihr habt den Nagel auf den Kopf getroffen. You measure other Peoples Corn with your Bushel.

Ihr mesjet andere nach eurer Elle. Ever spare, ever bare.

Immer sparen/ ist immer darben. A Cat may look up on a King.

Siehet doch die Katze wohl den Kayser an. He'll look in your Face and cut your Throat.

Er macht es wie die Katzen/ die vorn lecken und hinten kratzen. When

Wen

Wenn die Katze nicht
zu hause ist/ tantz=
en die Mäuse auf
den Bänken.

Ein gebrantes Kind/
schenet sich des
Feuers.

Kinder haben kindi=
sche Anschläge.

Das Kleid macht den
Mann.

Klug ist der/ der von
anderer Leute scha=
den klug wird.

Es sind nicht alle
Köche/ die lange
Meßer tragen.

Viel Köpfe/ viel Sin=
nen.

Lange geborgt/ ist
nicht geschenkt.

Läset ihn einer auf
die Achsel sitzen/
so will er vollend
auf den Kopf.

Er stiehlet das Leder
und giebt die schuh
umb Gott's willen.

Wer leugt/ der
Stiehlt gern.

Die Liebe und den
Husten kan man
nicht lang verbergen.

Er

When the Cat is a
way, the Mice are
at play.

A burnt Child dreads
the Fire.

Boys will have Toys.

Fine Feathers make
fine Birds.

'Tis good to learn at
other Mens Costs.

Many talk of Robin
Hood, that never
shot in his Bow.

Many Men, many
Minds.

Forbearance is no
Acquittance.

Give him an Inch,
and he will take
an Ell.

He sells Robin Hood's
Penniworths.

Shew me a Liar, and I
will shew you a Thief.

Love and Coughs
cannot be hid.

Er lobet sich selber He has ill Neighbours
 weit seine Nachba- = who is forced to
 ren nicht zu hause praise himself.
 sind.

Macht mans gut/ so Do well and have
 hat mans gut. well.

Er hängt den Man- He grinds with every
 tel/ nach den Win- Wind, He will be
 de. Vicar of Bray.

Maag ist in allen There is Reason in
 Dingen gut. roasting of Eggs.

Die Mausz weis mehr There are more Ways
 als ein Loch. to the Wood than one

Der Mensch denckts Men propose, God
 Gott lenckts. disposes.

Er macht aus einer He makes Mountains
 Mücke einen Ele- of Mole-hills.

Der Müller mit der Shake a Miller, Weaver,
 Metze/ and a Taylor

Der Weber mit der in a Bag, and the
 Krätz/ first that comes

Der Schneider mit out will be a
 der Scheer/ Thief.

Da komen drey Diebe Every Man has a Fool
 her. in his Sleeve.

Niemad ist zu allen Need makes the old
 Zeiten flug. Wife trot.

Noht lernt beten. Necessity has no Law.

Noht hat fein geboht. None knows where
 Niemand weis so gut the Shoe pinches,

wo der Schuh drückt/ so

fet/ als der ihn trå-
get.

so well as he that
wears it.

Nun nicht mehr auf
deine Schultern als
du tragen kanst.

Raise no more Spirits
than you can lay.

Ost/ West/ zu hause
ist best. ausgebr.

Home is Home, be it
never so homely.

Ein Pfennig er-
spahrt ist so gut als
gewonen. ausgebr.

A Penny sav'd is a
Penny got. ausgebr.

Vielen Pfennige ma-
chen einen Thaler.

Many Drops make a
Shower. ausgebr.

Er spannet die Pfer-
de hinter den Wa-
gen. ausgebr.

He puts the Cart be-
fore the Horse. ausgebr.

Zu Pfingsten auf den
Eise. ausgebr.

When the Devil is
blind. ausgebr.

Einer pflanzet den
Baum/ der andere
isst die Früchte. ausgebr.

One beats the Bush,
and another catch-
es the Bird. ausgebr.

Ein Pfund Sorgen/
bezahlt kein Quint-
gen borgen. ausgebr.

A Pound of Care will
not pay an Ounce
of Debt. ausgebr.

Ein Rabe hacket den
andern kein Auge
aus. ausgebr.

Ask my Fellow whe-
ther I am a Thief. ausgebr.

Richtige Rechnung
erhält gute Freunde.
Er macht die Rech-
nung ohne den Wirth

Even Reckoning
makes long Friends.
He reckons without
his Host. ausgebr.

Aus den Regen in die
Trausse. ausgebr.

Out of the Frying-
Pan into the Fire. ausgebr.

Durch

X x 2 Bought

Durch schaden wird
man flug. 2165W

Wer sich zum schaaf
macht den fregen
die Wölfe.

Sey schnell zu hören/
und langsam zu
reden.

Man strebe nicht
wieder den Strohm.
Eine Schwalbe macht
keinen Sommer.

Wer den Teufel bez
tragen will, müs
frühe auf stehen.

Wer die Tochter ha
ben will, der halte
es mit der Mut
ter.

Trunkener Mund
spricht aus Hertzen
Grund.

In trüben Wässer ist
gut fischen.
Eigend bestehet wen
alles vergehet.

Ver sprechen ist gut
aber halten ist besser,

Viell Verwandte/we
nig Freunde.
Glück und Haar
wachset alle Jahr.
Wohl

Bought Wit is best.

Daub your self with
Honey, and you'll
never want Flies.

Wide Ears and a short
Tongue are best.

Piss not against the
Wind.

One Swallow makes
no Summer.

He must have a long
Spoon who eats
with the Devil.

He that would the
Daughter win,
Must with the Mo
ther first begin.

Drunkards speak the
Truth.

'Tis good Fishing in
troubled Water.

Virtue never grows
old.

Bragg's a good Dog,
but Hold-fast is a
better.

Many Kinsfolk, few
Friends,

Ill News comes a
pace.

Wohl vor gehen macht A good Jack makes
wohl folgen. a good Jill.

Unkraut schiesst bald Ill Weeds grow a-
auf. pace.

Wer waget/ der ger- Nothing venture, no-
winnet. thing have.

Wer die Warheit He that follows
geiget/ den schläget Truth too near
man mit den bogem the Heels, will
über den Kopf. have Dirt thrown
in his Face.

Kluge Weiber haben Discreet Women have
weder Augen noch neither Eyes nor
Ohren. Ears.

Weit davon ist gut Far from Court, far
für den Schuf. from Care.

Wen man vom Wol- Talk of the Devil,
fe redet/ so ist er and his Imps ap-
nicht weit. pear.

Von Worten war je- Deeds are Fruits,
nes seine Katze vor Words are but
Hunger gestorben. Leaves.

Worte machen den Fair Words butter no
Kohl nicht fett. Parsnips.

Gieb mir eine Wurst One good Turn de-
so lösche ich dir den serves another.
Durst.

Die vergangene Zeit Time lost can never
komt nimmer wie- be recover'd.
der.

The C O N T E N T S.

P A R T I.

Of Orthoëpy, Prosody, and Orthography.

CHAP. I. *O*f Orthoëpy, or the manner of expressing Letters, Syllables, and Words, by proper Sounds,

Page 2

CHAP. II. Of Prosody, or the due Accentuation of Words, 7

SECT. I. Rules for Spelling truly, and dividing Words justly, 8

CHAP. III. Of Orthography, 11

SECT. II. The right Use of such Marks and Signs, by which Sentences are divided, and the Reader is directed to govern his Voice in Reading, 18

P A R T II.

Of Etymology.

SECT. I. *O*f the Parts of Speech in general, 29

SECT. II. Of the invariable Parts of Speech, 32

CHAP. I. Of Adverbs, 30

CHAP. II. Of Conjunctions, 44

CHAP. III. Of Prepositions, 45

CHAP. IV. Of Interjections, 48

SECT. III. Of such Parts of Speech as are



The C O N T E N T S.

are to be varied by Declension,

CHAP. I. Declension of Articles,

The Declension of the Definite Article, 49

Of the Indefinite Article, 51

CHAP. II. Declension of Nouns,

Of Substantives, 53

Of Adjectives, 58

Of Pronouns, Personal or Substantives, 67

Of Possessives, 70

Of Demonstratives, 73

Of Relatives, 74

Of Interrogatives, 75

Declension of Participles, 77

SECT. IV. Of the Gender of Nouns, 84

SECT. V. Of the several Terms of Nouns,

and of the Derivatives of Adjectives, 99

SECT. VI. Of the Alteration of Substan-
tives, 106

Of the Gender and Termination of Adjec-
tives, 108

Of the Degrees of Comparison, 111

SECT. VII. Of Verbs, 115

Conjugation of the Auxiliary Verbs, 116

Of an Active Verb, 131

Of a Passive Verb, 135

Of Verbs Reciprocal, 140

Of a Verb Neuter, 146

Of Impersonal Verbs, 152

Of a Verb compounded with an inseparable
Preposition, 157

Of a Verb compounded with a separable
Preposition, ibid.

Of Irregular Verbs, 159

The C O N T E N T S.

P A R T III.

CHAP. I. <i>Of the Syntax in general,</i>	201
CHAP. II. <i>Of the Syntax in particular,</i>	
<i>Of the Articles,</i>	212
<i>Of Nouns Substantives,</i>	214
<i>Of Adjectives,</i>	215
<i>Of Pronouns,</i>	219
<i>Of Personal Verbs,</i>	222
<i>Of the Verbs and Nouns,</i>	226
<i>Names of Places,</i>	233
<i>The Infinitive after the Verb,</i>	235
<i>Of Impersonal Verbs,</i>	236
<i>Of the Participles,</i>	237
<i>Of the Adverbs,</i>	239
<i>Of Conjunctions,</i>	ibid.
<i>Of Prepositions,</i>	241
<i>Of Interjections,</i>	244
<i>Some short, useful, and familiar Dialogues,</i>	246
<i>Some short Letters,</i>	296
<i>Several Forms of Bills of Exchange and Letters of Credit,</i>	304

A P P E N D I X.

<i>An Alphabetical Collection of English Words, partly owing their Origin to the German Tongue,</i>	311
<i>Words derived from Greek, Latin, French, &c. used in the same Sense both in English and German,</i>	322
<i>An Hundred and Fifty German Proverbs,</i>	328

F I N I S.



201
lar,
212
214
215
219
222
226
233
235
236
237
239
ibid.
241
244
ues,
246
296
and
304

rds,
man
311
nch,
Eng-
322
erbs,
328